

Original Bedienungsanleitung

EHEIM
autofeeder



3581



de Futterautomat

en Automatic feeder

fr Distributeur automatique de nourriture

nl Voederautomaat

sv Foderautomat

fi Ruokinta-automaatti

da Foderautomat

it Mangiatoia automatica

es Comedero automático

pt Alimentador automático

el Αυτόματος τροφοδότης

cs Automatické krmítko

hu Etetőautomata

pl Karmik automatyczny dla ryb

sl Avtomat za hranjenje rib

sk Automat na kŕmenie rybičiek

ro Alimentator automat

tr Otomatik besleyici

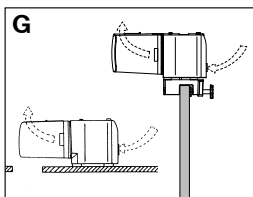
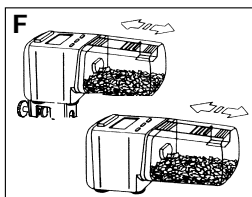
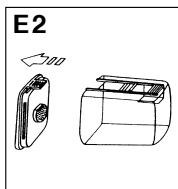
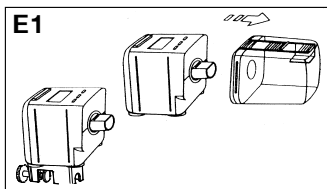
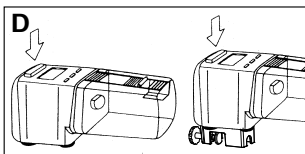
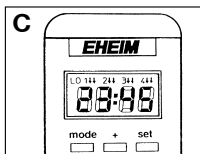
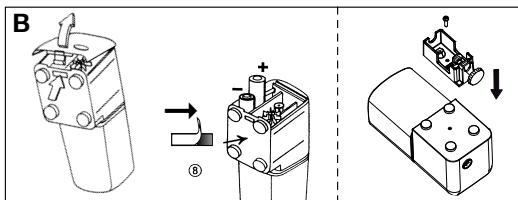
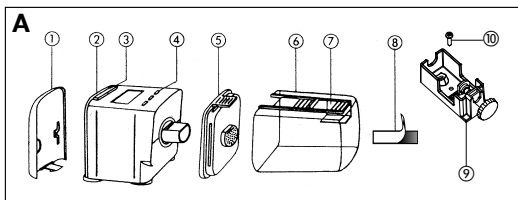
bg Автоматично подаващо устройство

ru Автоматический питатель

zh 自动喂食器

ko 자동 피더

Deutsch	Seite	4
English	page	10
Français	page	15
Nederlands	Pagina	21
Svenska	Sida	27
Suomi	Sivu	32
Dansk	Side	37
Italiano	Pagina	42
Español	Página	47
Português	Página	53
Ελληνικά	Σελίδα	59
Český	Strana	65
Magyar	Oldal	70
Polski	Strona	75
Slovenščina	Stran	80
Slovenčina	Strana	85
Română	Pagina	90
Türkçe	Sayfa	95
Български	стр.	100
Русский	Страница	105
中文	第111 页	
한국어	페이지	115



Original-Bedienungsanleitung Futterautomat **autofeeder** 3581

1. Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung



- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet:



Das Gerät ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



VORSICHT!

Das Symbol weist auf die Gefahr von Sachschäden hin.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

Darstellungskonvention:

☞ **A** Verweis auf eine Abbildung, hier Verweis auf Abbildung A.

▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

2. Einsatzgebiet

Der EHEIM autofeeder ist ein Futterautomat für Aquarien. Er eignet sich für die automatische Fütterung von handelsüblichen Normalflockenfutter und Futtergranulaten. Es können bis zu 4 Fütterungen pro Tag programmiert werden.

Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:

- für aquaristische Zwecke
- in Innenräumen
- unter Einhaltung der technischen Daten

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden

3. Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Für Ihre Sicherheit



- Die Geräteverpackung und Kleinteile nicht in die Hände von Kindern oder Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erstickungsgefahr!). Von Tieren fern halten.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur für europäische Märkte:
Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät unbeschädigt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es beschädigt ist.
- Der autofeeder darf nicht ins Wasser getaucht werden. Der Installationsort muss vor möglichem Wasseraustritt geschützt werden.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen, Kinder können Batterien verschlucken. Wenn das Batteriefach nicht mehr ordnungsgemäß schließt, das Produkt nicht weiterverwenden und von Kindern fern halten. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Batterien dürfen keiner Hitze ausgesetzt werden. Direkte Sonne und Feuer vermeiden.
- Batterien regelmäßig überprüfen, um ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden. Bei Bedarf durch gleichen Batterietyp ersetzen.

- Der autofeeder darf nicht mit aufladbaren Batterien betrieben werden.
- Vor Wartung und Reinigungsarbeiten am Gerät bitte zuerst die Batterien entfernen. Vor Arbeiten am Aquarium das Gerät abmontieren und zur Seite legen.

A Funktion

① Gehäusedeckel ② Antriebseinheit mit Batteriefach ③ Taste für manuelle Fütterung ④ Programmier Tasten ⑤ Trommeldeckel ⑥ Futtertrommel ⑦ Schieber für Futterdosierung ⑧ Klettband zur Sicherung ⑨ Halterung ⑩ Schraube für Halterung.

B Inbetriebnahme

Zum Einsetzen der Batterien (2 x AA/LR6 1,5 V Alkali) öffnet man den Gehäusedeckel durch leichten Druck auf die Verriegelungslasche. Auf richtige Polung der Batterien achten.

Achtung: Futterautomat kann nicht mit aufladbaren Akkus betrieben werden.

Schließen des Gehäusedeckels: An der Oberkante der Antriebseinheit einhängen und nach unten schwenken, bis die Verriegelung einrastet.

Batteriewechsel: Erscheint auf dem Display das Symbol LO sind die Batterien nahezu erschöpft. Der Füttervorgang wird zwar noch ausgeführt, die Batterien sollten aber jetzt erneuert werden. Nach ca. 3 Tagen blinkt die Gesamtanzeige und das Gerät wird selbsttätig abgeschaltet, um eine Trommelstellung nach unten zu verhindern.

Hinweis: Batterien innerhalb einer Minute wechseln. Dadurch bleiben programmierte Einstellungen bestehen.

Klettband: Mit dem beiliegenden Klettband kann der Futterautomat auf dem Aquarium gesichert werden.

Halterung: Für offene Aquarien bestens geeignet ist die Montage mit der beiliegenden Halterung am Beckenrand.

C Programmierung

Der Füttermodus bietet 3 Möglichkeiten, die im Display oben, rechts neben den Fütterziffern 1 - 4 angezeigt werden:

- Kein Pfeil = Der Zeitpunkt ist gespeichert aber es erfolgt keine Fütterung.
1 Pfeil = Die Futtertrommel dreht sich einmal.
2 Pfeile = Die Futtertrommel dreht sich zweimal im Abstand von 1 Minute. Dadurch wird das Zeitintervall der Fütterung verlängert, ohne eine zusätzliche Fütterzeit zu belegen.

Allgemeine Programmierregeln:

MODE schaltet zunächst der Reihe nach zwischen der aktuellen Uhrzeit und den Fütterzeiten 1 bis 4 um. Die Uhrzeit ist am blinkenden Doppelpunkt erkennbar.

Die Fütterzeiten werden durch die Ziffern am oberen Displayrand unterschieden. SET gibt die jeweils angezeigte Zeit zur Veränderung frei.

Mit MODE wird innerhalb der angezeigten Zeit zwischen Stunden, Minuten und Füttermodus gewechselt. Das jeweils betroffene Symbol blinkt und wird mit der » + Taste « hochgezählt bzw. der Füttermodus eingestellt. SET speichert die jeweils eingestellte Zeit. Mit MODE wird dann zur nächsten Zeit gewechselt.

Beispiel:

Nach dem Einlegen der Batterien beginnt die Uhrzeit bei 00:00, der Doppelpunkt blinkt dabei im Sekundentakt.

Die Uhrzeit wird eingestellt:

SET > Stunden blinken und werden mit + eingestellt.

MODE > Minuten blinken und werden mit + eingestellt.

SET > Uhrzeit wird gespeichert.

Programmierung Fütterzeit 1:

MODE > Fütterzeit 1 wird mit 00:00 und der Ziffer 1 am oberen Rand angezeigt.

SET > Stunden blinken und werden mit + eingestellt.

MODE > Minuten blinken und werden mit + eingestellt.

MODE > Ziffer 1 blinkt, der Füttermodus muss mit + eingestellt werden.

1 ↓ = Füttervorgang wird 1 x ausgeführt.

1 ↓ ↓ = Füttervorgang wird 2 x im Abstand von einer Minute ausgeführt.

SET > Fütterzeit 1 wird gespeichert.

MODE > Die nächste Fütterzeit wird angezeigt.

Über SET kann diese wie oben programmiert werden oder wiederholtes MODE schaltet über die weiteren Fütterzeiten wieder bis zur aktuellen Uhrzeit.

D Manuelle Bedienung

Für Fütterungen außerhalb der programmierten Zeiten genügt ein Druck auf die Taste oberhalb des Displays, mit der die Trommeldrehung manuell ausgelöst werden kann.

E Befüllung

Trommel Einheit in Längsrichtung abziehen und den rückseitigen Deckel abnehmen. Trommel trocken reinigen (Pinsel) und Futtermenge einfüllen. Anschließend Deckel wieder aufsetzen und Trommel Einheit auf Achse stecken.

Der Futtermat eignet sich für handelsübliches Flockenfutter und Granulate. Nicht für Frisch- oder Feuchtfutter verwenden!

F Futtermenge

Durch Einstellen des Schiebers lässt sich die Trommelöffnung variieren,

um die Futtermenge nach Wunsch zu dosieren.

Für größere Mengen kann die Programmierung im zweimaligen Abstand hintereinander erfolgen.

G Platzierung

Den Futterautomat auf die Aquarienabdeckung stellen, so dass die Futtermenge frei auf die Wasseroberfläche trifft. Das Antriebsteil mit seiner rückwärtigen Luftansaugöffnung darf sich nicht im Feuchtluftbereich des offenen Aquariums befinden. Luftansaugöffnung nicht verdecken. Bei einigen Aquarienabdeckungen ist eine entsprechende Futteröffnung bereits vorgesehen.

Optional: Bei offenen Aquarien kann der Futterautomat einfach mit der beiliegenden Halterung am Beckenrand eingehängt und festgeschraubt werden.

4. Wartung



VORSICHT! Sachbeschädigung.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel.

In den nachstehenden Abschnitten sind Wartungsarbeiten beschrieben, die für einen optimalen und störungsfreien Betrieb erforderlich sind. Eine regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer und sichert über einen langen Zeitraum die Funktion des Gerätes.

5. Reinigen

1. Nehmen Sie den Futterautomat vom Aquarium.
2. Nehmen Sie die Trommeleinheit von der Antriebseinheit.
3. Nehmen Sie den Deckel von der Futtertrommel ab.
4. Reinigen Sie Deckel und Futtertrommel unter fließendem Wasser.
5. Reinigen Sie die Antriebseinheit mit einem trockenen, weichen Tuch.
6. Montieren Sie den Futterautomat in umgekehrter Reihenfolge.

6. Außerbetriebnahme und Entsorgung

Lagern



1. Nehmen Sie das Gerät vom Aquarium.
2. Entfernen Sie die Batterien.
3. Reinigen Sie das Gerät.
4. Lagern Sie das Gerät an einem frostsicheren Ort.

Entsorgen



Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Gerätes die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften. Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft: Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elek-

tronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Verbrauchte oder defekte Batterien nicht in den Hausmüll werfen! Die Batterien können bei Ihrem Händler oder an den örtlichen Sammelstellen abgegeben werden.

Für Deutschland gilt:

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Translation of the original operating manual

Automatic feeder **autofeeder** 3581

1. General User Instructions

Information on using the operating manual



- ▶ Before using the appliance for the first time, the operating manual must be read fully and understood.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and keep in a safe and accessible location.
- ▶ Enclose this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Explanation of the Symbols

The following symbols are used on the appliance.



The appliance is certified according to the relevant national regulations and directives, and conforms to EU standards.

The following symbols and signal words are used in these user instructions:



CAUTION!

The symbol indicates the danger of material damage.



Note with useful information and tips.

Typographical conventions:

☒ **A** Reference to a figure; in this case, reference to figure A.

▶ You are prompted for an action.

2. Application

The EHEIM autofeeder is an automatic feeder for aquariums. It is suitable for the automatic feeding of standard flake food and feed granulates. It can be used to program up to 4 feedings a day.

The appliance and all parts included in the scope of delivery are intended for private use and must only be used:

- for aquarium-related purposes
- indoors
- in compliance with the technical data

The following limitations apply to the appliance:

- Do not use for commercial or industrial purposes

3. Safety instructions

Risks for persons and property can arise from this appliance if the appliance is improperly used or not used as intended or if the safety instructions are

not heeded.

For your safety



- Do not let the appliance packaging and small parts get into the hands of children or people who are unaware of how to handle them, as hazards can arise (danger of suffocation!). Keep away from animals.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under the supervision of someone responsible for their safety or have received instruction on usage of the appliance from said person. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only for European markets:
This appliance can be used by children from the age of 3 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance is undamaged.
- Do not use the appliance if it is not working properly or is damaged.
- The unit must not be immersed in water. The installation site must be protected from possible water leakage.
- Keep batteries out of the reach of children. Children can swallow batteries. If the battery compartment no longer closes properly, do not continue to use the product and keep it away from children. If a battery is swallowed, seek medical attention immediately.
- Batteries must not be exposed to heat. Avoid direct sunlight and fire.
- Check batteries regularly to avoid battery leakage. Replace with same battery type if necessary.
- The autofeeder must not be operated with rechargeable batteries.
- Before maintenance and cleaning work on the unit, please remove the batteries first. Before working in the aquarium, dismount the unit and put it safely to the side.

A Function

- ① Housing cover ② drive unit with battery compartment ③ push

button for manual feeding ④ programming buttons ⑤ container cover ⑥ feed container ⑦ slider for feed dispensing ⑧ Velcro tape as a fastener ⑨ Holder ⑩ Holder screw.

B Setup

To insert the batteries (2 x "AA/LR6" size 1.5 V alkaline batteries), open the housing cover by applying light pressure on the locking clip. Pay attention to the proper poling of the batteries.

Attention: do not use rechargeable batteries.

Closing the housing cover: Insert into the upper edge of the drive unit and pivot downwards until the lock engages.

Changing batteries: If the symbol **LO** appears on the display, it means that the batteries are almost empty. The feeding procedure will still be carried out, but the batteries should now be replaced. After about 3 days, the entire display will blink and the device will shut off automatically in order to prevent the feed container stopping in a downward position.

Please note: Replace the batteries within one minute to ensure that none of the settings programmed are lost.

Velcro tape: The supplied Velcro tape can be used as a means of fastening the automatic feeder to the aquarium.

Attachment: The most suitable place for mounting the holder is on the edge of the tank with open aquariums.

C Programming

The feed mode offers 3 possibilities which are shown in the upper line of display to the right of the feed digits 1-4:

No arrow = The time is stored but no feeding occurs.

1 arrow = The feed container rotates once.

2 arrows = The feed container rotates twice with a 1 minute interval.
This extends the time interval for feeding without engaging additional feeding times.

General programming rules:

MODE switches initially between the current time and the feeding times 1 to 4 consecutively. The current time is displayed whenever you see the blinking double point; the feeding times are differentiated by the digits (1 - 4) on the upper section of the display.

SET allows the respectively displayed times to be changed. With MODE, the displayed time can be changed between hours and minutes, and feeding mode. The respectively effected symbol (either time or feeding mode) blinks and can be set to a higher number with the » + button «. SET stores the respective time which has been set,

while reverting back to MODE the next feeding time is displayed.

Example:

After the batteries have been inserted, the time begins at 00:00, and the double point blinks at one second intervals.

Setting the current time:

- SET > Hours blink and are set with + .
- MODE > Minutes blink and are set with + .
- SET > Current time is stored.

Programming feeding time 1:

- MODE > Feeding time 1 is displayed with 00:00 and the digit 1 on the upper section of the LCD.
- SET > Hours blink and are set with + .
- MODE > Minutes blink and are set with + .
- MODE > Digit 1 blinks, the feeding mode must be set with + .
 - 1 ↓ = feed is dispensed once.
 - 1 ↓ ↓ = feed is dispensed twice at 1 minute interval.
- SET > Feeding time 1 is stored.
- MODE > The next feeding time is displayed.
This can be programmed as above through SET, or when the MODE button is pressed repeatedly, it goes through the next feeding times back to the current time.

D Manual operation

For feeding outside the programmed times, press the "EHEIM" manual feeding button, which allows the rotating of the container to be triggered manually.

E Filling

Take out the container unit lengthwise and remove the cover on the back. Clean the drum, ensuring it is dry, and fill the amount of feed. Then place the cover back on and insert the drum unit onto the axis.

The automatic feeder is suitable for dry feed such as flake food and granulates. Do not use for live or frozen feed!

F Feeding amount

By adjusting the slider, the container opening can be varied in order to dose the amount of feed as required. For larger amounts, the programming can be done at an interval of two times in a row.

G Positioning

Place the automatic feeder on the aquarium cover so that the feed can fall freely to the surface of the water. The drive unit with its reverse air-intake opening must not be located in the humid-air section of the open aquarium. Do

not cover up the air-intake opening. In some aquarium covers, a corresponding feed opening has already been provided.

Optional: With open aquariums the automatic feeder device can simply be hung onto the edge of the tank using the supplied holder and screwing down firmly.

4. Maintenance



CAUTION! Material damage.

▶ Do not use hard objects or aggressive cleaning agents for cleaning.

The following sections describe maintenance work necessary for optimum and fault-free operation. Regular maintenance prolongs the service life and assures functionality of the unit over a long period.

5. Cleaning

1. Remove the automatic feeder from the aquarium.
2. Remove the drum unit from the drive unit.
3. Remove the cover from the feed drum.
4. Clean the cover and feed drum under running water.
5. Clean the drive unit with a soft, dry cloth.
6. Install the automatic feeder in reverse order

6. Decommissioning and disposal

Storage



1. Take the appliance from the aquarium
2. Remove the batteries
3. Clean the appliance
4. Store the appliance in a frost-proof place.

Disposal



When disposing of the appliance, pay attention to the relevant statutory regulations. Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Union: Within the European Union, disposal of electrically operated appliances is governed by national regulations that are based on the EU Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The appliance may no longer be disposed of with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

Do not dispose of used or defective batteries in the household waste. The batteries can be returned to your dealer or to local collection points.

Traduction du mode d'emploi d'origineDistributeur automatique de nourriture **autofeeder 3581****1. Instructions d'utilisation générales****Informations à propos de l'utilisation du mode d'emploi**

- ▶ Le mode d'emploi doit avoir été entièrement lu et compris avant de mettre l'appareil en service pour la première fois.
- ▶ Le mode d'emploi doit être considéré comme faisant partie du produit et conservé en un endroit facilement accessible.
- ▶ Joignez le présent mode d'emploi si vous cédez l'appareil à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur l'appareil:

 L'appareil a été approuvé conformément aux prescriptions et directives nationales correspondantes, et il satisfait aux normes UE.

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi:

**ATTENTION!**


Ce symbole indique un risque de dégâts matériels.



Conseils et informations utiles.

Convention de présentation:

 **A** Renvoi à une illustration, ici à la figure A.

 Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

2. Domaine d'application

L'autofeeder EHEIM est un distributeur automatique de nourriture pour aquariums. Il convient à l'alimentation automatique des aliments en flocons normaux et en granulés disponibles dans le commerce. Il est possible de programmer jusqu'à 4 nourrissages par jour.

L'appareil et toutes les pièces fournies sont destinés à être utilisés dans le domaine privé et ils ont été conçus exclusivement:

- Pour l'aquariophilie.
- En intérieur.
- En respectant les caractéristiques techniques.

Les restrictions suivantes s'appliquent à l'appareil:

- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.

3. Consignes de sécurité

Cet appareil peut présenter des dangers pour les personnes et les biens s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément aux fins pour lesquelles il a été conçu ou encore si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

Pour votre sécurité



- Gardez l'emballage de l'appareil et les petites pièces hors de portée des enfants ou des personnes qui ne sont pas conscientes de leurs actions, car cela peut être dangereux (risque de suffocation !). Tenir à distance des animaux.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou dépourvues d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou obéissent à ses recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil. Veuillez surveiller les enfants afin de pouvoir être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Seulement pour les pays de l'UE:
Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 3 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou encore des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, si ces personnes sont surveillées ou que des informations leur ont été données quant à la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et si elles ont compris les dangers résultant de l'utilisation de l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage et la maintenance utilisateur, à moins qu'ils ne soient surveillés.
- Effectuez une inspection visuelle avant d'utiliser l'appareil afin de vérifier si l'appareil et, en particulier, le câble secteur et la fiche sont intacts.
- Ne pas utiliser l'appareil, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- L'autofeeder ne doit pas être immergé dans l'eau. Le lieu d'installation doit être protégé contre d'éventuelles fuites d'eau.
- Les piles ne doivent pas être laissées à la portée des enfants, les enfants peuvent avaler des piles. Si le compartiment à piles ne se ferme plus correctement, ne plus utiliser le produit et le tenir hors de portée des enfants. Si une pile a été avalée, une aide médicale doit être immédiatement obtenue.
- Les piles ne doivent pas être exposées à la chaleur. Éviter le soleil direct et le feu.
- Vérifier régulièrement les piles afin d'éviter qu'elles ne coulent. Si nécessaire, les remplacer par le même type de piles.

- L'autofeeder ne doit pas être utilisé avec des batteries rechargeables.
- Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage sur l'appareil, veuillez d'abord retirer les piles. Avant de travailler sur l'aquarium, démonter l'appareil et le mettre de côté.

A Fonction

① Couvercle du boîtier ② Unité d'entraînement avec chambre des piles
③ Touche pour distribution manuelle de nourriture ④ Touches de programmation ⑤ Couvercle du tambour ⑥ Tambour pour nourriture ⑦ Curseur pour dosage de la nourriture ⑧ Scratch de fixation ⑨ Dispositif de fixation
⑩ Vis pour dispositif de fixation.

B Mise en service

Pour mettre en place les piles (2 x LR 6 AA Alkaline), on ouvre le couvercle du boîtier en appuyant légèrement sur la languette de verrouillage. Veiller à ce que la polarité des piles soit respectée.

Attention: Ne pas faire fonctionner le distributeur avec des piles rechargeables.

Pour fermer le couvercle du boîtier:

Accrocher au rebord supérieur de l'unité d'entraînement et faire pivoter vers le bas jusqu'à ce que le verrouillage soit enclenché.

Changement des piles: Si le symbole LO apparaît sur la console de visualisation, les piles sont presque épuisées. Le procédé de distribution de nourriture s'effectue encore, mais, il faut remplacer les piles. Au bout de 3 jours, l'affichage complet clignote et l'appareil est mis hors circuit automatiquement afin d'éviter que le tambour ne se positionne vers le bas.

Remarque: Changez les piles dans l'espace d'une minute. Ainsi, vous ne perdrez pas les réglages que vous avez programmés.

Scratch: le scratch fourni permet de fixer le distributeur automatique de nourriture sur l'aquarium.

Dispositif de fixation: Dans le cas d'aquariums ouverts, le montage à l'aide du dispositif de fixation ci-joint sur le bord du bassin est recommandé.

C Programmation

Le mode de distribution de nourriture offre 3 possibilités qui sont affichées en haut et à droite de la console de visualisation, à côté des chiffres 1 - 4 indiquant la distribution de nourriture:

- | | |
|---------------|--|
| Pas de flèche | = L'heure est enregistrée mais la distribution de nourriture n'a pas lieu. |
| 1 flèche | = Le tambour pour nourriture tourne une fois. |
| 2 flèches | = Le tambour pour nourriture tourne deux fois à 1 minute d'intervalle. Ainsi la distribution de nourriture est doublée, sans occuper une programmation supplémentaire. |

Règles générales de programmation:

MODE commute tour à tour entre l'heure actuelle et les heures de distribution de nourriture de 1 à 4. On reconnaît l'heure aux deux points clignotants; les heures de distribution de nourriture sont différenciées par les chiffres qui se trouvent dans la partie supérieure de la console de visualisation.

Le fait de pousser la touche SET permet d'intervenir sur une programmation. Par pressions successives de la touche MODE on sélectionne si l'on intervient sur les heures, les minutes ou la distribution de nourriture.

La section sur laquelle on peut intervenir clignote alors, et on peut la modifier à l'aide de la touche „+“. Lorsque la programmation est réalisée il faut pousser de nouveau la touche SET pour qu'elle soit mémorisée.

Exemple:

Une fois que les piles sont en place, l'heure 0000 est affichée les deux points clignotent au rythme des secondes.

Pour régler l'heure:

- SET > Les heures clignotent et sont réglées à l'aide de + .
- MODE > Les minutes clignotent et sont réglées à l'aide de + .
- SET > L'heure est enregistrée.

Programmation de l'heure de distribution de nourriture 1:

- MODE > L'heure de distribution est représentée dans la partie supérieure par 0000 et le chiffre 1.
- SET > Les heures clignotent et sont réglées à l'aide de + .
- MODE > Les minutes clignotent et sont réglées à l'aide de + .
- MODE > Le chiffre 1 clignote, le mode de distribution de nourriture doit être réglé à l'aide de + , une ou deux flèches apparaissent.
 - 1 ↓ = La nourriture est dispensée une fois.
 - 1 ↓ ↓ = La nourriture est dispensée deux fois avec un intervalle d'une minute.
- SET > L'heure de distribution de nourriture 1 est enregistrée.
- MODE > La prochaine heure de distribution de nourriture est affichée. A l'aide de SET, on peut la programmer comme décrit ci-dessus ou, en appuyant une nouvelle fois sur MODE, on retourne à l'heure actuelle, en passant par les autres heures de distribution de nourriture.

D Utilisation manuelle

Pour distribuer de la nourriture en dehors des heures programmées, il suffit d'appuyer sur la touche qui se trouve au-dessus de la console de visualisation.

E Remplissage

Retirer le tambour horizontalement et enlever le couvercle qui se trouve à l'arrière. Nettoyer le tambour à sec (pinceau) et le remplir de nourriture. Ensuite, remettre le couvercle en place et enfoncer le tambour sur l'axe.

Le distributeur automatique de nourriture convient pour les nourritures en flo-

cons et en granulés courantes dans le commerce. Ne pas utiliser de nourriture fraîche ou humide!

F Quantité de nourriture

En réglant le curseur, on peut faire varier la taille de l'orifice du tambour afin de doser la quantité de nourriture. Pour distribuer de plus grandes quantités, on peut programmer une double distribution.

G Mise en place

Poser le distributeur automatique de nourriture sur le couvercle de l'aquarium, de manière à ce que la nourriture arrive librement sur la surface de l'eau. L'orifice arrière d'aspiration d'air de l'élément d'entraînement ne doit pas se trouver dans la zone d'air humide de l'aquarium.

Ne pas obstruer l'orifice d'aspiration d'air. Dans certains couvercles d'aquarium, un orifice permettant de distribuer la nourriture est déjà prévu.

G Mise en place

En option: Dans le cas d'aquariums ouverts, il est possible, à l'aide du dispositif de fixation ci-joint, d'accrocher tout simplement le distributeur automatique de nourriture au bord du bassin et de l'y fixer.

4. Maintenance



ATTENTION ! Dommages matériels.

- ▶ N'utilisez pas d'objets durs ou de produits de nettoyage agressifs pour le nettoyage.

Les sections suivantes décrivent les travaux d'entretien nécessaires pour un fonctionnement optimal et sans problème. Un entretien régulier prolonge la durée de vie de l'appareil et assure son bon fonctionnement pendant une longue période.

5. Nettoyage

1. Retirez le distributeur automatique de nourriture de l'aquarium.
2. Retirez l'unité du tambour de l'unité d'entraînement.
3. Retirez le couvercle du tambour d'alimentation.
4. Nettoyez le couvercle et le tambour d'alimentation sous l'eau courante.
5. Nettoyez l'unité d'entraînement avec un chiffon sec et doux.
6. Remontez le distributeur automatique de nourriture dans l'ordre inverse.

6. Mise hors service et élimination

Stockage



1. Désinstallez l'appareil de l'aquarium.
2. Retirez les piles.
3. Nettoyez l'appareil.
4. Conservez l'appareil à un endroit à l'abri du gel.

Élimination/destruction



Pour éliminer/détruire l'appareil, respectez les prescriptions légales en vigueur. Informations relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques au sein de l'Union Européenne: Au sein de la Communauté Européenne, l'élimination/la destruction des appareils électriques est réglementée par des règlements nationaux basés sur la directive UE 2012/19/UE relative aux appareils électroniques usagés (WEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)). Conformément à cette directive, l'appareil ne doit plus être éliminé avec les déchets communaux ou ménagers. L'appareil peut être déposé gratuitement auprès des points de collecte ou déchetteries municipaux. L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Éliminez ces matériaux de manière non polluante et faites-les parvenir à un point de recyclage.

Ne pas jeter les piles usagées ou défectueuses avec les ordures ménagères ! Les piles peuvent être déposées chez votre revendeur ou dans les points de collecte locaux.

Vertaling van de originele bedieningshandleiding Voederautomaat **autofeeder** 3581

1. Algemene instructies voor gebruikers

Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing



- ▶ Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, moet u de gebruiksaanwijzing helemaal gelezen en begrepen hebben.
- ▶ Beschouw de gebruiksaanwijzing als een onderdeel van het product en bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig op een bereikbare locatie.
- ▶ Voeg deze gebruiksaanwijzing bij als het apparaat aan een derde wordt overgedragen.

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden op het apparaat gebruikt:

 Het apparaat is toegelaten volgens de toepasselijke nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze bedieningshandleiding gebruikt:




VOORZICHTIG!

Dit symbool maakt attent op het risico van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

Weergaveconventie:

 **A** Verwijzing naar een afbeelding, hier een verwijzing naar afbeelding A.

 U dient een handeling uit te voeren.

2. Toepassingsgebied

De EHEIM autofeeder is een voederautomaat voor aquaria. Hij is geschikt voor het automatisch voeren van in de handel verkrijgbaar normaal vlokkenvoer en voedergranulaat. Er kunnen maximaal 4 voedingen per dag worden geprogrammeerd.

Het apparaat en alle meegeleverde onderdelen zijn bestemd voor gebruik door particulieren en mogen alleen gebruikt worden:

- voor aquaristische doeleinden
- binnen
- met inachtneming van de technische gegevens

Voor het apparaat gelden de volgende beperkingen:

- niet voor commerciële of industriële doelen gebruiken

3. Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan gevaren opleveren voor personen en zaken als het apparaat niet naar behoren of niet volgens bestemming wordt gebruikt of als de veiligheidsaanwijzingen niet worden opgevolgd.

Voor uw veiligheid



- Houd de verpakking en kleine onderdelen van het apparaat buiten het bereik van kinderen of van personen, die zich niet bewust zijn van hun handelingen, omdat dit tot gevaren kan leiden (verstikkingsgevaar!). Van dieren verwijderd houden.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten onder toezicht staan zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Alleen voor EU-landen:
Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis als ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ze van deze persoon instructies hebben gekregen over hoe het apparaat op een veilige manier moet worden gebruikt en begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Voer voorafgaand aan gebruik een visuele controle uit om zeker te stellen dat het apparaat, met name het netsnoer en de stekker, niet beschadigd is.
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed functioneert of als het beschadigd is.
- De autofeeder mag niet worden ondergedompeld in water. De installatielocatie moet worden beschermd tegen mogelijke waterlekkage.
- Houd batterijen buiten het bereik van kinderen, kinderen kunnen batterijen inslikken. Als het batterijvak niet meer goed sluit, gebruik het product dan niet meer en houd het uit de buurt van kinderen. Als een batterij wordt ingeslikt, moet onmiddellijk medische hulp worden ingeroepen.
- Batterijen mogen niet worden blootgesteld aan hitte. Vermijd direct zonlicht en vuur.
- Controleer de batterijen regelmatig om batterijlekkage te voorkomen. Vervang de batterij indien nodig door hetzelfde type.

- De autofeeder mag niet worden gebruikt met oplaadbare batterijen.
- Verwijder eerst de batterijen voordat u het apparaat gaat onderhouden of schoonmaken. Haal het apparaat uit elkaar en leg het opzij voordat u aan het aquarium gaat werken.

A Functie

① Deksel huis ② besturingseenheid met batterijvak ③ toets voor voeren buiten programmering om ④ programmeertoetsen ⑤ trommeldeksel ⑥ voedertrommel ⑦ schuif voor voederdosering ⑧ Klittenband ter beveiliging ⑨ Houder ⑩ Shroef voor houder.

B Ingebruikname

Voor het inzetten van de batterijen (2 mignon 1,5 V alkali) opent men het deksel van het huis door licht op het vergrendelingslipje te drukken. Op de juiste pool van de batterijen letten.

Let op: Voederautomaat kan niet met oplaadbare batterijen gebruikt worden.

Sluiten van het deksel van het huis: De deksel aan de bovenkant van de besturingseenheid inhangen en naar beneden zwenken tot de vergrendeling pakt.

Vervangen van de batterijen: Verschijnt op de display het symbool L0 dan zijn de batterijen nagenoeg leeg. Het voederproces vindt weliswaar nog plaats, maar de batterijen moeten nu vernieuwd worden. Na ca. 3 dagen begint het display dan te knipperen en wordt het apparaat vanzelf uitgeschakeld om te voorkomen dat de trommel met de opening naar beneden blijft staan.

Opmerking: De batterijen binnen een minuut vervangen. Daardoor blijven geprogrammeerde instellingen bestaan.

Klittenband: Met de bijgevoegde klittenband kan de voederautomaat op het aquarium geborgd worden.

Houder: Uitstekend geschikt voor open aquariums is de montage met de meegeleverde houder aan de rand van het bekken.

C Programmering

De voedermodus heeft 3 mogelijkheden, die op de display boven, rechts naast de voedernummers 1 - 4, aangegeven worden:

Geen pijl = Het tijdstip is opgeslagen, maar er vindt geen voeding plaats.

1 pijl = De voedertrommel draait één keer.

2 pijlen = De voedertrommel draait 2 x met een tussenpoos van 1 minuut, zonder een extra voedertijd in beslag te nemen.

Algemene programmeerregels:

MODE toont achtereenvolgens de geprogrammeerde gegevens, van actuele tijd tot de voedertijden 1 tot 4. De kloktijd herkent men aan de knipperende dubbele punt; de voedertijden worden door de cijfers aan de bovenrand van de display aangegeven.

SET maakt het mogelijk de aangegeven tijd te veranderen. Met MODE wordt binnen de aangegeven tijd geschakeld tussen uren, minuten en voedermodus. Het betrokken symbool knippert en wordt met de »+« toets verhoogd of de voedermodus wordt ingesteld. SET legt de ingestelde tijd vast. Met MODE wordt dan naar de volgende tijd geschakeld.

Voorbeeld:

Na het plaatsen van de batterijen begint de kloktijd bij 0000, de dubbele punt knippert daarbij per seconde.

De actuele tijd wordt ingesteld:

- SET > uren knipperen en worden met + ingesteld.
- MODE > minuten knipperen en worden met + ingesteld.
- SET > actuele tijd wordt opgeslagen.

Programmering voedertijd 1:

- MODE > voedertijd 1 wordt met 0000 en het cijfer 1 aan de bovenrand aangegeven.
- SET > uren knipperen en worden met + ingesteld.
- MODE > minuten knipperen en worden met + ingesteld.
- MODE > cijfer 1 knippert, de voedermodus moet met + ingesteld worden.
 - 1 ↓ = voederproces wordt 1 x uitgevoerd.
 - 1 ↓ ↓ = voederproces wordt 2 x, met 1 minuut vertraging, uitgevoerd.
- SET > voedertijd 1 wordt opgeslagen.
- MODE > De volgende voedertijd wordt aangegeven.
Met SET kan deze, zoals boven aangegeven, geprogrammeerd worden of een herhaald MODE schakelt via de overige voedertijden weer naar de actuele kloktijd.

D Handbediening

Voor het voeren buiten de geprogrammeerde tijden om is een druk op de toets boven het display voldoende, waarmee dan het draaien van de trommel tot stand komt.

E Vullen

Trommeleenheid in de lengterichting uittrekken en deksel aan de achterkant verwijderen. Trommel zonder vloeistof, maar met een kwastje schoonmaken en van voer voorzien. Vervolgens het deksel er weer opzetten en de trommeleenheid op de as plaatsen.

De voederautomaat is geschikt voor het in de handel gebruikelijke vlokkenvoer of korrels. Geen levend of vochtig voer gebruiken!

F Voerhoeveelheid

Door het instellen van de schuif kan de trommelopening gevarieerd worden en zo de hoeveelheid voer naar wens worden gedoseerd. Voor grotere hoeveelheden kan de programmering met twee tussenruimten achter elkaar plaats vinden.

G Plaatsing

Voederautomaat zo op de aquariumafdekkap plaatsen, dat het voer vrij op het wateroppervlak valt. Het aandrijfgedeelte met zijn luchtaanzuig-opening aan de achterkant mag zich niet in het condensgedeelte van het open aquarium bevinden.

Sommige aquarium-afdekkappen zijn reeds voorzien van een voeder-opening.

Optioneel: Bij open aquariums kan de voederautomaat eenvoudig met de meegeleverde houder aan de rand van het bekken gehangen en vastgeschroefd worden.

4. Onderhoud



LET OP! Beschadiging van eigendommen.

- ▶ Gebruik geen harde voorwerpen of agressieve schoonmaakmiddelen voor het reinigen.

In de volgende paragrafen worden onderhoudswerkzaamheden beschreven die nodig zijn voor een optimale en probleemloze werking. Regelmatig onderhoud zal de levensduur verlengen en de werking van de unit gedurende een lange periode garanderen.

5. Reiniging

1. Haal de voederbak uit het aquarium.
2. Verwijder de drumeenheid van de aandrijfeenheid.
3. Verwijder het deksel van de toevoertrommel.
4. Reinig het deksel en de toevoertrommel onder stromend water.
5. Reinig de aandrijfeenheid met een droge, zachte doek.
6. Zet de feeder in omgekeerde volgorde in elkaar.

6. Buitengebruikstelling en verwijdering

Opslaan



1. Haal het apparaat uit het aquarium.
2. Haal de batterijen eruit.
3. Reinig het apparaat.
4. Berg het apparaat op een vorstvrije locatie op.

Afdanken



Het apparaat moet aan het einde van de levensduur volgens de toepasselijke wettelijke voorschriften worden afgevoerd en verwerkt. Informatie over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten in de Europese Gemeenschap: Deze regelingen zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Volgens deze richtlijn mag het apparaat niet meer als gewoon huishoudelijk afval worden behandeld. Het apparaat kan bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden

ingeleverd. De verpakking van het product bestaat uit materialen die gerecycled kunnen worden. Verwijder deze op milieuvriendelijke wijze en lever ze in voor recycling.

Gooi gebruikte of defecte batterijen niet bij het huisvuil! De batterijen kunnen worden ingeleverd bij uw dealer of bij lokale inzamelpunten.

Översättning av originalbruksanvisning

Foderautomat **autofeeder** 3581

1. Allmänna instruktioner

Information om hur du använder bruksanvisningen



- ▶ Innan du tar den här apparaten i drift för första gången ska du ha läst igenom och förstått hela bruksanvisningen.
- ▶ Betrakta bruksanvisningen som en del av denna produkt och förvara den på ett säkert och lättillgängligt sätt.
- ▶ Skicka med bruksanvisningen om apparaten överlåtes till tredje part.

Symbolförklaring

Följande symboler används på apparaten:



Apparaten har testats enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv och motsvarar EU-normerna.

Följande symboler och signalord används i bruksanvisningen:



FÖRSIKTIGHET!

Symbolen informerar om att det finns risk för saksador.



Hänvisningar till nyttig information och tips.

Framställningskonvention:

☒ **A** Hänvisning till bilder, här till bild A.

▶ Du uppmanas att vidta en åtgärd.

2. Användningsområde

EHEIM autofeeder är en automatisk foderautomat för akvarier. Den är lämplig för automatisk utfodring av kommersiellt tillgängligt normalt flingfoder och fodergranulat. Upp till 4 utfodringar per dag kan programmeras.

Apparaten och alla delar som ingår i leveransen är avsedda för användning i hemmiljö och får endast användas:

- för akvaristiska ändamål
- inomhus
- i enlighet med de tekniska uppgifterna

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Den får inte användas för yrkesmässiga eller industriella ändamål.

3. Säkerhetsanvisningar

Denna apparat kan innebära fara för personer och saker i fall apparaten används på ett olämpligt sätt eller om inte alla säkerhetsanvisningar beaktas.

För din egen säkerhet



- Förvara pumpens förpackning och smådelar utom räckhåll för djur, barn och personer som inte är medvetna om sina handlingar eftersom det kan utgöra en risk (kvävningsrisk!).
- Apparaten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de inte har fått övervakning eller instruktioner om hur apparaten ska användas. Barn måste övervakas så att de inte leker med apparaten.
- Endast för EU-länder:
Denna apparat kan användas av barn från och med 3 år och äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de befinner sig under uppsikt eller har undervisats om apparatens säkra användning. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får ej utföras av barn utan att en vuxen person håller uppsikt.
- Genomför en besiktningkontroll innan apparaten tas i drift för att säkerställa att apparaten och i synnerhet nätkabeln och stickkontakten är oskadda.
- Använd inte enheten om den inte fungerar som den ska eller är skadad.
- Automatmataren får inte sänkas ned i vatten. Installationsplatsen måste skyddas mot eventuellt vattenläckage.
- Förvara batterier utom räckhåll för barn, barn kan svälja batterier. Om batterifacket inte längre går att stänga ordentligt ska du inte fortsätta att använda produkten och hålla den borta från barn. Om ett batteri sväljs ska du omedelbart uppsöka läkare.
- Batterierna får inte utsättas för värme. Undvik direkt solljus och eldsvåda.
- Kontrollera batterierna regelbundet för att undvika batteriläckage. Byt ut mot samma typ av batteri om det behövs.
- EHEIM autofeeder får inte användas med uppladdningsbara batterier.
- Före underhålls- och rengöringsarbeten på enheten ska batterierna först tas ur. Demontera enheten och lägg den åt sidan innan du börjar arbeta i akvariet.

A Funktion

- ① Lock ② Drivenhet med batterifack ③ Knapp för manuell utfodring
④ Programmeringstangenter ⑤ Lock för trumma ⑥ Fodertrumma
⑦ Skutbar lucka för dosering av foder ⑧ Kardborrband för fastsättning
⑨ Fästanordning ⑩ Skruv för fästanordning.

B Upstart

För att montera batterierna (2 x AA/LR6 1,5 V alkaliska) öppnar man locket genom att trycka lätt på låstungan. Var noga med att ansluta batterierna med rätt polaritet.

Varning: använd ej laddningsbara batterier.

Stängning av lock: Haka in locket vid drivenhetens överkant och vrid det neråt tills låset snäpper i.

Batteribyte: Visas symbolen LO på displayen är batterierna i det närmaste slut. Matning kommer visserligen att utföras, men batterierna bör bytas ut.

Efter ca 3 dagar blinkar displayen och foderautomaten kopplas automatiskt ifrån för att förhindra att trumman stannar i nedre läget.

Hänvisning: batterier måste bytas inom en minut. Därigenom sparas de programmerade inställningarna.

Kardborrband: Foderautomaten kan sättas fast på akvariet med bifogat kardborrband.

Fästanordning: mycket lämplig för öppna akvarier är monteringen på bas-sängkanten med den bifogade fästanordningen.

C Programmering

Utfodringsstatus tillåter tre alternativ. Dessa visas på displayen uppe till höger bredvid utfodringstalen 1 - 4 :

ingen pil = tidpunkten har lagrats men ingen utfodring äger rum.

1 pil = fodertrumman vrids runt en gång.

2 pilar = fodertrumman vrids två gånger med 1 minuts intervall. Därigenom förlängs utfodringens intervall utan att en extra utfodringstid måste programmeras.

Allmänna regler för programmering:

MODE kopplar i tur och ordning om mellan aktuell tid och utfodrings-tiderna 1 till 4. Klockslaget känns igen på det blinkande kolontecknet. Utfodrings-tiderna åtskiljs genom siffrorna (1 - 4) vid displayens övre kant.

SET tillåter ändring av visad tid. Med MODE skiftas visad tid mellan timmar, minuter och utfodringsstatus. Aktiv symbol blinkar och siffror resp. Utfodringsstatus kan blåddras uppåt med tangenten »+«. Med SET lagras inställd tid. Med MODE sker växling till nästa tidpunkt.

Exempel:

När batterierna monterats visas tiden 00:00 varvid kolontecknet blinkar med en sekunds intervall.

Aktuell tid ställs in:

- SET > timme blinkar och ställs in med + .
- MODE > minuter blinkar och ställs in med + .
- SET > inställd tid lagras.

Programmering av utfodringstid 1:

- MODE > utfodringstid 1 anges med 00:00 tillsammans med siffran 1 vid övre kanten.
- SET > timme blinkar och ställs in med + .
- MODE > minuter blinkar och ställs in med + .
- MODE > siffran 1 blinkar, utfodringsstatus måste ställas in med + .
 - 1 ↓ = utfodring en gång.
 - 1 ↓ ↓ = utfodring två gånger med 1 minuts intervall.
- SET > inställd utfodringstid 1 lagras.
- MODE > nästa utfodringstid visas.

Med SET kan denna programmeras enligt beskrivning ovan eller om MODE trycks in på nytt, visas efterföljande utfodringstider tills aktuellt klockslag visas på nytt.

D Manuellt handhavande

Ska utfodring ske vid annan tidpunkt än den programmerade räcker det med att knappen ovanför displayen trycks in. När denna knapp trycks in börjar fodertrumman rotera.

E Påfyllning

Dra ut trumman i längdriktningen och avlägsna locket på dess baksida. Rengör trumman med pensel och fyll på med foder. Montera därefter locket på nytt och skjut upp trumman på axeln. Foderautomaten är lämpad för vanliga flingor och granulät. Använd ej automaten för fuktigt eller färskt foder!

F Fodermängd

Genom att förändra skjutluckans position kan öppningen förändras, så att önskad fodermängd erhålls. För större mängder kan dubbel tidsförskjuten utfodring programmeras.

G Placering

Placera foderautomaten på akvariets täcklock så att fodret kan falla ner på vattenytan utan hinder. Drivenheten har en ventilationsöppning vid bakre änden. Denna får inte komma i direkt beröring med fuktig luft från akvariets öppning. Vissa akvarielock är redan försedda med en passande öppning.

Alternativt: vid öppna akvarier kan foderautomaten helt enkelt hängas eller skruvas fast på bassängkanten med hjälp av den medföljande fästansordningen.

4. Underhåll



OBSERVERA! Skador på egendom.

- Använd inte hårda föremål eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöringen.

I följande avsnitt beskrivs underhållsarbeten som krävs för optimal och störningsfri drift. Regelbundet underhåll förlänger livslängden och säkerställer enhetens funktion under en lång tidsperiod.

5. Rengöring

1. Ta bort mataren från akvariet.
2. Ta bort trumenheten från drivenheten.
3. Ta bort locket på matningsmaskinerna.
4. Rengör locket och matartrumman under rinnande vatten.
5. Rengör drivenheten med en torr, mjuk trasa.
6. Montera matarverket i omvänd ordning.

6. Avveckling och bortskaffande

Förvaring



1. Ta upp apparaten ur akvariet.
2. Ta ur batterierna.
3. Rengör apparaten.
4. Förvara den på en frostfri plats.

Kassering



Beakta gällande föreskrifter vid kassering. Information om omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater inom EU: Inom EU gäller nationella föreskrifter för elektriskt drivna apparater som grundar sig på EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Enligt detta direktiv får sådana apparater inte längre kastas i det kommunala avfallet eller bland hushållsavfall. Apparaten lämnas in till den kommunala sopstationen eller återvinningssentralen utan kostnad. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera den på miljömässigt sätt och lämna in för återvinning.

Släng inte förbrukade eller defekta batterier i hushållssoporna! Batterierna kan återlämnas till din återförsäljare eller till lokala insamlingsställen.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Ruokinta-automaatti **autofeeder** 3581

1. Yleisiä käyttöohjeita

Tietoja käyttöohjeen käytöstä



- ▶ Ennen kuin laite otetaan käyttöön ensimmäisen kerran, täytyy käyttöohje lukea ja ymmärtää koko naan.
- ▶ Pidä käyttöohjetta tuotteen osana, säilytä sitä huo lella ja pidä se ulottuvilla.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle.

Symboliselitys

Laitteella käytetään seuraavia symboleja:



Laite on hyväksytty asianomaisten kansallisten määräysten ja direktiivien mukaan ja vastaa EU-normeja.

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkkisanoja:



VARO!

Symboli viittaa esinevahinkojen vaaraan.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

Esityssopimus:

☒ **A** Viittaus kuvaan, tässä viittaus kuvaan A.

▶ Sinua pyydetään toimimaan.

2. Käyttöalue

EHEIM autofeeder on automaattinen syöttölaite akvaarioihin. Se soveltuu kaupallisesti saatavilla olevan normaalin hiutalemaisen ruoan ja ruokarakeiden automaattiseen syöttämiseen. Jopa 4 ruokintaa päivässä voidaan ohjelmoida.

Laite ja kaikki toimituslaajuuteen sisältyvät osat on tarkoitettu käyttöön yksityisalueella ja sitä saa käyttää vain:

- akvaariotarkoituksiin
- sisätiloissa
- noudattamalla teknisiä tietoja.

Laitteeseen pätevät seuraavat rajoitukset:

- älä käytä kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin.

3. Turvallisuusohjeet

Tästä laitteesta voi tulla vaaroja henkilöille ja esinearvoille, jos laitetta käytetään

än asiaankuulumattomasti, tai ei käytetä käyttötarkoitusta vastaten, tai jos turvallisuusohjeita ei huomioida.

Turvallisuuttasi varten



- Laitteen pakkaus ja pienet osat eivät saa päästä lasten tai ihmisten käsiin, jotka eivät ole tietoisia teoistaan, koska se voi aiheuttaa vaaran (tukehtumisvaara!). Pidä kaukana eläimistä.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, ellei heitä ole valvottu tai opastettu laitteen käytössä. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Vain EU-maita varten:
Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 3 vuoden ikäiset lapset sekä henkilöt, joilla on vähentyneitä fyysisiä, aistimuksellisia tai henkisiä kykyjä tai puute kokemuksesta ja/tai tietämyksestä, jos heitä valvotaan tai on koulutettu laitteen turvallisen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä koituvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eikä käyttäjähuoltoa, vaikka heitä valvottaisiin.
- Suorita ennen käyttöä silmämääräinen tarkistus varmistaaksesi, että laite, erityisesti verk- kokaapeli ja pistoke, ovat vahingoittumattomia.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi oikein tai jos se on vaurioitunut.
- EHEIM autofeeder-laitetta ei saa upottaa veteen. Asennuspaikka on suojattava mahdollisilta vesivuodoilta.
- Pidä paristot lasten ulottumattomissa, lapset voivat niellä paristoja. Jos paristolokero ei enää sulkeudu kunnolla, älä jatka tuotteen käyttöä ja pidä se poissa lasten ulottuvilta. Jos paristo on nieltä, hakeudu välittömästi lääkäriin.
- Akut eivät saa altistua kuumuudelle. Vältä suoraa auringonvaloa ja tulta.
- Tarkista paristot säännöllisesti paristovuodon välttämiseksi. Vaihda tarvittaessa samantyyppiseen paristoon.
- EHEIM autofeeder ei saa käyttää ladattavilla paristoilla.
- Poista paristot ensin ennen laitteen huolto- ja puhdistustöitä. Ennen akvaarioon kohdistuvia töitä, pura laite ja laita se sivuun.

A Toiminta

- ① Moottorikotelon kansi ② Moottoriosia ja paristokotelo ③ Käsiruokinnan painike ④ Ohjelmointipainikkeet ⑤ Ruokasäiliön kansi ⑥ Ruokasäiliö ⑦ Liukuluukku ruoan annosteluun ⑧ Kiinnitys tarranauhalla ⑨ Pidike ⑩ Pidikkeen ruuvi.

B Käyttöönotto

Paristojen paikalleen asentamiseksi (2 x "AA/LR6" kokoista 1,5 voltin alkaaliparistoa) poista kotelon kansi painaen lievästi lukitussalpa si-säänpäin. Huomioi paristojen napojen oikea suunta.

Huomio! Älä käytä ladattavia paristoja.

Kotelon kannen sulkeminen: Pane kannen yläreuna kotelon reunaan ja paina kannen salpa sille kuuluvaan koloon.

Paristojen vaihto: LO merkki näytöllä tarkoittaa, että paristot ovat melkein tyhjä. Vaikka automaatti toimii edelleen, paristot tulisi nyt vaihtaa.

Noin kolmen vuorokauden kuluttua koko näyttö vilkkuu ja laite pysähtyy siten, että ruokinta-aukon kääntyminen ala-asentoon estyy.

Huomautus: Paristot on vaihdettava yhden minuutin sisällä. Näin ohjelmoidut asetukset säilyvät.

Tarranauha: Ruokinta-automaatti voidaan kiinnittää akvaarioon oheisella tarranauhalla.

Pidike: Sopii asennettavaksi avoimiin akvaarioihin parhaiten mukana toimitetulla pidikkeellä akvaarion reunaan.

C Ohjelmointi

Ruokinta voidaan ohjelmoida kolmella tavalla, jotka näkyvät näytön ylärivissä ruokintavalintojen 1 - 4 oikealla puolella:

Ei nuolia = Aika on muistissa mutta ruokinta ei käynnisty.

1 nuoli = Ruokasäiliö kiertyy kerran ympäri.

2 nuolta = Ruokintasäiliö kiertyy ympäri kaksi kertaa minuutin välein. Tämä pidentää ruokintajaksoa ilman, että tarvitsee ajastaa uutta ruokinta-aikaa.

Yleiset ohjelmointisäännöt:

MODE (valinta) painikkeella valitaan aluksi joko kellonaika tai ruokinta-ajat 1 - 4. Kellonaika on esillä, kun näet vilkkuvan kaksois-pisteen; ruokinta-ajat on eritelty (1 - 4) näytön ylärivillä.

SET (asetus) mahdollistaa kellonaikojen muuttamisen. MODE painikkeella näytössä oleva kellonaika voidaan muuttaa järjestyksessä tunnit, minuutit ja ruokinta-aika. Säädössä oleva luku (joko kellonaika tai ruokinta-aika) vilkkuu ja se voidaan muuttaa suuremmaksi luvuksi + – painikkeen avulla. SET painikkeella vahvistetaan valittu aika, ja painamalla MODE painikkeeseen voidaan säätää seuraava ruokinta-aika.

Esimerkki:

Kun paristot on sijoitettu paikalleen, kellonaika on 00:00, ja kaksoispiste vilkkuu sekunnin välein.

Oikea kellonaika säädetään:

SET > Tunnit vilkkuvat ja säädetään aikaan + – painikkeella.

- MODE > Minuutit vilkkuvat ja säädetään aikaan + – painikkeella.
SET > Oikea kellonaika jää muistiin.

Ruokinta-aika 1:n ohjelmointi:

- MODE > Ruokinta-aika 1 näkyy kellonaikana 00:00 ja ylärivissä on luku 1.
SET > Tunnit vilkkuvat ja säädetään aikaan + – painikkeella.
MODE > Minuutit vilkkuvat ja säädetään aikaan + – painikkeella.
MODE > Luku 1 vilkkuu, 1 ruoka-annos on säädettävä + – merkillä, jolloin 1 nuoli on näkyvissä ja kahdella + – merkillä 2 nuolta ja 2 ruoka-annosta.
SET > Ruokinta-aika 1 jää muistiin.
MODE > Seuraava ruokinta-aika tulee näyttöön. Se voidaan ohjelmoida kuten yllä asetuspainikkeen (SET) avulla, tai kun MODE painetaan toistamiseen, ajastin siirtyy lopulta takaisin kellonaikaan.

D Käsisäätöinen ruokinta

Kun haluat ruokkia ohjelmoinnin ulkopuolella, paina käsisäätöpainiketta, jolloin ruokintasäiliö kiertyy kerran ympäri.

D Käsisäätöinen ruokinta

Kun haluat ruokkia ohjelmoinnin ulkopuolella, paina käsisäätöpainiketta, jolloin ruokintasäiliö kiertyy kerran ympäri.

E Säiliön täyttö

Vedä säiliö irti moottoriosasta ja irroita sen kansi. Puhdista säiliö ja varmista, että se on kuiva, ja täytä se haluamallasi ruoalla.

Paina kansi takaisin paikalleen ja työnnä säiliö moottoriosan akseliin. Ruokinta-automaatti soveltuu ruokahiutaleille järkeille. Älä käytä tuoretta tai kosteaa ruokaa!

F Ruoan annostelu

Muuttamalla liukuluukun asentoa voit säätää ruoka-annoksen suuruuden. Suuremman ruokamäärän annosteluun voit säätää kaksi peräkkäistä ruokintaa.

G Sijoittaminen

Sijoita ruokinta-automaatti akvaarion peitinlasin päälle siten, että ruoka pääsee vapaasti putoamaan veden pinnalle. Älä sijoita moottoriosaa ja sen ilmanottoaukkoa niin, että siihen pääsee nousemaan vesihöyryä akvaariosta. Älä peitä ilmanottoaukkoa. Joissakin akvaariomalleissa on valmiina ruokinta-aukko.

Valinnaisesti: Avoimissa akvaarioissa ruokinta-automaatin voi ripustaa yksinkertaisesti akvaarion reunaan mukana toimitetulla pidikkeellä ja ruuvata sen kiinni.

4. Huolto



VAROITUS! Omaisuusvahingot.

- ▶ Älä käytä puhdistukseen kovia esineitä tai aggressiivisia puhdistusaineita.

Seuraavissa kohdissa kuvataan huoltotoita, joita tarvitaan optimaalisen ja häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi. Säännöllinen huolto pidentää laitteen käyttöikää ja varmistaa sen toiminnan pitkäksi aikaa.

5. Puhdistus

1. Poista syöttölaite akvaariosta.
2. Irrota rumpuyksikkö asemayksiköstä.
3. Irrota suojus syöttörummusta.
4. Puhdista kansi ja syöttörumpu juoksevan veden alla.
5. Puhdista käyttöyksikkö kuivalla, pehmeällä liinalla.
6. Kokoa syöttölaite käänteisessä järjestyksessä.

6. Käytöstäpoisto ja loppusijoitus

Säilytys



1. Poista laite akvaariosta.
2. Poista paristot.
3. Puhdista laite.
4. Säilytä laitetta jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Hävittäminen



Huomioi laitteen hävittämisen yhteydessä lakisääteiset vaatimukset. Tietoa sähköja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisön alueella: Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävittämistä säädellään kansallisilla säädöksillä, jotka perustuvat EU-direktiiviin 2012/19/EU käytetyistä elektroniikkalaitteista (WEEE). Sen mukaisesti laitetta ei enää saa hävittää kunnallisen tai kotitalousjätteen mukana. Laite otetaan ilmaiseksi vastaan kunnallisissa keräyspisteissä ja kierrätyskeskuksissa. Tuotepakkaus on tehty kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä se ympäristöystävällisesti ja toimita uudelleenkäyttöön.

Älä heitä käytettyjä tai viallisia paristoja kotitalousjätteeseen! Paristot voi palauttaa jälleenmyyjälle tai paikallisiin keräyspisteisiin.

Oversættelse af den originale betjeningsvejledning

Foderautomat **autofeeder** 3581

1. Almindelige brugeranvisninger

Informationer til brug af driftsvejledningen



- ▶ Før produktet startes op første gang, skal drifts vejledningen læses helt igennem og forstås.
- ▶ Betragt driftsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den, så den er nem at finde igen.
- ▶ Lad denne driftsvejledning følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på produktet:



Produktet er efterprøvet efter de gældende nationale forskrifter og direktiver og er i overensstemmelse med EU-normerne.

Følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning:



FORSIGTIG!

Symbolet henviser til fare for materielle skader.



Info med nyttige informationer og tips.

Visning af symbolerne:

☒ **A** Henvisning til en figur, her henvisning til figur A.

▶ Du opfordres til at udføre en handling.

2. Anvendelsesområde

EHEIM autofeeder er en automatisk foderautomat til akvarier. Den er velegnet til automatisk fodring med kommercielt tilgængeligt flagefoder og fodergranulat. Der kan programmeres op til 4 fodringer om dagen.

Produktet og alle dele, som følger med ved leveringen, er beregnet til privat brug og må udelukkende anvendes til:

- til akvaristiske formål
- indendørs
- ved samtidig overholdelse af de tekniske data

For produktet gælder følgende begrænsninger:

- Må ikke anvendes til erhvervsmæssige eller industrielle formål.

3. Sikkerhedsanvisninger

Dette produkt kan forårsage risici for personer samt for materielle værdier,

hvis produktet anvendes forkert eller ikke til det tiltænkte anvendelsesområde, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

For din sikkerheds skyld



- Lad ikke apparatets emballage og smådele komme i hænderne på børn eller personer, der er ikke er bevidst om deres handlinger, da disse kan udgøre farer (kvælningsfare!). Skal holdes på afstand af dyr.
- Apparatet må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de har fået tilsyn eller instruktion i brugen af apparatet. Børn skal holdes under opsyn, så de ikke leger med apparatet.
- Kun for EU-lande:
Dette produkt kan anvendes af børn fra 3 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i sikker brug af produktet og har forstået de farer, der kan opstå i forbindelse med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Udfør en visuel kontrol før brug for at sikre, at produktet og især strømledningen og stikket er ubeskadigede.
- Anvend ikke enheden hvis den ikke fungerer korrekt, eller hvis den er beskadiget.
- EHEIM autofeeder må ikke nedsænkes i vand. Installationsstedet skal beskyttes mod mulig vandlækage.
- Opbevar batterierne utilgængeligt for børn, da børn kan sluge dem. Hvis batterirummet ikke længere lukker korrekt, må du ikke fortsætte med at bruge produktet og holde det væk fra børn. Hvis et batteri sluges, skal du straks søge lægehjælp.
- Batterierne må ikke udsættes for varme. Undgå direkte sollys og ild.
- Kontroller batterierne regelmæssigt for at undgå batterilækage. Udskift med samme type batteri, hvis det er nødvendigt.
- EHEIM autofeeder må ikke betjenes med genopladelige batterier.
- Før vedligeholdelses- og rengøringsarbejde på enheden, skal batterierne tages ud først. Før du arbejder på akvariet, skal du afmontere enheden og lægge den til side.

A Funktion

① Elementdæksel ② Drevenhed med elementrum ③ Tast for manuel fodring
④ Programmeringstaster ⑤ Tromledæksel ⑥ Fodertromle ⑦ Skyder til foderdosering ⑧ Burrebånd til fastgøring ⑨ Holder ⑩ Skrue til holder.

B Ibrugtagning

Elementdækslet aftages med et let tryk på låsetasten. Der isættes 2 x AA/LR6 1.5 V alkali-elementer. Sørg for at elementerne vender + og - den rigtige vej.

Bemærk: Foderautomaten kan ikke drives med opladelige batterier.

Dækslet påsættes ved at hægte det fast på drevenhedens øverste kant og svinge det nedefter, til låsetasten går i hak.

Udskiftning af elementerne: Hvis displayet viser LO, er elementerne næsten opbrugt. Fodringen udføres ganske vist stadig, men elementerne bør udskiftes nu. Efter ca. 3 dage blinker hele displayet, og apparatet bliver automatisk afbrudt for at forhindre, at fodertromlen stopper i nedadvendt position.

Henvi sning: Skift batterierne inden for et minut. Derved bibeholdes de programmerede indstillinger.

Burrebånd: med det vedlagte burrebånd kan foderautomaten fastgøres på akvariet, så den ikke falder i vandet.

Holder: Monteringen med den medfølgende holder på akvariekanten egner sig fortrinligt til åbne akvarier.

C Programmering

Der findes 3 fodringsindstillinger, som vises foroven på displayet til højre for fodringstallene 1 - 4:

- Ingen pil = Fodringstidspunktet er lagret, men der sker ingen fodring.
- 1 pil = Fodertromlen drejer sig én gang.
- 2 pile = Fodertromlen drejer sig to gange med 1 minuts mellem-rum.
Fodringens tidsinterval forlænges derved uden at op-tage én af de fire fodringstider.

Programmering:

MODE-tasten skifter hele tiden mellem den aktuelle tid og fodrings-tiderne 1 - 4. Klokkeslættet vises med et blinkende kolon. Fodrings-tiderne vises uden blinkende kolon, samtidig med at det pågældende fodringstal fra 1 - 4 vises.

SET-tasten frigør det viste klokkeslæt til ny indstilling. Med MODE-tasten skifter man mellem timer, minutter og fodringstal og -type. Det pågældende symbol blinker og kan indstilles stigende med + tasten. Fodringsstyperne »Ingen pil - 1 pil - 2 pile« indstilles også med + tasten. SET-tasten lagrer til slut de indtastede data. Med MODE-tasten går man derefter videre til næste tidsindstilling.

Eksempel:

Efter ilægning af elementerne begynder klokkeslættet med 00:00. Kolonet blinker hvert sekund.

Klokkeslættet indstilles:

- SET > Timetallene blinker og indstilles med + tasten.
- MODE > Minuttallene blinker og indstilles med + tasten.
- SET > Det indstillede klokkeslæt lagres.

Programmering af fodertid 1:

- MODE > Fodringstid 1 vises med 00:00 og tallet 1 ved den øverste kant.
- SET > Timetallene blinker og indstilles med + tasten.
- MODE > Minuttallene blinker og indstilles med + tasten.
- MODE > Tallet 1 blinker. Fodringstypen indstilles med + tasten.
 - 1 ↓ = Fodringen udføres 1 gang.
 - 1 ↓ ↓ = Fodringen udføres 2 gange med 1 minuts mellemrum.
- SET > Fodringstid 1 lagres.
- MODE > Næste fodringstid vises.
Ovennævnte procedure gentages eller man springer over de næste fodringstider med MODE og kommer frem til det aktuelle klokkeslæt.

D Manuell betjening

For at fodre udenfor de programmerede tidspunkter, skal man blot trykke på tasten ③ over displayet, som udløser en manuel omdrejning af fodertromlen.

E Påfyldning

Fodertromlen trækkes af i længderetningen og dækslet aftages. Tromlen støves af med en tør pensel og nyt foder påfyldes. Til slut påsættes dækslet og fodertromlen sættes på drevenheden.

Foderautomaten egner sig til almindeligt flagefoder og granulat. Den kan ikke bruges til levende eller fugtigt foder.

F Fodermængde

Ved at indstille skyderen på fodertromlen, kan åbningen varieres, så man opnår den ønskede dosering af fodermængden. For større fodermængder kan man programmere til to omdrejninger (2 pile) med 1 minuts interval.

G Placering

Foderautomaten placeres på akvariets afdækning, så foderet kan falde frit ned på vandoverfladen. Drevenhedens luftåbning på bagsiden må ikke placeres nær fugtig luft fra akvariet. Luftåbningen må heller ikke tildækkes.

På nogle akvarieafdækninger forefindes allerede en åbning beregnet for en foderautomat.

Optionelt: Ved åbe akvarier kan foderautomaten med den medfølgende holder på enkel vis hænges på akvariekanten og skrues fast.

4. Vedligeholdelse



FORSIGTIG! Skade på ejendom.

- ▶ Brug ikke hårde genstande eller aggressive rengøringsmidler til rengøring.

De følgende afsnit beskriver vedligeholdelsesarbejde, der er nødvendigt for optimal og problemfri drift. Regelmæssig vedligeholdelse vil forlænge levetiden og sikre enhedens funktion over en lang periode.

5. Rengøring

1. Fjern foderautomaten fra akvariet.
2. Fjern tromleenheden fra drivenheden.
3. Fjern dækslet fra fremføringstromlen.
4. Rengør låget og indføringstromlen under rindende vand.
5. Rengør drivenheden med en tør, blød klud.
6. Saml føderen i omvendt rækkefølge.

6. Nedlukning og bortskaffelse

Opbevaring



1. Tag produktet op af akvariet.
2. Tag batterierne ud.
3. Rengør produktet.
4. Opbevar produktet et frostsikkert sted.

Bortskaffelse



Overhold de gældende forskrifter i loven vedrørende bortskaffelse af produktet. Informationer om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i den Europæiske Union: Inden for den Europæiske Union er bortskaffelse af elektriske apparater fastsat af nationale regler, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om affald fra elektronisk udstyr (WEEE). Derefter må produktet ikke længere bortskaffes med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Produktet kan afleveres gratis på kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktemballagen består af materialer, som kan genbruges. Bortskaf disse miljøvenligt og aflever dem til genbrug.

Smid ikke brugte eller defekte batterier i husholdningsaffaldet! Batterierne kan returneres til din forhandler eller til lokale indsamlingssteder.

Traduzione delle istruzioni per l'uso originaliMangiatoia automatica **autofeeder** 3581**1. Istruzioni per l'uso generali****Informazioni sull'impiego delle istruzioni per l'uso**

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario leggere per intero e con prendere le istruzioni per l'uso.
- ▶ Considerare le istruzioni per l'uso come parte del prodotto e conservarle bene e a portata di mano.
- ▶ In caso di trasmissione dell'apparecchio a terzi, allegare le presenti istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Sull'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli:



L'apparecchio è approvato secondo le rispettive norme e direttive nazionali e corrisponde alle norme UE.

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti:

**CAUTELA!**

Il simbolo avverte del pericolo di danni materiali.



Avvertenza con informazioni e suggerimenti utili.

Convenzioni di rappresentazione:

- ☒ **A** Rimando a una figura, qui rimando alla figura A.
- ▶ Viene richiesta un'azione da parte vostra.

2. Campo d'impiego

L'autofeeder EHEIM è un alimentatore automatico per acquari. È adatto per l'alimentazione automatica di cibo in scaglie e granuli normali disponibili in commercio. È possibile programmare fino a 4 somministrazioni al giorno.

L'apparecchio e tutte le parti fornite in dotazione sono destinati all'uso nel campo privato e devono essere usati esclusivamente:

- per scopi acquaristici
- all'interno
- nel rispetto dei dati tecnici

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali

3. Avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se

esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Per la vostra sicurezza



- Non lasciare l'imballaggio dell'apparecchio in mano a bambini o a persone che non sono coscienti delle loro azioni in quanto può essere fonte di pericoli (pericolo di soffocamento!). Tenere lontano dagli animali.
- Il presente apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o che non siano dotate della necessaria esperienza/conoscenza, a meno che non siano assistite e controllate da una persona addetta alla sicurezza o ricevano dalla stessa le istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio. Tenere sempre sotto controllo i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Solo per i paesi dell'UE:
Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 3 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.
- Prima dell'utilizzo, effettuare un controllo visivo per assicurare che l'apparecchio, in particolare il cavo elettrico e la spina, non siano danneggiati.
- Non utilizzare il dispositivo se non funziona correttamente o se è danneggiato.
- L'EHEIM autofeeder non deve essere immerso nell'acqua. Il luogo di installazione deve essere protetto da possibili perdite d'acqua.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini, che potrebbero ingerirle. Se il vano batterie non si chiude più correttamente, non continuare a utilizzare il prodotto e tenerlo lontano dai bambini. In caso di ingestione di una batteria, rivolgersi immediatamente a un medico.
- Le batterie non devono essere esposte al calore. Evitare la luce solare diretta e il fuoco.
- Controllare regolarmente le batterie per evitare perdite. Se necessario, sostituirle con batterie dello stesso tipo.
- L'EHEIM autofeeder non deve essere utilizzato con batterie ricaricabili.
- Prima di eseguire lavori di manutenzione e pulizia sull'unità, rimuovere le batterie. Prima di intervenire sull'acquario, smontare l'unità e metterla da parte.

A Funzionamento

① Coperchio pile ② unità di comando con sede per le pile ③ tasto per la distribuzione manuale di mangime ④ tasti di programmazione ⑤ coperchio tamburo ⑥ tamburo porta mangime ⑦ cursore per il dosaggio del mangime ⑧ velcro per il fissaggio ⑨ Supporto ⑩ Vite del supporto.

B Messa in servizio

Per inserire le pile (2 x AA/LR6 1,5 V alcaline) aprire il coperchio premendo leggermente la linguetta di bloccaggio. Accertarsi che le pile siano inserite rispettando le polarità.

Attenzione: non utilizzare batterie ricaricabili.

Per chiudere il coperchio pile: agganciarlo al bordo superiore dell'unità di comando e premerlo verso il basso finché non scatta il bloccaggio.

Sostituzione delle pile: se sul display appare il simbolo LO, significa che le pile sono quasi esaurite. Il mangime verrà ancora distribuito ma bisogna cambiare le pile al più presto.

Dopo circa 3 giorni comincia a lampeggiare tutto il display e l'apparecchio si spegnerà automaticamente per evitare che il tamburo si fermi con l'apertura rivolta verso il basso.

Avvertenza: sostituire le batterie entro un minuto. In questo modo non vengono perse le impostazioni programmate.

Velcro: il velcro allegato permette di fissare la mangiatoia automatica all'acquario.

Supporto: per gli acquari aperti, si consiglia di montare il supporto in dotazione sul bordo della vasca.

C Programmazione

Il modo operativo di distribuzione mangime offre 3 possibilità, che vengono visualizzate sul display in alto a destra accanto alle cifre di programmazione 1 - 4:

nessuna freccia = è memorizzata l'ora, ma non avviene nessuna distribuzione.

1 freccia = il tamburo del mangime dispensa 1 razione.

2 frecce = il tamburo del mangime dispensa 2 razioni intervallate di 1 minuto. In questo modo si prolunga l'intervallo di tempo per la distribuzione del mangime senza dover occupare una programmazione supplementare.

Regole generali di programmazione:

MODE serve per commutare tra l'ora attuale e gli orari di distribuzione del mangime da 1 a 4. L'ora si riconosce dai due punti lampeggianti; gli orari di distribuzione si riconoscono per le cifre (1 - 4) sulla parte superiore del display.

SET consente di modificare l'orario visualizzato al momento. Con MODE si possono cambiare ora, minuti e modo di distribuzione mangime. Il simbolo interessato (orario o modo di distribuzione) di volta in volta lampeggia e si può

cambiare premendo il tasto «+». SET memorizza l'orario impostato. Con MODE si passa al prossimo orario di distribuzione.

Esempio:

Dopo aver inserito le pile, l'ora comincia con 00:00, i due punti lampeggiano ogni secondo.

Come impostare l'ora:

- SET > lampeggiano le ore e s'impostano con +.
- MODE > lampeggiano i minuti e s'impostano con +.
- SET > si memorizza l'ora impostata.

Programmazione dell'ora di distribuzione mangime 1:

- MODE > l'ora di distribuzione mangime 1 appare sulla parte superiore del display come 00:00 e il numero 1.
- SET > lampeggiano le ore e s'impostano con +.
- MODE > lampeggiano i minuti e s'impostano con +.
- MODE > lampeggia il numero 1, il modo di distribuzione va impostato con + per razione singola.
 - 1 ↓ = il mangime è distribuito 1 volta
 - 1 ↓ ↓ = il mangime è distribuito 2 volte con intervallo di 1 minuto.
- SET > si memorizza l'ora di distribuzione 1.
- MODE > appare l'ora di distribuzione mangime successiva, che si può programmare come descritto sopra con SET, oppure, premendo più volte MODE, si passa attraverso le ore di distribuzione mangime successive per tornare all'ora attuale.

D Operazione manuale

Per distribuire il mangime al di fuori dell'orario programmato, basta premere il tasto EHEIM al di sopra del display, con cui si attiva manualmente la rotazione del tamburo.

E Riempimento

Estrarre l'unità del tamburo in senso longitudinale e togliere il coperchio sul lato posteriore. Pulire a secco il tamburo (con un pennello) e riempirlo di mangime. Quindi riapplicare il coperchio e infilare l'unità del tamburo sull'asse. Il distributore automatico è adatto per mangime in scaglie o granulato. Non usare cibi vivi o congelati.

F Quantità di mangime

Regolando il cursore si può modificare l'apertura del tamburo per dosare a piacere la quantità di mangime.

Per quantità più grandi, si possono programmare due distribuzioni consecutive.

G Sistemazione

Posizionare il distributore automatico sulla plancia dell'acquario in modo tale che il mangime possa cadere liberamente sull'acqua. Accertarsi che il sistema

di aerazione sul retro non sia posto vicino alla zona d'aria umida dell'acquario aperto. Non coprire l'apertura di aspirazione aria.

Alcune plance per acquari sono già predisposte per l'uso di una mangiatoia.

Opzione: negli acquari aperti, il dispensar di mangime può essere agganciato e avvitato sul bordo della vasca con il supporto in dotazione.

4. Manutenzione



ATTENZIONE! Danni alle cose.

► Per la pulizia non utilizzare oggetti duri o detersivi aggressivi.

Le seguenti sezioni descrivono gli interventi di manutenzione necessari per un funzionamento ottimale e senza problemi. Una manutenzione regolare prolunga la durata di vita dell'unità e ne garantisce il funzionamento per un lungo periodo di tempo.

5. Pulizia

1. Rimuovere la mangiatoia dall'acquario.
2. Rimuovere l'unità tamburo dall'unità di trasmissione.
3. Rimuovere il coperchio del tamburo di alimentazione.
4. Pulire il coperchio e il tamburo di alimentazione sotto l'acqua corrente.
5. Pulire l'unità di azionamento con un panno morbido e asciutto.
6. Assemblare l'alimentatore in ordine inverso.

6. Messa fuori servizio e smaltimento

Immagazzinamento



1. Togliere l'apparecchio dall'acquario.
2. Rimuovere le batterie.
3. Pulire l'apparecchio.
4. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Smaltimento



In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive normative di legge. Informazione sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella comunità europea: All'interno dell'Unione Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici viene stabilito da norme nazionali che sono basate sulla direttiva UE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Di conseguenza, l'apparecchio non deve più essere smaltito insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene preso in consegna gratuitamente dai punti di raccolta o centri di riciclaggio comunali. L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Questi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e riciclati.

Non gettare le batterie usate o difettose nei rifiuti domestici! Le batterie possono essere restituite al rivenditore o ai centri di raccolta locali.

Traducción del manual de instrucciones original

Comedero automático **autofeeder** 3581

1. Indicaciones generales

Información sobre cómo utilizar el manual de instrucciones



- ▶ Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, tiene que haber leído y entendido el manual de instrucciones.
- ▶ El manual de instrucciones es parte integrante del producto y se tiene que guardar en lugar seguro y accesible.
- ▶ Por eso, si traspasa el producto a otra persona entéguele también el manual de instrucciones.

Símbolos

El producto presenta los siguientes símbolos:

 Este aparato ha sido autorizado con arreglo a las normas y directrices nacionales aplicables y es conforme con las normas de la UE.

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos y advertencias:




¡PRECAUCIÓN!

Este símbolo indica que existe peligro de daños materiales.



Este símbolo señala información y recomendaciones útiles.

Presentación de las indicaciones:

 **A** Este símbolo remite a figuras, aquí la Figura A.

 Este símbolo insta a realizar una acción.

2. Ámbito de aplicación

El EHEIM autofeeder es un alimentador automático para acuarios. Es adecuado para la alimentación automática de alimentos en escamas normales y granulados alimenticios disponibles en el mercado. Se pueden programar hasta 4 comidas al día.

El aparato y los componentes contenidos en el volumen de suministro están diseñados para su uso en el ámbito privado y solo pueden utilizarse:

- Con fines acuáticos.
- En interiores.
- En cumplimiento de lo especificado en los datos técnicos.

Sobre el aparato rigen las siguientes restricciones:

- No apto para su uso industrial o comercial.

3. Indicaciones de seguridad

Este aparato puede conllevar peligro para las personas y las cosas si se utiliza de forma indebida o no conforme con su finalidad de uso o si no se respetan las indicaciones de seguridad.

Para su seguridad



- Mantenga el embalaje y las piezas pequeñas del producto lejos del alcance de los niños y de las personas que no son conscientes de sus acciones, puesto que su manipulación puede entrañar riesgos (¡peligro de asfixia!). Mantenga el aparato alejado de los animales.
- Este aparato no está pensado para las personas (incluidos los niños) que tengan mermadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales ni debe ser utilizado por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que estas personas sean supervisadas por un responsable de seguridad o recibieron las instrucciones necesarias para utilizar el aparato. Vigile a los niños para evitar que jueguen con este aparato.
- Solo para países de la UE:
Este aparato también puede ser utilizado por niños a partir de 3 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños, a menos que lo hagan bajo supervisión.
- Antes de poner en marcha el aparato realice un examen visual para asegurarse de que no presenta daños, en especial el cable de red y el enchufe.
- No use el dispositivo si no funciona correctamente o si está dañado.
- El EHEIM autofeeder no debe sumergirse en agua. El lugar de instalación debe estar protegido de posibles fugas de agua.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños, ya que podrían tragárselas. Si el compartimento de las pilas deja de cerrar correctamente, no siga utilizando el producto y manténgalo alejado de los niños. Si se traga una pila, acuda inmediatamente a un médico.
- Las pilas no deben exponerse al calor. Evite la luz solar directa y el fuego.
- Compruebe las pilas con regularidad para evitar fugas. Sustitúyalas por pilas del mismo tipo si es necesario.
- El EHEIM autofeeder no debe funcionar con pilas recargables.

- Antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza en el aparato, por favor retire las pilas. Antes de trabajar en el acuario, desmonte el y póngalo a un lado.

A Función

① Tapadera ② Unidad motriz con cámara para pilas ③ Tecla para la alimentación manual ④ Teclas de programación ⑤ Tapadera del tambor ⑥ Tambor para la comida ⑦ Aleta para la dosificación de la comida ⑧ Cinta de velcro para fijar ⑨ Soporte ⑩ Tornillo para sujeción.

B Puesta en servicio

Para poner las pilas (2 x »AA/LR6« 1,5 V alcalinas) se abre la tapadera presionando ligeramente la lengüeta de enclavamiento. Procure que la polaridad de las pilas sea correcta.

Atención: no utilizar pilas recargables.

Cerrar la tapadera: Colgar en el borde superior de la unidad motriz y apretar hacia abajo hasta que engatille el enclavamiento.

Cambio de pilas: Cuando aparece el símbolo LO en el display, las pilas están casi agotadas. Aún se efectúa el proceso de alimentación, pero sería recomendable cambiar ahora las pilas. Después de 3 días aproximadamente destella la indicación entera y el aparato se desconecta automáticamente para evitar que la apertura del tambor se ponga en posición hacia abajo.

Observación: Cambiar las pilas en un minuto, para no perder los ajustes programados.

Cinta de velcro: La cinta de velcro adjunta permite fijar el comedero automático en el acuario.

Soporte: El montaje con el soporte incluido en borden resulta ideal para acuarios abiertos.

C Programación

La modalidad para la alimentación ofrece 3 posibilidades que se indican en la parte superior del display, a la derecha de las cifras de alimentación 1 - 4 :

Sin flecha = Está almacenado el momento, pero la alimentación no se efectúa.

1 flecha = El tambor alimentador reparte 1 dosis.

2 flechas = El tambor alimentador reparte 2 dosis en un intervalo de 1 minuto, lo cual prolonga el intervalo de la alimentación sin ocupar tiempo de alimentación adicionalmente.

Reglas generales para la programación:

MODE cambia primero sucesivamente entre la hora actual y las horas de la alimentación de 1 hasta 4. La hora se reconoce por los dos puntos que destellan; las horas de la alimentación se diferencian por las cifras situadas en el margen superior del display.

SET libera la hora indicada en cuestión para que pueda ser modificada. Dentro del tiempo indicado se cambia con MODE entre las horas, los minutos y la modalidad para la alimentación. El símbolo correspondiente destella y se aumenta con la » tecla +«, o se ajusta la modalidad para la alimentación respectivamente.

SET almacena la hora ajustada. Con MODE se cambia entonces a la hora siguiente.

Ejemplo:

Después de haber puesto las pilas comienza la hora con 00:00, los dos puntos destellan en el intervalo de un segundo.

Se ajusta la hora:

- SET > Las horas destellan y se ajustan con + .
- MODE > Los minutos destellan y se ajustan con + .
- SET > Se salva la hora.

Programación tiempo de alimentación 1:

- MODE > La hora de alimentación se indica con 00:00 y con la cifra 1 en la esquina superior.
- SET > Las horas destellan y se ajustan con + .
- MODE > Los minutos destellan y se ajustan con + .
- MODE > La cifra 1 destella, debe ajustarse la modalidad para la alimentación con + para 1 dosis.
 - 1 ↓ = la comida es repartida 1 vez.
 - 1 ↓ ↓ = la comida es repartida 2 veces en un intervalo de 1 minuto.
- SET > Se salva la hora 1 para la alimentación.
- MODE > Se indica la próxima hora para la alimentación. Esta puede ser programada con SET como se describe arriba o, pulsando varias veces MODE, puede regresarse a la hora actual pasando entonces todas las demás horas de alimentación.

D Manejo manual

Para las alimentaciones que quieran efectuarse fuera de los tiempos programados basta en pulsar una vez la tecla situada arriba del display con la cual puede iniciarse el giro del tambor manualmente.

E Llenado

Quitar la unidad del tambor en dirección vertical y sacar la tapadera situada en la parte trasera. Limpiar en seco el tambor (pincel) y llenar la cantidad de comida. A continuación, volver a colocar la tapadera y poner la unidad del tambor en el eje.

El comedero automático se presta para las comidas comunes de flóculos y para granulados. ¡No deberá utilizarse para las comidas frescas o húmedas!

F Cantidad de comida

Ajustando la aleta puede variarse la abertura del tambor para dosificar discretamente la cantidad de comida.

Para cantidades mayores puede efectuarse la programación en dos intervalos sucesivos.

G Emplazamiento

Poner el comedero automático sobre la tapadera del acuario de manera que la cantidad de comida caiga libremente a la superficie del agua. La pieza motriz con su abertura para la aspiración del aire situada en la parte trasera no deberá encontrarse en la zona de aire húmedo del acuario abierto. No tapar la abertura para la aspiración del aire.

Las tapaderas de algunos acuarios ya llevan una abertura correspondiente para la comida.

Opcional: En caso de acuarios abiertos se puede colgar el autómata de alimentación del soporte incluido en el tanque y atornillarlo.

4. Mantenimiento



¡CUIDADO! Daños materiales.

- ▶ No utilice objetos duros ni productos de limpieza agresivos para la limpieza.

Las siguientes secciones describen las tareas de mantenimiento necesarias para un funcionamiento óptimo y sin problemas. Un mantenimiento regular prolongará la vida útil y garantizará el funcionamiento de la unidad durante un largo periodo de tiempo.

5. Limpieza

1. Retire el comedero del acuario.
2. Retire la unidad de tambor de la unidad de accionamiento.
3. Retire la tapa del tambor de alimentación.
4. Limpie la tapa y el tambor de alimentación con agua corriente.
5. Limpie la unidad de accionamiento con un paño seco y suave.
6. Monte el cargador en orden inverso.

6. Desmantelamiento y eliminación

Almacenamiento



1. Extraiga el aparato del acuario.
2. Quite las pilas.
3. Limpie el aparato.
4. Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

Eliminación de residuos



Si desecha el aparato tenga en cuenta las disposiciones legales aplicables sobre eliminación de residuos. Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea: Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos está regulada por normativas nacionales que se basan en la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato no puede, por tanto, desecharse con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un punto de recogida de residuos o de reciclaje municipal (gratuito). El embalaje del producto está compuesto de materiales reciclables, que deben desecharse y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

No tire las pilas usadas o defectuosas a la basura doméstica. Las pilas pueden devolverse a su distribuidor o a los puntos de recogida locales.

Tradução do manual de instruções originalAlimentador automático **autofeeder** 3581**1. Instruções gerais para o utilizador****Informações relativamente à utilização do manual de instruções**

- ▶ Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, o utilizador tem de ter lido e com preen dido o manual de instruções na sua íntegra.
- ▶ O manual de instruções é parte integrante do produto, devendo ser bem guardado, de forma a estar sem pre acessível.
- ▶ No caso de entregar o aparelho a terceiros, forneça também o presente manual de instruções.

Explicação dos símbolos

Os seguintes símbolos são utilizados no aparelho:



O aparelho foi aprovado de acordo com as respetivas normas e dire-
tivas nacionais, e corresponde às normas da UE.

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual
de instruções:

**CUIDADO!**

O símbolo indica um perigo de danos materiais.



Indicação com informações e dicas úteis.

Informação sobre a apresentação:

☒ **A** Referência a uma figura, neste caso, à Figura A.

▶ É solicitado a tomar uma medida.

2. Âmbito de aplicação

O EHEIM autofeeder é um alimentador automático para aquários. É adequado para a alimentação automática de alimentos em flocos normais e granulados alimentares disponíveis no mercado. Podem ser programadas até 4 alimen-
tações por dia.

O aparelho e todas as peças incluídas no volume de fornecimento destinam-
se ao uso privado, podendo exclusiva mente ser utilizados da seguinte forma:

- Para fins aquarísticos.
- Dentro de casa.
- Em conformidade com os dados técnicos.

O aparelho tem as seguintes restrições:

- Não utilizar para fins comerciais ou industriais.

3. Instruções de segurança

Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade, ou o incumprimento das instruções de segurança, pode resultar em perigos para as pessoas e bens materiais.

Para a sua segurança



- Mantenha a embalagem do aparelho e peças pequenas afastadas de crianças ou de pessoas que não tenham consciência dos seus atos, visto que pode representar um perigo (perigo de asfixia!). Mantenha-a também afastada de animais.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos correspondentes, a não ser que sejam acompanhadas por uma pessoa responsável pela segurança ou que tenham recebido instruções desta sobre como utilizar o aparelho. Há que vigiar as crianças para garantir que não brincam com este aparelho.
- Apenas para os países da UE:
Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 3 anos de idade, e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, desde que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização segura do mesmo e entendam os perigos associados. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.
- Antes de qualquer utilização, efetue uma inspeção visual e certifique-se de que o aparelho, em particular o cabo de rede e a ficha, não apresenta danos.
- Não utilize o aparelho se não funcionar corretamente ou se apresentar danos.
- O EHEIM autofeeder não deve ser imerso em água. O local de instalação deve ser protegido contra possíveis fugas de água.
- Manter as pilhas fora do alcance das crianças, pois estas podem engolir as pilhas. Se o compartimento das pilhas deixar de fechar corretamente, não continue a utilizar o produto e mantenha-o afastado das crianças. Se uma pilha for engolida, procure imediatamente assistência médica.
- As pilhas não devem ser expostas ao calor. Evitar a luz solar direta e o fogo.
- Verifique regularmente as pilhas para evitar fugas. Substituir pelo mesmo tipo de pilha, se necessário.
- O EHEIM autofeeder não deve ser operado com pilhas recarregáveis.

- Antes de efetuar trabalhos de manutenção e limpeza no aparelho, é necessário retirar as pilhas. Antes de efetuar trabalhos no aquário, desmontar o aparelho e colocá-lo de lado.

A Função

① Tampa de caixa ② Unidade de accionamento com compartimento para pilhas ③ Tecla para a alimentação manual ④ Teclas para programação ⑤ Tampa do tambor ⑥ Tambor de alimentação ⑦ Cursor para dosagem da alimentação ⑧ Fita de velcro para fixação ⑨ Suporte ⑩ Parafuso para o suporte.

B Colocação em funcionamento

Para colocar as pilhas (2 x AA/LR6, 1,5 V alcalinas) abre-se a tampa da caixa, com uma leve pressão na lingueta de travamento. Prestar atenção à voltagem correcta das pilhas.

Atenção: Não fazer funcionar o alimentador com pilhas recargadas.

Como fechar a tampa da caixa: Prender no canto superior da unidade de accionamento e girar para baixo, até que o travamento engate.

Trocar as pilhas: Se aparecer no mostrador o símbolo LO, as pilhas estão quase descarregadas. O processo de alimentação, porém, continua a processar-se mas as pilhas deverão ser mudadas.

Após aprox. 3 dias, piscam todos os indicadores e o aparelho desligasse automaticamente, para evitar que o tambor fique posicionado para baixo.

Nota: Substituir as pilhas dentro de um minuto. Desse modo, as configurações programadas mantêm-se.

Fita de velcro: A fita de velcro fornecida permite fixar o alimentador automático ao aquário.

Suporte: Para aquários abertos recomenda-se a montagem na borda do aquário com o suporte fornecido.

C Programação

O modo de alimentação oferece 3 possibilidades, que aparecem no mostrador, em cima e à direita ao lado dos algarismos para alimentação 1 a 4:

- Nenhuma seta = A hora está memorizada, mas não se realiza a alimentação.
- 1 seta = O tambor de alimentação gira uma vez.
- 2 setas = O tambor de alimentação gira duas vezes, no intervalo de um minuto. Com isto, prolongasse o intervalo de tempo de alimentação, sem ocupar um horário de alimentação adicional.

Regras gerais para a programação:

O MODE comuta inicialmente por ordem, entre a hora actual e os horários de alimentação 1 a 4. A hora lida nos dois pontos que piscam; os horários

de alimentação são diferenciados pelos algarismos na parte superior do mostrador.

O SET permite respectivamente a mudança da hora marcada. Com MODE, alterna-se no espaço de tempo fixado, as horas, os minutos e o modo de alimentação. O respectivo símbolo actuado pisca e é regulado com a » tecla +«, para um número maior ou para o modo de alimentação. Com SET memoriza-se a hora regulada. Com MODE mudase para o próximo horário.

Exemplo: Após colocar as pilhas, a hora começa em 00:00 e os dois pontos piscam em ritmo de segundos.

Regula-se a hora:

- SET > As horas piscam e regulam-se com + .
- MODE > Os minutos piscam e regulam-se com + .
- SET > Memorizase a hora.

Programação do horário de alimentação 1:

- MODE > O horário de alimentação 1 é mostrado na parte superior, com 00:00 e o algarismo 1.
- SET > As horas piscam e regulam-se com + .
- MODE > Os minutos piscam e regulam se com + .
- MODE > O algarismo 1 pisca, o modo de alimentação deve regular-se com + .
Memoriza-se o horário de alimenta.
 - 1 ↓ = A alimentação é distribuída uma vez.
 - 1 ↓ ↓ = A alimentação é distribuída duas vezes com um intervalo de um minuto.
- SET > Memoriza-se a alimentação.
- MODE > Aparece o próximo horário de alimentação. Este pode ser programado com SET, como descrito acima, ou pode-se voltar à hora actual passando-se pelos demais horários de alimentação, premindo-se repetidamente MODE.

D Operação manual

Para alimentações fora das horas programadas, é suficiente pressionar na tecla situada na parte de cima do mostrador, com o que pode ser libertado manualmente o giro do tambor.

E Enchimento

Retirar a unidade do tambor na direcção do comprimento e tirar a tampa de trás. Limpar o tambor a seco (pincel) e encher com alimento. Em seguida, recolocar a tampa e introduzir a unidade do tambor no eixo. O alimentador automático é própria para os alimentos em flocos ou granulados normalmente comercializados. Não utilizar para alimentos frescos ou húmidos!

F Quantidade de alimento

Com a regulação do cursor pode-se variar a abertura do tambor, para dosear

a quantidade de alimento conforme desejado. Para quantidades maiores, pode programar-se uma dupla distribuição.

G Posicionamento

Colocar o alimentador automático na tampa do aquário, de forma que a quantidade do alimento possa cair livremente na superfície da água. A parte do accionamento com a abertura traseira para sucção do ar não deve encontrar-se na área do ar húmido do aquário aberto. Não obstruir a abertura de sucção do ar.

Em algumas tampas de aquários já está prevista uma abertura para alimentação adequada.

Opção: Nos aquários abertos, basta colocar e aparafusar o alimentador automático na borda do aquário com o suporte fornecido.

4. Manutenção



CUIDADO! Danos materiais.

- ▶ Não utilizar objectos duros ou produtos de limpeza agressivos para a limpeza.

As secções seguintes descrevem os trabalhos de manutenção que são necessários para um funcionamento ótimo e sem problemas. A manutenção regular prolonga a vida útil e assegura o funcionamento do aparelho durante um longo período de tempo.

5. Limpeza

1. Retirar o comedouro do aquário.
2. Retirar a unidade de tambor da unidade de acionamento.
3. Retirar a tampa do tambor de alimentação.
4. Limpar a tampa e o tambor de alimentação com água corrente.
5. Limpar a unidade de acionamento com um pano seco e macio.
6. Montar o alimentador pela ordem inversa.

6. Desmantelamento e eliminação

Armazenamento



1. Retire o aparelho do aquário.
2. Retirar as pilhas.
3. Limpe o aparelho.
4. Armazene o aparelho num local protegido contra geadas.

Eliminação



Na eliminação do aparelho, respeite as respetivas disposições legais aplicáveis. Informações sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos na Comunidade Europeia: No território da Comunidade Europeia, a eliminação de equipamentos elétricos

é controlada através de regulamentos nacionais, que se baseiam no Diretiva da União Europeia 2012/19/UE relativamente a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Consequentemente, o aparelho não pode ser recolhido como resíduos domésticos ou urbanos. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou de reciclagem municipais. A embalagem do produto é reciclável. Elimine a mesma de forma ecológica num ponto de reciclagem.

Não deite as pilhas usadas ou com defeito no lixo doméstico! As pilhas podem ser devolvidas ao seu revendedor ou aos pontos de recolha locais.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης Αυτόματος τροφοδότης **autofeeder** 3581

1. Γενικές υποδείξεις χρήστη

Πληροφορίες για τη χρήση των οδηγιών λειτουργίας



- ▶ Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να διαβάσετε πλήρως και να κατανοήσετε τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας ότι οι οδηγίες λειτουργίας είναι μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε ασφαλές και προσβάσιμο σημείο.
- ▶ Παραδώστε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής σε τρίτους.

Επεξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στη συσκευή:



Εγκρίνει τα κτηματολογικά προγράμματα και κανονισμούς και συμμορφώνεται με τα πρότυπα της ΕΕ.

Αυτός ο οδηγός χρησιμοποιεί τα ακόλουθα σύμβολα και λέξεις:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Επισήμανση του κινδύνου για υλικές ζημιές.



Υπόδειξη με χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

☒ **A** Παραπομπή σε μια εικόνα, εδώ παραπομπή στην εικόνα A.

▶ Σας ζητείται να κάνετε μια ενέργεια.

2. Τομέας εφαρμογής

Ο αυτόματος τροφοδότης EHEIM είναι ένας αυτόματος τροφοδότης για ενυδρεία. Είναι κατάλληλος για την αυτόματη τροφοδοσία της κανονικής τροφής σε νιφάδες και των κοκκωδών τροφών που διατίθενται στο εμπόριο. Μπορούν να προγραμματιστούν έως και 4 ταισίματα την ημέρα.

Η συσκευή και όλα τα μέρη που περιλαμβάνονται κατά την παράδοση προορίζονται για ιδιωτική χρήση και επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά:

- για ενυδρειατρικούς σκοπούς
- σε εσωτερικούς χώρους
- με την προϋπόθεση ότι τηρούνται τα τεχνικά χαρακτηριστικά

Για τη συσκευή ισχύουν οι παρακάτω περιορισμοί:

- δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς

3. Υποδείξεις ασφαλείας

Από τη συσκευή αυτή απορρέουν κίνδυνοι για τον άνθρωπο και υλικό εξοπλισμό όταν η συσκευή χρησιμοποιείται με μη ενδεδειγμένο τρόπο ή για σκοπό διαφορετικό από τον ενδεικνυόμενο ή όταν δεν τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας.

ις ασφαλείας



- Φυλάξτε τη συσκευασία της συσκευής και τα μικρά εξαρτήματα μακριά από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν επίγνωση των ενεργειών τους, καθώς αυτό μπορεί να αποβεί επικίνδυνο (κίνδυνος ασφυξίας!). Διατηρήστε μακριά από τα ζώα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μόνο για χώρες της ΕΕ:
Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία ή/και γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Πριν από τη χρήση διενεργήστε έναν οπτικό έλεγχο για να βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή και ειδικά το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα δεν έχουν υποστεί ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά ή εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Το EHEIM autofeeder δεν πρέπει να βυθίζεται στο νερό. Ο χώρος εγκατάστασης πρέπει να προστατεύεται από πιθανή διαρροή νερού.
- Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά, τα παιδιά μπορεί να καταπιούν τις μπαταρίες. Εάν η θήκη των μπαταριών δεν κλείνει πλέον σωστά, μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν και κρατήστε το μακριά από παιδιά. Εάν καταποθεί μια μπαταρία, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Οι μπαταρίες δεν πρέπει να εκτίθενται σε θερμότητα. Αποφύγετε το άμεσο ηλιακό φως και τη φωτιά.
- Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες για να αποφύγετε τη διαρροή της μπαταρίας. Αντικαταστήστε τις με μπαταρίες ίδιου τύπου εάν είναι απαραίτητο.

- Το EHEIM autofeeder δεν πρέπει να λειτουργεί με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. να λειτουργεί με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Πριν από τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού της μονάδας, αφαιρέστε πρώτα τις μπαταρίες. Πριν από τις εργασίες στο ενυδρείο, αποσυναρμολογήστε τη μονάδα και βάλτε την στην άκρη.

A Λειτουργία

① καπάκι περιβλήματος ② κινητήρια μονάδα με θήκη μπαταριών ③ πλήκτρο για δια χειρός παροχή τροφής ④ πλήκτρα προγραμματισμού ⑤ καπάκι τύμπανου ⑥ τύμπανο με τροφή ⑦ ολισθητήρας δοσολογίας τροφής ⑧ κορδέλα ασφάλισης ⑨ σύνδεσμος ⑩ βίδα συνδέσμου συγκράτησης.

B Θέση σε λειτουργία

Για την τοποθέτηση των μπαταριών (2 αλκαλικές AA/LR6 των 1,5 ανοίγετε το καπάκι του περιβλήματος, πιέζοντας λαφριά τη θηλιά ασφάλισης. Προσέξτε τη σωστή πόλωση των μπαταριών κατά την τοποθέτηση.

Προσοχή: Το αυτόματο παροχής τροφής δεν μπορεί να λειτουργηθεί με επαναφορτίσιμες μπαταρίες

Κλείσιμο του καπακιού του περιβλήματος: Τοποθετήστε το στο άνω χείλος της κινητήριας μονάδας και στρέψτε το προς τα κάτω, ώσπου να πιάσει η ασφάλεια.

Αλλαγή μπαταριών: όταν στην ένδειξη εμφανιστεί το σύμβολο $L0$, οι μπαταρίες είναι σχεδόν άδειες. Η παροχή τροφής συνεχίζεται, αλλά είναι σκόπιμο να αντικατασταθούν οι μπαταρίες τώρα. Μετά από τρεις μέρες αναβοσβήνει ολόκληρη η ένδειξη και η συσκευή παύει αυτόματα τη λειτουργία, για να αποφευχθεί η θέση τύμπανου προς τα κάτω.

Επισημανση: Αλλάξτε τις μπαταρίες εντός ενός λεπτού. Έτσι διατηρούνται οι προγραμματισμένες ρυθμίσεις.

Κορδέλα ασφάλισης: Με την παρακείμενη κορδέλα ασφάλισης μπορεί να στερεωθεί το αυτόματο παροχής τροφής στο ενυδρείο.

Σύνδεσμος συγκράτησης: Για ανοιχτά ενυδρεία ενδείκνυται η συναρμολόγηση στο άκρο της δεξαμενής με τον παρεχόμενο στην συσκευασία σύνδεσμο συγκράτησης.

C Προγραμματισμός

Ο τρόπος λειτουργίας παροχής τροφής παρέχει 3 πιλογές, οι οποίες εμφανίζονται στην ένδειξη, επάνω, δεξιά από τα ψηφία παροχής τροφής 1-4:

Χωρίς βέλος = Η στιγμή έχει αποθηκευτεί, αλλά δεν γίνεται παροχή τροφής
1 = Το τύμπανο με την τροφή περιστρέφεται μια φορά
2 = Το τύμπανο με την τροφή περιστρέφεται δύο φορές σε απόσταση 1 λεπτού. Έτσι επιμηκύνεται το χρονοδιάστημα παροχής τροφής χωρίς πρόσθετο χρόνο παροχής τροφής.

Γενικοί κανόνες για τον προγραμματισμό:

Το MODE μεταβαίνει με τη σειρά από την ένδειξη της τρέχουσας ώρας στους χρόνους παροχής τροφής 1 έως 4. Αναγνωρίζετε την ώρα από την άνω-κάτω τελεία που αναβοσβήνει. Οι χρόνοι παροχής διακρίνονται από τα ψηφία, στο επάνω περιθώριο της ένδειξης.

Το SET επιτρέπει την αλλαγή του εκάστοτε εμφανιζόμενου χρόνου. Με το MODE μεταβαίνετε εντός του εμφανιζόμενου χρόνου μεταξύ ωρών, λεπτών και τρόπου λειτουργίας παροχής τροφής. Το σχετικό σύμβολο αναβοσβήνει και αυξάνεται με το "πλήκτρο +" και έτσι ρυθμίζεται και ο τρόπος λειτουργίας παροχής τροφής. Με το SET αποθηκεύετε τον εκάστοτε ρυθμισμένο χρόνο. Με το MODE πηγαίνετε στη συνέχεια στον επόμενο προς ρύθμιση χρόνο.

Παράδειγμα:

Μετά την τοποθέτηση των μπαταριών η ώρα ξεκινά στο 00:00, ταυτόχρονα η άνωκάτω τελεία αναβοσβήνει στο ρυθμό δευτερολέπτου.

Η ώρα ρυθμίζεται:

- SET > Αναβοσβήνουν οι ώρες και ρυθμίζονται με το +
- MODE > Αναβοσβήνουν τα λεπτά και ρυθμίζονται με το +
- SET > Αποθηκεύεται η ώρα

Προγραμματισμός του χρόνου παροχής τροφής 1:

- MODE > Ο χρόνος παροχής τροφής 1 εμφανίζεται με 00:00 και στο επάνω περιθώριο εμφανίζεται το ψηφίο 1
- SET > Αναβοσβήνουν οι ώρες και ρυθμίζονται με το +
- MODE > Αναβοσβήνουν τα λεπτά και ρυθμίζονται με το +
- MODE > Το ψηφίο 1 αναβοσβήνει και ο τρόπος λειτουργία παροχής τροφής ρυθμίζεται με το +
 - 1 ↓ = Η παροχή τροφής εκτελείται μια φορά
 - 1 ↓ ↓ = Η παροχή τροφής εκτελείται δύο φορές, σε απόσταση ενός λεπτού
- SET > Ο χρόνος παροχής τροφής 1 αποθηκεύεται
- MODE > Εμφανίζεται ο πόμνος χρόνος παροχής τροφής

D Δια χειρός λειτουργία

Για παροχή τροφής πέρα από τους προγραμματισμένους χρόνους, αρκεί ένα πάτημα του πλήκτρου επάνω από την ένδειξη, με το οποίο εκτελείται δια χειρός μια περιστροφή του τύμπανου.

E Γέμισμα

Αφαιρέστε, τραβώντας την κατά μήκος, τη μονάδα τύμπανου και αφαιρέστε το καπάκι στην πίσω πλευρά. Καθαρίστε ξηρά (πινέλο) το τύμπανο και γεμίστε το με την πιθυμητή εποσότητα τροφής. Στη συνέχεια τοποθετήστε ξανά το καπάκι και τοποθετήστε τη μονάδα τύμπανου στον άξονα.

Το αυτόματο παροχής τροφής είναι κατάλληλο για τη συνήθης τροφή σε μορφή νιφάδων που πωλείται στο εμπόριο και για κόκκους. Μη χρησιμοποιείτε φρέσκια ή υγρή τροφή!

F Ποσότητα τροφής

Ρυθμίζοντας τον ολισθητήρα, μεταβάλετε το μέγεθος του ανοίγματος του τύμπανου για την επιθυμητή δοσολογία τροφής. Για μια μεγαλύτερη δόση τροφής προγραμματίστε την παροχή σε δύο δόσεις με ενδιάμεσο χρονοδιάστημα.

G Τοποθέτηση

Τοποθετήστε το αυτόματο παροχής τροφής στο κάλυμμα του ενυδρείου, ώστε η τροφή να πηγαίνει ελεύθερα στην επιφάνεια του νερού. Το κινητήριο τμήμα με το άνοιγμα αναρρόφησης αέρα του δεν επιτρέπεται να βρίσκεται στην περιοχή υγρού αέρα του ανοιχτού ενυδρίου. Μην καλύπτετε το άνοιγμα αναρρόφησης αέρα. Σε μερικά καλύμματα ενυδρίων έχει προβλεφθεί ήδη ένα αντίστοιχο άνοιγμα παροχής τροφής.

Εναλλακτικά: Σε ανοιχτά ενυδρεία η αυτόματη ταίστρα μπορεί να αναρτηθεί και να βιδωθεί απλά στο άκρο της δεξαμενής με τον παρεχόμενο στην συσκευασία σύνδεσμο συγκράτησης.

4. Συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ζημιές σε περιουσιακά στοιχεία.

► Μην χρησιμοποιείτε σκληρά αντικείμενα ή επιθετικά καθαριστικά για τον καθαρισμό.

Στις ακόλουθες ενότητες περιγράφονται οι εργασίες συντήρησης που απαιτούνται για τη βέλτιστη και απρόσκοπτη λειτουργία. Η τακτική συντήρηση θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής και θα διασφαλίσει τη λειτουργία της μονάδας για μεγάλο χρονικό διάστημα.

5. Καθαρισμός

1. Αφαιρέστε τον τροφοδότη από το ενυδρείο.
2. Αφαιρέστε τη μονάδα τυμπάνου από τη μονάδα κίνησης.
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα από το τύμπανο τροφοδοσίας.
4. Καθαρίστε το καπάκι και το τύμπανο τροφοδοσίας κάτω από τρεχούμενο νερό.
5. Καθαρίστε τη μονάδα κίνησης με ένα στεγνό, μαλακό πανί.
6. Συναρμολογήστε τον τροφοδότη με την αντίστροφη σειρά.

6. Απόσυρση και διάθεση

Αποθήκευση



1. Απεγκατάσταση συσκευής από το ενυδρείο
2. Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
3. Καθαρίστε τη συσκευή
4. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

Απόρριψη



Για την απόρριψη της συσκευής τηρήστε την ισχύουσα νομοθεσία. Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: Εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προβλέπεται η απόρριψη ηλεκτρικών συσκευών σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την οδηγία αυτή, η συσκευή δεν επιτρέπεται να διατεθεί στη δημοτική αρχή διαχείρισης αποβλήτων ή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή διατίθεται δωρεάν στις κοινωτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και οδηγήστε τα στην ανακύκλωση.

Μην πετάτε χρησιμοποιημένες ή ελαττωματικές μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα! Οι μπαταρίες μπορούν να επιστραφούν στον αντιπρόσωπό σας ή σε τοπικά σημεία συλλογής.

Překlad originálního návodu k použití

Automatické krmítko **autofeeder** 3581

1. Obecné pokyny pro uživatele

Informace o použití návodu k obsluze



- ▶ Před prvním uvedením do provozu musíte přečíst celý návod k obsluze a musíte mu porozumět.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výřobku a dobře jej uchovejte v dosahu.
- ▶ Při předání zařízení třetím osobám předejte s přístrojem i tento návod k obsluze.

Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity na přístroji:



Přístroj je schválen podle příslušných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.

Následující symboly a klíčová slova jsou použita v tomto návodu k obsluze:




POZOR!


Symbol upozorňuje na nebezpečí věcných škod.



Pokyn s užitečnými informacemi a tipy:

Konvence zobrazení:

 **A** Odkaz na vyobrazení, zde odkaz na vyobrazení A.

 Výzva k provedení činnosti.

2. Oblast použití

EHEIM autofeeder je automatické krmítko pro akvária. Je vhodné pro automatické krmění běžně dostupným vločkovým krmivem a granulovaným krmivem. Naprogramovat lze až 4 krmění denně.

Přístroj a všechny části, které jsou součástí dodání, jsou určeny pro soukromé využití a smí se používat výhradně:

- pro akvaristické účely
- ve vnitřních prostorách
- při dodržení technických údajů

Pro přístroj platí následující omezení:

- nepoužívejte jej pro komerční nebo průmyslové účely

3. Bezpečnostní pokyny

Pokud se přístroj používá neodborně, případně v rozporu s účelem použití nebo jsou

zanedbány bezpečnostní pokyny, může přístroj představovat riziko poškození života a zdraví i riziko věcných škod.

Pro Vaši bezpečnost



- Obal zařízení a malé díly se nesmí dostat do rukou dětí ani osob, které si nejsou vědomy svých činů, protože tyto předměty mohou být zdrojem nebezpečí (Nebezpečí udušení!). Uchovávejte mimo dosah zvířat.
- Spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo nebyly poučeny o používání spotřebiče. Děti musí být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Pouze pro země EU:
Tento přístroj směji používat děti od 3 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečím, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Před použitím proveďte vizuální kontrolu a ujistěte se, že přístroj, a zejména síťový kabel a zástrčka, nejsou poškozeny.
- Přístroj nepoužívejte, pokud řádně nefunguje nebo je poškozen.
- EHEIM autofeeder nesmí být ponořen do vody. Místo instalace musí být chráněno před možným únikem vody.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí, děti by je mohly spolknout. Pokud se přihrádka na baterie již správně neuzavírá, výrobek dále nepoužívejte a držte jej mimo dosah dětí. Pokud dojde ke spolknutí baterie, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Baterie nesmí být vystaveny teplu. Vyhněte se přímému slunečnímu záření a ohni.
- Pravidelně kontrolujte baterie, aby nedošlo k jejich vytečení. V případě potřeby je vyměňte za stejný typ baterie.
- Podavač EHEIM autofeeder se nesmí používat s dobíjecími bateriemi.
- Před údržbou a čištěním přístroje nejprve vyjměte baterie. Před prací na akváriu přístroj demontujte a odložte stranou.

A Funkce

① víko pouzdra ② pohonná jednotka s přihrádkou na baterie ③ tlačítko pro ruční krmení ④ programovací tlačítko ⑤ víko zásobníku ⑥ zásobník na krmivo ⑦ šoupátko na dávkování krmiva ⑧ páska na suchý zip pro fixaci k akváriu ⑨ upevnění ⑩ šroub pro upevnění.

B Uvedení do provozu

Mírným zatlačením na uzavírací sponu otevřete víko pouzdra a vložte baterie (2 x alka-

lické tužkové baterie AA/LR6 1,5 V). Dávejte pozor na správnost pólů baterií.

Pozor: Automatické krmítko se nesmí provozovat s nabíjecími bateriemi.

Zavření víka pouzdra: Zavěsit za horní hranu pohonné jednotky a sklopit dolů, dokud uzavírací mechanismus nezaklapne.

Výměna baterií: Objeví-li se na displeji symbol LO, znamená to, že baterie jsou téměř vyčerpané. Proces krmení bude sice nadále probíhat, baterie by se však nyní měly vyměnit.

Zhruba o tři dny později se rozblíká celý displej a zařízení se samočinně vypne tak, aby se zabránilo sklopení bubnového zásobníku směrem dolů.

Upozornění: Baterie vyměňujte během jedné minuty. Tím zůstanou naprogramovaná nastavení zachována.

Páska na suchý zip: Pomocí přiložené pásky na suchý zip lze připevnění automatického krmítka k akváriu zafixovat.

Upevnění: Pro otevřená akvária je nejvhodnější montáž pomocí přiloženého upevnění na okraji nádrže.

C Programování

Režim krmení skýtá 3 možnosti, které se zobrazují v horní části displeje napravo od číslic 1 – 4:

- žádná šipka = čas krmení je uložen do paměti, ale krmení neprobíhá.
- 1 šipka = bubnový zásobník krmiva se otočí jednou
- 2 šipky = bubnový zásobník krmiva se otočí dvakrát s minutovou přestávkou. Takto se prodlouží časový interval krmení, aniž by se musel definovat další čas krmení.

Obecná pravidla programování:

Tlačítkem MODE se postupně přepíná mezi aktuálním časem a časy krmení 1 až 4. Aktuální čas se pozná podle toho, že bliká dvojtečka; jednotlivé časy krmení jsou rozlišeny číslicemi na horním okraji displeje.

Tlačítkem SET se povoluje změnění právě zobrazeného časového údaje. Tlačítkem MODE přeskakujete v rámci zobrazeného času mezi hodinami, minutami a režimem krmení. Aktivní, právě měněný symbol bliká, přičemž tlačítkem „+“ lze údaj postupně zvyšovat resp. nastavit odpovídající režim krmení. Nastavený čas se uloží do paměti přístroje stisknutím tlačítka SET. Tlačítkem MODE se pak přejde k dalšímu časovému údaji.

Příklad:

Po vložení baterií začíná čas na 00:00, dvojtečka přitom bliká s vteřinovou frekvencí.

Nastavení aktuálního času:

- SET > blikají hodiny, které se nastaví tlačítkem +.
- MODE > blikají minuty, které se nastaví tlačítkem +.
- SET > aktuální čas se uloží do paměti.

Programování času krmení 1:

- MODE > čas krmení je indikován jako 00:00 spolu s číslicí 1 na horním okraji.
 SET > blikají hodiny, které se nastaví tlačítkem + .
 MODE > blikají minuty, které se nastaví tlačítkem + .
 MODE > bliká číslice 1, režim krmení se musí nastavit tlačítkem + .
 1 ↓ = krmení proběhne 1 x.
 1 ↓ ↓ = krmení proběhne 2 x s minutovou přestávkou.
 SET > čas krmení 1 se uloží do paměti.
 MODE > na displeji se zobrazí další čas krmení.
 Tento údaj lze naprogramovat způsobem výše popsáním pomocí tlačítka SET, nebo se lze opakovaným stisknutím tlačítka MODE vrátit přes další časy krmení zpět až k údaji aktuálního času.

D Ruční obsluha

Pro krmení mimo naprogramovaných časů stačí stisknout tlačítko nad displejem, čímž se otočení bubnového zásobníku krmiva spustí ručně.

E Plnění

Bubnovou jednotku vytáhnout podélným směrem ven a sejmut víko na jeho zadní straně. Bubnový zásobník za sucha vyčistit (štětečkem) a naplnit odpovídajícím množstvím krmiva. Poté opět nasadit víko a bubnovou jednotku nasunout na osu.

Automatické krmítko je vhodné na běžně prodávané vločkové krmení a granuláty. Nepoužívat na čerstvé nebo vlhké krmivo!

F Množství krmiva

Nastavením šoupátka lze měnit otvor bubnového zásobníku, a dávkovat tak množství krmiva podle potřeby.

V případě větších množství lze krmení naprogramovat dvakrát za sebou s časovou prodlevou.

G Umístění

Automatické krmítko postavte na kryt akvária tak, aby krmivo mohlo volně dopadat na hladinu vody. Hnací část s otvorem pro nasávání vzduchu na zadní straně se nesmí nacházet v prostoru vlhkého vzduchu otevřeného akvária.

Otvor pro nasávání vzduchu nezakrývat.

Některé kryty na akvária již příslušný odpovídající otvor na krmení mají.

Opčně: U otevřených akvárií může být automatické krmítko zavěšeno jednoduše pomocí přiloženého upevnění a přišroubováno na okraj nádrže.

4. Údržba



POZOR! Poškození majetku.

- ▶ K čištění nepoužívejte tvrdé předměty ani agresivní čisticí prostředky.

V následujících kapitolách jsou popsány údržbové práce, které jsou nutné pro optimální a bezporuchový provoz. Pravidelná údržba prodlouží životnost a zajistí funkci jednotky po dlouhou dobu.

5. Čištění

1. Vyměňte krmítko z akvária.
2. Vyměňte bubnovou jednotku z pohonné jednotky.
3. Sejměte kryt z podávacího bubnu.
4. Víko a podávací buben vyčistěte pod tekoucí vodou.
5. Vyčistěte pohonnou jednotku suchým měkkým hadříkem.
6. Podavač sestavte v opačném pořadí.

6. Vyřazení z provozu a likvidace

Skladování



1. Proveďte demontáž přístroje z akvária.
2. Vyměňte baterie.
3. Přístroj vyčistěte.
4. Uskladněte přístroj na nemrzoucím místě.

Likvidace



Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy. Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES: V rámci Evropského společenství se likvidace přístrojů s elektrickým pohonem řídí národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EU o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadů nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Nevyhazujte použité nebo vadné baterie do domovního odpadu! Baterie můžete odevzdat svému prodejci nebo na místních sběrných místech.

Az eredeti használati utasítás fordításaEtetőautomata **autofeeder** 3581**1. Általános felhasználói tudnivalók****A kezelési útmutató használatára vonatkozó információk**

- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a kezelési útmutatót, és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a kezelési útmutatót a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Mellékelje ezt a kezelési útmutatót, ha továbbadja a készüléket.

Szimbólummagyarázat

A készüléken a következő szimbólumokat használják:



A készülék a mindenkor nemzeti előírások és irányelvek szerinti jóváhagyással rendelkezik, és megfelel az EU-szabványoknak.

Ez a kezelési útmutató a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használja:

**FIGYELEM!**

Ez a szimbólum anyagi kár veszélyére figyelmeztet.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

Egyezményes ábrázolás:

☞ **A** Hivatkozás ábrára, itt az „A” ábrára.

▶ Felszólítás cselekvésre.

2. Alkalmazási terület

Az EHEIM autofeeder egy automatikus etetőberendezés akváriumok számára. Alkalmas a kereskedelemben kapható normál pelyhes eleség és eleséggranulátum automatikus etetésére. Naponta akár 4 etetés is programozható.

A készülék és a vele szállított összes tartozék magáncélú használatra való, kizárólag az alábbiak szerint használhatók:

- akvarisztikai célokra
- beltérben
- a műszaki adatok betartásával

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Kisipari vagy ipari célokra nem használható.

3. Biztonsági tudnivalók

A készülék veszélyt jelenthet az emberekre és anyagi javakra nézve, amennyiben

szakszerűtlenül, ill. nem rendeltetésszerűen használják vagy ha figyelmen kívül hagyják a biztonsági tudnivalókat.

Az Önök biztonsága érdekében



- A készülék csomagolását és az apró alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől vagy olyan személyektől, akik nincsenek tisztában a cselekedeteikkel, mivel a csomagolás veszélyforrás lehet (fulladásveszély!). Tartsa távol állatoktól.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha felügyeletet kaptak, vagy a készülék használatára vonatkozóan utasítást kaptak. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Csak az EU országai számára:
Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 3 éves vagy annál idősebb gyerekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek, és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. A készülék nem játék – ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak vele. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- Használat előtt végezzen szemrevételezéses ellenőrzést, hogy megbizonyosodjon a készülék sértetlenségéről.
- Ne használja a készüléket, ha nem működik megfelelően, vagy sérült.
- Az EHEIM autofeeder nem merülhet vízbe. A telepítés helyét védeni kell az esetleges vízszivárgástól.
- Tartsa az elemeket gyermekek elől elzárva, a gyermekek lenyelhetik az elemeket. Ha az elemtartó rekesz már nem záródik megfelelően, ne használja tovább a terméket, és tartsa távol a gyermekektől. Ha elemet nyeltek le, azonnal forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátorokat nem szabad hőnek kitenni. Kerülje a közvetlen napfényt és a tüzet.
- Az akkumulátorok rendszeres ellenőrzése az akkumulátorok szivárgásának elkerülése érdekében. Szükség esetén cserélje ki ugyanolyan típusú akkumulátorral.
- Az EHEIM autofeeder nem üzemeltethető újratölthető elemekkel.
- A készülék karbantartási és tisztítási munkálatai előtt először vegye ki az elemeket. Az akváriumon végzett munkálatok előtt szerelje szét a készüléket, és tegye félre.

A Működés

① Burkolatfedél ② Hajtóegység elemtartóval ③ Gomb a kézi etetéshez ④ Pro-

gramozógombok ⑤ Dobfedél ⑥ Etetődob ⑦ Retesz az élelem adagolásához
⑧ Biztosító tépőzár ⑨ Tartó ⑩ Csavar tartóhoz.

B Üzembe helyezés

Az elemek (2 x AA/LR6 1,5 V alkáli) behelyezéséhez a reteszelő nyelvre gyakorolt enyhe nyomással nyissa ki a burkolat fedelét. Ügyeljen az elemek helyes polarítására.

Figyelem: az etetőautomata nem működtethető tölthető akkumulátorokkal.

Zárja be a burkolat fedelét: akassza be a hajtóegység felső élén és hajtja le, amíg a retesz bekattan.

Elemcsere: a kijelzőn az LO szimbólum megjelenése azt jelzi, hogy az elemek már majdnem kimerültek. Az etetési folyamat még végrehajtásra kerül, de az elemeket ki kell cserélni.

Kb. 3 nap után az egész kijelző villog és a berendezés automatikusan kikapcsol, hogy elkerülje a dob lefelé történő megállását.

Megjegyzés: Az elemeket egy percnél hamarabb cserélje ki: így megmaradnak a beprogramozott beállítások.

Tépőzár: a mellékelt tépőzárral rögzíthető az etetőautomata az akváriumhoz.

Tartó: Nyitott akváriumoknál legjobb, ha a mellékelt tartóval a medence szélén szereli fel.

C Programozás

Az etető üzemmód 3 lehetőséget kínál, amelyeket a berendezés a kijelzőben felül, az 1-4 takarmányszámjegy mellett jobbról jelenít meg:

nincs nyíl = az időpont tárolásra került, de nem történik etetés.

1 nyíl = az etetődob egyet fordul.

2 nyíl = az etetődob 1 perces időközzel kettőt fordul. Ezáltal az etetés időintervalluma meghosszabbodik anélkül, hogy kiegészítő etetési időt kellene beiktatni.

Általános programozási szabályok:

A MODE (ÜZEMMÓD) gomb elsősorban az aktuális idő és az 1 - 4. etetési idő közötti átkapcsolást végzi. Az idő a villogó kettősponttól ismerhető fel; az etetési időket a kijelző felső szélén levő számjegyek különböztetik meg.

A SET (BEÁLLÍTÁS) gomb a mindenkorij kijelzett idő megváltoztatását engedélyezi. A MODE gombbal lehet váltani a kijelzett idő órái, percei és másodpercei között. A mindenkorij érintett szimbólum villog és értéke a » + gombbal « növelhető illetve az etető üzemmód beállítható.

A SET (BEÁLLÍTÁS) gomb tárolja a mindenkorij beállított időt. A MODE (ÜZEMMÓD) kapcsolóval lehet átkapcsolni a következő időre.

Példa:

Az elemek behelyezése után az idő 00:00 -ról indul, a kettőspont másod-percenként villog.

Az idő beállítása:

- SET (BEÁLLÍTÁS) > az órák villognak, beállításuk a + gombbal történik.
- MODE (ÜZEMMÓD) > a percek villognak, beállításuk a + gombbal történik.
- SET (BEÁLLÍTÁS) > az idő tárolódik.

Az 1. etetési idő programozása:

- MODE (ÜZEMMÓD) > az 1. etetési idő 00:00 -val és 1-es számjeggyel jelenik meg a kijelző felső szélén.
- SET (BEÁLLÍTÁS) > az órák villognak, beállításuk a + gombbal történik.
- MODE (ÜZEMMÓD) > a percek villognak, beállításuk a + gombbal történik.
- MODE (ÜZEMMÓD) > az 1. számjegy villog, az etető üzemmódot a + gombbal kell beállítani.
- 1 ↓
1 ↓ ↓
= az etetési folyamat egyszer kerül végrehajtásra.
= az etetési folyamat 1 perces időközzel kétszer kerül végrehajtásra.
- SET (BEÁLLÍTÁS) > az 1. etetési idő tárolódik.
- MODE (ÜZEMMÓD) > a következő etetési idő kerül kijelzésre.
A SET (BEÁLLÍTÁS) gombbal a fenti módon programozható, vagy a MODE (ÜZEMMÓD) gomb ismételt megnyomása a további etetési időpontokon keresztül az aktuális időre kapcsol át.

D Manuális használat

A programozott időközön kívüli etetéshez elegendő egyszer megnyomni a kijelző feletti gombot, így történik a dob forgásának manuális indítása.

E Feltöltés

Húzza le hosszanti irányba a dobegységet és vegye le a hátoldali fedelet. Tisztítsa ki szárazon a dobot (ecsettel) és töltsse be a takarmányt. Végül tegye a helyére a fedelet és dugja vissza a dobegységet a tengelyre.

Az etetőautomata kereskedelemben kapható pelyhesített takarmányhoz és granulátumokhoz alkalmazható. Friss vagy nedves takarmányhoz alkalmazni tilos!

F Takarmányadag

A retesz beállításával változtatható a dob nyílása a takarmányadag kívánság szerinti beállításához.

Nagyobb adagokhoz a programozás két egymás utáni távolságra végezhető el.

G Elhelyezés

Állítsa az etetőautomatát az akvárium fedelére úgy, hogy a takarmányadag szabadon

érje el a víz felületét. A hajtórész hátsó levegőnyílása nem lehet a nyitott akvárium nedves levegőjének tartományában. A levegőnyílást nem szabad eltakarni.

Néhány akváriumfedélnél a megfelelő etetőnyílás gyárilag rendelkezésre áll.

Választható lehetőség: Nyitott akváriumok esetében egyszerűen akassza be a medence szélén a mellékelt tartóval és csavarozza le szorosan.

4. Karbantartás



FIGYELEM! Vagyon károk.

- ▶ A tisztításhoz ne használjon kemény tárgyakat vagy agresszív tisztítószereket.

A következő szakaszok az optimális és problémamentes működéshez szükséges karbantartási munkákat ismertetik. A rendszeres karbantartás meghosszabbítja az élettartamot és hosszú időn keresztül biztosítja a készülék működését.

5. Tisztítás

1. Vegye ki az etetőt az akváriumból.
2. Vegye ki a dobegységet a meghajtóegységből.
3. Távolítsa el a fedelet az adagolódobról.
4. Tisztítsa meg a fedelet és a tápdobot folyó víz alatt.
5. Tisztítsa meg a meghajtóegységet száraz, puha ruhával.
6. Szerelje össze az adagolót fordított sorrendben.

6. Leszerelés és ártalmatlanítás

Tárolás



1. Távolítsa el az eszközt az akváriumról
2. Vegye ki az elemeket.
3. Tisztítsa meg a készüléket
4. A készüléket fagymentes helyen tárolja.

Ártalmatlanítás



A készülék ártalmatlanításakor vegye figyelembe a mindenkor hatályos törvényes előírásokat. Információk elektromos és elektronikus készülékek Európai Közösségen belüli ártalmatlanítására vonatkozóan: Az Európai Közösségen belül az elektromos meghajtású készülékek hulladékainak ártalmatlanítását az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU (WEEE) irányelven alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa, és adja le őket újrahasznosításra.

Ne dobja a háztartási hulladékba a használt vagy meghibásodott elemeket! Az akkumulátorokat visszaviheti a kereskedőjéhez vagy a helyi gyűjtőhelyekre.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Karmik automatyczny dla ryb **autofeeder** 3581

1. Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi



- ▶ Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy ze zrozumieniem przeczytać całą instrukcję obsługi.
- ▶ Instrukcję obsługi należy traktować jako część produktu i starannie przechowywać ją w dobrze dostępnym miejscu.
- ▶ W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli

Na urządzeniu stosowane są poniższe symbole:



Urządzenie ma atesty zgodne z przepisami i dyrektywami obowiązującymi w danym kraju i spełnia normy UE.

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są poniższe symbole i hasła ostrzegawcze:



ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ!

Symbol wskazuje na ryzyko szkód materialnych.



Wskazówka zawierająca przydatne informacje i rady.

Rodzaje oznaczeń:

☒ **A** Odnośnik do rysunku, tutaj odnośnik do rysunku A.

▶ Wezwanie do podjęcia działania.

2. Zakres zastosowania

EHEIM autofeeder to automatyczny karmnik do akwariów. Nadaje się do automatycznego karmienia dostępnymi na rynku zwykłymi pokarmami płatkowymi i granulatami pokarmowymi. Można zaprogramować do 4 karmień dziennie.

Urządzenie i wszystkie zawarte w zakresie dostawy części są przeznaczone do użytku prywatnego i wolno wykorzystywać je wyłącznie w następujących celach:

- do celów akwarystycznych
- n wnętrza
- przy przestrzeganiu danych technicznych

Eksploatacja urządzenia objęta jest następującymi ograniczeniami:

- Nie może ono służyć do celów zarobkowych ani przemysłowych.

3. Wskazówki dot. bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i rzeczy, jeśli będzie użytko-

wane nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem bądź jeśli wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nie będą przestrzegane.

Zasady bezpieczeństwa



- Opakowanie urządzenia i drobne części nie mogą dostać się w ręce dzieci i osób nieświadomych swoich działań, ponieważ mogą wiązać się z tym zagrożenia (ryzyko uduszenia!). Trzymać z dala od zwierząt.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Tylko dla krajów UE:
Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że dzieci/osoby te będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Przed użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby upewnić się, że urządzenie nie jest uszkodzone.
- Nie należy używać urządzenia, gdy działa ono nieprawidłowo lub jest uszkodzone.
- Podajnika EHEIM autofeeder nie wolno zanurzać w wodzie. Miejsce instalacji musi być zabezpieczone przed możliwym wyciekiem wody.
- Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ dzieci mogą je połknąć. Jeśli komora baterii nie zamyka się prawidłowo, nie należy kontynuować korzystania z produktu i należy trzymać go z dala od dzieci. W przypadku połknięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Baterie nie mogą być narażone na działanie wysokich temperatur. Należy unikać bezpośredniego światła słonecznego i ognia.
- Regularnie sprawdzaj baterie, aby uniknąć ich wycieku. W razie potrzeby wymień baterię na baterię tego samego typu.
- Podajnika EHEIM autofeeder nie wolno używać z akumulatorami.
- Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia urządzenia należy najpierw wyjąć z niego baterie. Przed rozpoczęciem prac przy akwarium należy zdemontować urządzenie i odłożyć je na bok.

A Funkcja

① Pokrywa obudowy ② Zespół napędowy z pojemnikiem na baterie ③ Klawisz do

ręcznego dawkowania karmy ④ Klawisze do programowania ⑤ Pokrywa bębna
 ⑥ Bęben na karmę ⑦ Suwak dozujący karmę ⑧ Taśma rzepowa do zabezpieczenia
 ⑨ Uchwyt ⑩ Śruba do uchwytu.

B Uruchomienie

W celu włożenia baterii (2 szt. AA/LR6 1,5 V alkaliczne) otworzyć pokrywę obudowy wywierając lekki nacisk na zasuwkę. Zwracać uwagę na prawidłowe umieszczenie biegunów.

Uwaga: Do zasilania automatu nie można stosować akumulatorów do naładowania.

Zamknięcie pokrywy obudowy: Zaczepić na krawędzi górnej zespołu napędowego i odchylić w dół, aż do zatrzaśnięcia zapadki.

Wymiana baterii: Po pojawieniu się na wyświetlaczu symbolu LO baterie są niemal całkowicie wyczerpane. Co prawda proces karmienia zostanie jeszcze wykonany, ale baterie należy teraz już wymienić. Po upływie ok. 3 dni miga cały wyświetlacz i urządzenie ulega samoczynnemu wyłączeniu, aby zapobiec ustawieniu bębna w pozycji skierowanej w dół.

Wskazówka: Wymiana baterii nie powinna trwać dłużej niż minutę. Pozwoli to zachować wszystkie ustawienia.

Taśma rzepowa: Dołączona taśma rzepowa służy do zabezpieczenia umocowania na akwarium karmika automatycznego dla ryb.

Uchwyt: W przypadku otwartych akwariów zaleca się montaż za pomocą dołączonego uchwytu, na krawędzi zbiornika.

C Programowanie

Występują 3 możliwości karmienia pokazywane na wyświetlaczu w górze po prawej stronie, obok cyfr karmienia 1 - 4:

Brak strzałki = Czas jest zaprogramowany, ale nie zachodzi karmienie.

1 strzałka = Bęben karmy przekręca się jeden raz.

2 strzałki = Bęben karmy przekręca się dwa razy w odstępie ok. 1 minuty. W wyniku tego okres karmienia zostanie wydłużony, bez zaprogramowania dodatkowego czasu karmienia.

Ogólne zasady programowania:

MODE przełącza najpierw po kolei pomiędzy aktualnym czasem zegarowym i czasami karmienia od 1 do 4. Czas zegarowy sygnalizuje migający dwukropek. Czasy karmienia są rozróżniane na podstawie cyfr przy górnym brzegu wyświetlacza.

SET udostępnia każdy wyświetlany czas do dokonania zmiany. W ramach wyświetlanego czasu z MODE przełącza się pomiędzy godzinami, minutami oraz trybem karmienia. Symbol poddawany zmianom każdorazowo miga i >> klawiszem + << jest zwiększany w zg. tryb karmienia jest wybierany.

SET zapisuje w pamięci każdy zaprogramowany czas. Z MODE następuje przełączenie na kolejny czas.

Przykład:

Po włożeniu baterii zaczyna się czas zegarowy przy 00:00, dwukropek miga w rytmie sekundowym.

Czas zegarowy jest nastawiany:

- SET > Godziny migają i są nastawiane z +.
- MODE > Minuty migają i są nastawiane z +.
- SET > Czas zegarowy jest nastawiony.

Programowanie czasu karmienia 1:

- MODE > Czas karmienia 1 jest przedstawiany z 00:00 oraz cyfrą 1 przy górnym brzegu.
- SET > Godziny migają i są nastawiane z +.
- MODE > Minuty migają i są nastawiane z +.
- MODE > Cyfra 1 miga, tryb karmienia musi być nastawiony z +.
 - 1 ↓ = Proces karmienia jest 1 x przeprowadzany.
 - 1 ↓ ↓ = Proces karmienia jest 2 x przeprowadzany w odstępie jednej minuty.
- SET > Czas karmienia 1 jest nastawiony.
- MODE > Następny czas karmienia jest wyświetlany.
Poprzez SET można go zaprogramować w sposób powyżej opisany lub naciskając powtórnie MODE następuje przejście przez kolejne czasy karmienia, aż do pokazywania aktualnego czasu zegarowego.

D Obsługiwanie ręczne

Do karmienia poza zaprogramowanymi czasami wystarcza naciśnięcie klawisza powyżej wyświetlacza, który wyzwała przekręcenie bębna.

E Napędzanie

Zespół bębna ściągnąć w kierunku wzdłużnym i zdjąć pokrywę na stronie tylnej. Oczyszczyć bęben na sucho (pędzlem) i napełnić odpowiednią ilością karmy. Następnie nałożyć znów pokrywę i nasunąć zespół bębna na oś.

Karmik automatyczny dla ryb nadaje się do karmy ogólnie dostępnej w handlu, w postaci płatków i granulatów. Nie używać do karmy świeżej lub wilgotnej!

F Ilość karmy

Suwakiem jest regulowana wielkość otworu bębna, w celu dozowania ilości karmy stosownie do potrzeb.

Do dozowania większych ilości zaprogramować dwukrotne karmienie po kolei.

G Lokalizacja

Karmik automatyczny dla ryb ustawić na pokrywie akwarium tak, aby karma swobodnie spadała na powierzchnię wody. Zespół napędowy z otworem w ścianie tylnej do zasysania powietrza umieścić poza obszarem wilgotnego powietrza otwartego akwarium. Nie zasłaniać otworu zasysania powietrza. W niektórych pokrywach przewidzia-

no już otwór do tego celu.

Opcja: W przypadku otwartych akwariów automat do karmienia można po prostu założyć na krawędź zbiornika na załączonym uchwycie, a następnie przykręcić.

4. Konserwacja



UWAGA! Uszkodzenie mienia.

- Do czyszczenia nie należy używać twardych przedmiotów ani agresywnych środków czyszczących.

W poniższych sekcjach opisano czynności konserwacyjne wymagane do optymalnego i bezawaryjnego działania urządzenia. Regularna konserwacja wydłuży okres eksploatacji i zapewni działanie urządzenia przez długi czas.

5. Czyszczenie

1. Wyjmij karmnik z akwarium.
2. Wyjmij zespół bębna z jednostki napędowej.
3. Zdejmij pokrywę z bębna podającego.
4. Wyczyść pokrywę i bęben podający pod bieżącą wodą.
5. Wyczyść jednostkę napędową suchą, miękką szmatką.
6. Zmontuj podajnik w odwrotnej kolejności.

6. Likwidacja i utylizacja

Przechowywanie



1. Zdemontować urządzenie z akwarium
2. Wyjmij baterie.
3. Wyczyścić urządzenie.
4. Przechowywać urządzenie w miejscu nienarażonym na występowanie ujemnych temperatur.

Utylizacja



Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać obowiązujących przepisów prawnych. Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej: Na terenie Wspólnoty Europejskiej obowiązują przepisy krajowe dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zgodnie z nimi niniejszego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych ani domowych. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez zakłady utylizacji odpadów. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do ponownego przetworzenia.

Nie należy wyrzucać zużytych lub uszkodzonych baterii do odpadów domowych! Baterie można zwrócić do sprzedawcy lub lokalnych punktów zbiórki.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Avtomat za hranjenje rib **autofeeder 3581**

1. Splošna navodila za uporabnika

Informacije glede uporabe navodil za obratovanje



- ▶ Pred prvo uporabo naprave v celoti preberite in razumite navodilo za obratovanje.
- ▶ Navodilo za obratovanje je sestavni del izdelka, zato ga shranite na dostopno mesto.
- ▶ Če to napravo predate naprej, ji priložite to navodilo za obratovanje.

Obrazložitev simbolov

Na napravi se uporabljajo sledeči simboli:



Oprema je odobrena v skladu z ustreznimi nacionalnimi predpisi in direktivami ter je skladna s standardi EU.

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko najdemo v teh navodilih za uporabo:



PREVIDNO!

Opozorilo na nevarnost nastanka materialne škode.



Nasvet s koristnimi informacijami in namigi.

Vrste znakov:

☒ **A** Sklic na sliko, tukaj sklic na sliko A.

▶ Pozvani ste k izvedbi nekega ukrepa.

2. Področje uporabe

EHEIM autofeeder je samodejni hranilnik za akvarije. Primeren je za samodejno hranjenje s komercialno dostopno običajno hrano v obliki kosmičev in granulirano hrano. Programirate lahko do 4 hranjenja na dan.

Naprava in vsi deli, vsebovani v obsegu dobave, so namenjeni uporabi v zasebnem okolju in se lahko uporabljajo izključno za:

- za akvaristične namene
- v zaprtih prostorih
- ob upoštevanju tehničnih podatkov

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Naprava ni namenjena za uporabo v komercialne ali industrijske namene.

3. Varnostni napotki

Če se naprava ne uporablja na primeren način oz. neustrezno predvidenemu načinu

uporabe ali če se ne upoštevajo navodila za obratovanje, je ta naprava lahko vir nevarnosti za osebe in predmete.

Za vašo varnost



- Poskrbite, da embalaža in drobni delčki naprave ne pridejo v roke otrokom ali ljudem, ki se ne zavedajo svojih dejanj, saj lahko to zanje predstavlja nevarnost (nevarnost zadušitve!). Hranite stran od živali.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so bile nadzorovane ali poučene o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.
- Samo za države EU:
To napravo lahko uporabljajo otroci, stari nad 3 let, in osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom in so poučeni glede varne uporabe naprave ter razumejo morebitne rezultirajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti in izvajati uporabniškega vzdrževanja, razen če so pod nadzorom.
- Pred uporabo opravite vizualni pregled in se prepričajte, da enota ni poškodovana.
- Naprave ne uporabljajte, če ne deluje pravilno ali če je poškodovana.
- EHEIM autofeeder se ne sme potopiti v vodo. Mesto namestitve mora biti zaščiteno pred morebitnim iztekanjem vode.
- Baterije hranite zunaj dosega otrok, saj lahko otroci baterije pogoltnejo. Če se prostor za baterije ne zapira več pravilno, izdelka ne uporabljajte več in ga hranite stran od otrok. Če zaužijete baterijo, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Baterije ne smejo biti izpostavljene vročini. Izogibajte se neposredni sončni svetlobi in ognju.
- Redno preverjajte baterije, da preprečite njihovo puščanje. Po potrebi baterije zamenjajte z enakimi.
- Naprave EHEIM autofeeder ne smete uporabljati z akumulatorskimi baterijami.
- Pred vzdrževanjem in čiščenjem enote najprej odstranite baterije. Pred delom na akvariju razstavite enoto in jo odložite na stran.

A Funkcia

- ① Veko telesa ② Jednotka pohonu s priehradkou na batérie ③ Tlačidlo pre manuálne kŕmenie ④ Programovacie klávesy ⑤ Veko bubna ⑥ Bubon na krmivo ⑦ Posuvné nastavenie dávkovania krmiva ⑧ Upevňovací suchý zips ⑨ Upevnenie ⑩ Skrutka na upevnenie.

B Spušćanje v obratovanje

Da bi vstavili baterije (2 x AA/LR6 1,5 V alkalické), odprite pokrov ohišja na način, da

nežno pritisnete zapiralno spono. Pazite na pravilno polariteto baterij.

Pozor: Avtomat za hranjenje rib ne more obratovati z polnjivimi akumulatorji.

Zapiranje pokrova ohlajšja: postavite ga na zgornji rob pogonske enote ter ga postopno premikajte navzdol, dokler se zapiralna spona ne zapahne.

Zamenjava baterij: Če se na displeju pokaže oznaka LO, so baterije skoraj prazne. Čeprav proces hranjenja še traja, potrebna je zamenjava baterij.

Po treh dneh celotni indikator utripa ter se naprava samodejno izklopi, da bi preprečila premikanje bobna navzdol.

Opozorilo: Baterije zamenjajte čez eno minuto. Tako bo programirane podatke ostale ohranjene.

Zapiralni trak: S priloženim zapiralnim trakom lahko varno pritrdite avtomat za hranjenje rib na akvarij.

Pritrditev: Za odprte akverije je najbolj ustrezno montiranje s pomočjo priložne pritrditve na robu rezervoarja.

C Programiranje

Način hranjenja ponuja tri možnosti, ki so naznačene na displeju zgoraj, desno poleg številka hranjenja 1 - 4:

Ni strelice = čas hranjenja je shranjen, hranjenje se ne opravi.

1 strelica = boben za hrano se obrne enkrat.

2 strelici = boben za hrano se obrne dva krat v razmaku ene minute. S tem se podaljša časovni razmak hranjenja, ne da bi se uvedel še eden termin hranjenja.

Splošna pravila programiranja:

MODE preklopi najprej med aktualnim časom in terminih hranjenja 1 - 4. Čas pokažejo dve točki, ki utripajo; termini hranjenja se razlikujejo s pomočjo številka na zgornjem robu displeja.

SET sprosti čas, ki je naznačen v določenem trenutku. S pomočjo funkcije MODE lahko spreminjate med časih, minutah in načini hranjenja. Ustrezna oznaka utripa ter jo s „+“ tipko lahko premikamo na večjo številko, ali jo namestimo s pomočjo načina hranjenja. SET shrani nameščeno vreme. S pomočjo MODE bo se tisto čez nekaj časa spremenilo.

Primer:

Po vlaganju baterij se začinja čas z 00:00 pri tem dve točki utripajo v sekundnem ritmu.

Čas se namešča na naslednji način:

SET > ure utripajo ter se nameščajo z +.

MODE > minute utripajo ter se nameščajo z +.

SET > čas se shrani.

Programiranje termin hranjenja 1

MODE > termin hranjenja 1 se pokaže z 00:00 in s številko 1 na zgornjem robu.

SET	> ure utripajo ter se nameščajo z + .
MODE	> minute utripajo ter se nameščajo z + .
MODE	> številka 1 utripa, način hranjenja se mora nastaviti z + .
	1 ↓ = proces hranjenja se opravlja enkrat.
	1 ↓ ↓ = proces hranjenja se opravlja dva krat v razmaku ene minute.
SET	> termin hranjenja 1 se shrani.
MODE	> pokaže se nasledni termin hranjenja. Njega se lahko programira s pomočjo SET ali se ponovljeni MODE preklopi čez nadaljnje termine hranjenja do trenutnega časa.

D Ročna uporaba

Za hranjenja zunaj programiranih terminov zadostuje pritisk na tipko iznad displeja, s pomočjo katere se vrtenje bobna regulira ročno.

E Polnjenje

Bobensko enoto snemite v vzdolžni smeri potem pa snemite pokrov s hrbtne strani. Boben očistite s suhim sredstvom za čiščenje (čopič) ter ga napolnite s hrano. Potem ponovno postavite pokrov ter natakните bobensko enoto na osovino.

Avtomat za hranjenje rib ustreza običajni hrani v kosmičih in granulatom.
Ne uporabljajte avtomat v primeru da, ribe hranite s svežo ali vlažno hrano!

F Količina hrane

Širino odprtine bobna lahko spreminjate tako, da nameščate drsnik. S tem določate količino hrane po želji.

Za večje količine lahko programiranje ponovite še enkrat.

G Namestitev

Postavite avtomat za hranjenje rib na pokrov akvarija, tako da hrana brez težav vdre v vodo (oziroma na površino vode). Pogonski del z odprtino za vsesanje zraka se ne sme bnahajati v območju vlažnega zraka odprtega akvarija. Ne pokrijte odprtino za vsesanje zraka. Pri nekaterih akvarijskih pokrovih je že predvidena ustrezna odprtina za hranjenje.

Neobvezno: Pri odprtih akvarijih sme biti avtomatično krmišče obešeno eno-stavno s pomočjo priložne pritrditve in privito na rob rezervoarja.

4. Vzdrževanje



POZOR! Poškodovanje majetku.

▶ Na čiščenje nepoužívajte tvrdé predmety ani agresívne čistiacie prostriedky.

V nasledujúcich častiach sú opísané údržbárske práce, ktoré sú potrebné na optimálnu a bezporuchovú prevádzku. Pravidelná údržba predĺži životnosť a zabezpečí funkčnosť zariadenia na dlhé obdobie.

5. Čiščenje

1. Odstranite hranilnik iz akvarija.
2. Odstranite enoto bobna s pogonske enote.
3. S podajalnega bobna odstranite pokrov.
4. Pokrov in podajalni boben očistite pod tekočo vodo.
5. Pogonsko enoto očistite s suho in mehko krpo.
6. Podajalnik sestavite v obratnem vrstnem redu.

6. Razgradnja in odstranjevanje

Skladiščenje



1. Odstranite napravo iz akvarija
2. Odstranite baterije.
3. Napravo očistite.
4. Napravo shranite na mestu, varnem pred zmrzaljo.

Odstranjevanje



Pri odstranjevanju naprave upoštevajte veljavne zakonske predpise. Informacije glede odstranjevanja električnih in elektronskih naprav na področju Evropske skupnosti: Na področju Evropske skupnosti je odstranjevanje električno gnanih naprav urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na direktivi ES 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). V skladu s predpisi naprave ne smete odstraniti skupaj s komunalnimi ali gospodinjskimi odpadki. Centri za ravnanje z odpadki oz. zbiralni centri brezplačno prevzemajo te naprave. Ovojnina izdelka je izdelana iz materialov, ki se dajo reciklirati. Odstranite jo na okolju prijazen način in jo predajte v postopek recikliranja.

Uporabljenih ali okvarjenih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke! Baterije lahko vrnete prodajalcu ali na lokalnih zbirnih mestih.

Preklad originálneho návodu na obsluhuAutomat na kŕmenie rybičiek **autofeeder 3581****1. Všeobecné pokyny pre používateľa****Informácie pre používanie návodu na obsluhu**

- ▶ Skôr ako uvediete prístroj prvý raz do prevádzky, musíte si úplne prečítať návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu považujte za súčasť výrobku a uschovajte ho dobre a v dosahu.
- ▶ Tento návod na obsluhu odovzdajte pri postúpení prístroja tretej osobe.

Vysvetlenie symbolov

Na prístroji sa používajú nasledovné symboly:



Zariadenie je schválené v súlade s príslušnými národnými predpismi a smernicami a je v súlade s normami EÚ.

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledovné symboly a signálne slová:

**OPATRNE!**

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie s užitočnými informáciami a tipmi.

Typy znakov:

A Odkaz na obrázok, tu odkaz na obrázok A.

Ste vyzvaní na manipuláciu.

2. Oblasť použitia

EHEIM autofeeder je automatické kŕmidlo pre akváriá. Je vhodné na automatické kŕmenie bežne dostupným vločkovým krmivom a granulovaným krmivom. Naprogramovať možno až 4 kŕmenia denne.

Prístroj a všetky diely obsiahnuté v rozsahu dodávky sú určené na používanie v súkromnej oblasti a smú sa používať výlučne:

- na akvaristické účely
- vo vnútri
- za dodržiavania technických údajov

Pre prístroj platia nasledovné obmedzenia:

- Nepoužívať na komerčné alebo priemyselné účely.

3. Bezpečnostné pokyny

Z tohto prístroja môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a vecné škody, keď sa prístroj používa neodborne, resp. sa nepoužíva na určený účel alebo sa nedodržiava-

jú bezpečnostné pokyny.

Pre vašu bezpečnosť



- Nedovoľte, aby sa obal prístroja a drobné dielce dostali do rúk detí a osôb, ktoré si neuvedomujú svoje činy, pretože to môže viesť k nebezpečenstvu (nebezpečenstvo zadusení!). Chráňte pred zvieratami.
- Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ im nebol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Len pre krajiny EÚ:
Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 3 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sa na ne dohliada alebo ak boli zodpovedajúco poučení vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu používateľa nesmú vykonávať deti, iba vtedy áno, ak sa na ne dohliada.
- Pred použitím vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste sa uistili, že jednotka nie je poškodená.
- Prístroj nepoužívajte, ak riadne nefunguje alebo je poškodený.
- Podávač EHEIM autofeeder nesmie byť ponorený do vody. Miesto inštalácie musí byť chránené pred možným únikom vody.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí, deti môžu batérie prehltnúť. Ak sa priehradka na batérie už správne nezatvára, výrobok ďalej nepoužívajte a držte ho mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia batérie okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Batérie nesmú byť vystavené teplu. Vyhnite sa priamemu slnečnému žiareniu a ohňu.
- Pravidelne kontrolujte batérie, aby ste zabránili ich vytečeniu. V prípade potreby batériu vymeňte za rovnaký typ.
- Podávač EHEIM autofeeder sa nesmie používať s dobijacími batériami.
- Pred údržbou a čistením zariadenia najprv vyberte batérie. Pred prácou na akváriu rozoberte jednotku a odložte ju nabok.

A Funkcia

- ① Veko telesa ② Jednotka pohonu s priehradkou na batérie ③ Tlačidlo pre manuálne kŕmenie ④ Programovacie klávesy ⑤ Veko bubna ⑥ Bubon na krmivo ⑦ Posuvné nastavenie dávkovania krmiva ⑧ Upevňovací suchý zips ⑨ Upevnenie ⑩ Skrutka na upevnenie.

B Spustenie do prevádzky

K vsadeniu batérií (2x AA/LR6 1,5 V Alkali) sa otvorí veko telesa ľahkým tlakom na blo-

kováciu západku. Dbajte na správne pólové uloženie batérií.

Pozor: Automat na kŕmenie rybičiek sa nedá prevádzkovať nabíjacími akumulátormi.

Uzavrieť veko telesa: Zavesiť veko na vrchnej hrane pohonnej jednotky a vykloniť smerom dolu, až kým západka nezapadne.

Výmena batérií: Ak sa na display objaví symbol LO, potom sú batérie už takmer vyčerpané. Kŕmenie sa síce ešte prevedie, ale batérie by mali byť teraz vymenené. Po cca 3 dňoch bliká celý ukazovateľ a spotrebič sa vypne samostatne, aby sa predišlo presunutiu bubna smerom dolu.

Upozornenie: Batérie vymieňajte počas jednej minúty. Tak zostanú naprogramované nastavenia zachované.

Suchý zips: S priloženým suchým zipsom sa dá automat na kŕmenie upevniť na akvárium.

Upevnenie: Na otvorené akvária je najvhodnejšia montáž pomocou priloženého upevnenia na okraji nádrže.

C Programovanie

Modus kŕmenia ponúka 3 možnosti, ktoré sú ukázané hore na display, vpravo vedľa čísiel kŕmenia 1 - 4:

- žiadna šípka = časový bod kŕmenia bol uložený do pamäti, ale nenasleduje žiadne kŕmenie,
- 1 šípka = kŕmiaci bubon sa raz otočí,
- 2 šípky = kŕmiaci bubon sa otočí dvakrát v časovom odstupe 1 minúty. Tým sa časový interval kŕmenia predĺži, bez toho, aby obsadil prídavné doby kŕmenia.

Všeobecné pravidlá pre programovanie:

MODE prepína postupne medzi aktuálnym časom a dobami kŕmenia od 1 do 4. Čas je poznateľný na blikajúcej dvojbodke: doby kŕmenia sú poznateľné na blikajúcej dvojbodke a sú udané číslicami na hornom okraji display.

SET uvoľní udaný čas ku zmene. S MODE sa dá meniť u udaného času medzi hodinami, minútami a modusom kŕmenia. Zvolený symbol bliká a nastavuje sa na vyššiu hodnotu s „+“ klávesou“, popr. v moduse kŕmenia. SET uloží do pamäti nastavený čas. S MODE sa prejde do ďalšieho času.

Príklad:

Po vložení batérií začína čas pri 00:00, dvojbodka bliká v sekundovom takte.

Hodiny sa nastavujú:

- SET > hodiny blikajú a nastavujú sa s + - klávesou.
- MODE > minúty blikajú a nastavujú sa s + - klávesou.
- SET > čas sa uloží do pamäti.

Programovanie doby kŕmenia číslo 1:

- MODE > doba kŕmenia bude ukázaná s 00:00 a číslom 1 na hornom okraji.
- SET > hodiny blikajú a nastavujú sa s + - klávesou.
- MODE > minúty blikajú a nastavujú sa s + - klávesou.
- MODE > číslica 1 bliká, modus kŕmenia musí byť nastavený s + - klávesou.

	1 ↓	= kŕmenie sa prevedie 1 x.
	1 ↓ ↓	= kŕmenie sa prevedie 2 x v odstupe 1 minúty.
SET	>	doba kŕmenia číslo 1 sa uloží do pamäti.
MODE	>	Nasledujúca doba kŕmenia bude ukázaná.
		Pomocou SET sa dá táto naprogramovať, ako vyššie popísané, alebo opakovaným stlačením MODE sa prepne z doby kŕmenia znovu na aktuálny čas.

D Manuálna obsluha

Pre kŕmenie mimo programovanej doby postačuje stlačenie tlačidla nad display, čím sa spustí manuálne otočenie bubna.

E Vetranie

Bubon vytiahnuť pozdĺžne a odobrať veko na zadnej strane. Bubon na sucho očistiť (štetcom) a naplniť krmivom. Potom zase vsadiť veko bubna a nasadiť bubon na os.

Automat na kŕmenie sa hodí pre bežné vločkové krmivo a granuly. Nepoužívať ho pre čerstvé alebo vlhké krmivo!

F Množstvo krmiva

Nastavením posuvného nastavovača sa dá variovať otvorenie bubna a tým i potrebné množstvá krmiva. Pre väčšie množstvá môže nasledovať programovanie v dvoch odstupoch za sebou.

G Umiestnenie

Kŕmiaci automat postaviť na kryt akvária, aby sa krmivo dostalo voľne na hladinu vody. Jednotka pohonu so svojim zadným nasávacím otvorom vzduchu sa nesmie nachádzať vo vlhkej oblasti otvoreného akvária. Otvor nasávania vzduchu nezakryť.

U niektorých krytov akvárií je už pripravený otvor na kŕmenie.

Opčne: Na otvorených akváriách môže byť automatické kŕmidlo zavesené jednoducho pomocou priloženého upevnenia a priskrutkované na okraji nádrže.

4. Údržba



POZOR! Poškodenie majetku.

► Na čistenie nepoužívajte tvrdé predmety ani agresívne čistiace prostriedky.

V nasledujúcich častiach sú opísané údržbárske práce, ktoré sú potrebné na optimálnu a bezporuchovú prevádzku. Pravidelná údržba predĺži životnosť a zabezpečí funkčnosť zariadenia na dlhé obdobie.

5. Čistenie

1. Vyberte kŕmidlo z akvária.
2. Vyberte bubnovú jednotku z pohonnej jednotky.

3. Odstráňte kryt z podávacieho bubna.
4. Vyčistite veko a podávací bubon pod tečúcou vodou.
5. Pohonnú jednotku vyčistite suchou, mäkkou handričkou.
6. Podávač zostavte v opačnom poradí.

6. Vyradenie z prevádzky a likvidácia

Skladovanie



1. Vykonajte demontáž prístroja z akvária
2. Vyberte batérie.
3. Reinigen Sie das Gerät.
4. Prístroj uskladnite na mieste bezpečnom proti mrazu.

Likvidácia



V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy. Informácie pre likvidáciu elektrických a elektronických prístrojov v Európskom spoločenstve: V rámci Európskeho spoločenstva sa pre elektricky prevádzkované prístroje zadáva likvidácia prostredníctvom národných regulácií, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/EÚ o elektronických starých zariadeniach (WEEE). Podľa toho sa prístroj nesmie zlikvidovať s komunálnym alebo domovým odpadom. Prístroj sa odoberá bezplatne na komunálnych zberných miestach, resp. zberných dvoroch druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho ekologicky a odovzdajte na opätovné zhodnotenie.

Použitú alebo poškodenú batériu nevyhadzujte do domového odpadu! Batérie môžete odovzdať svojmu predajcovi alebo na miestnych zberných miestach.

Traducerea manualului de utilizare originalAlimentator automat **autofeeder** 3581**1. Instrucțiuni generale de utilizare****Informații privind utilizarea manualului de utilizare**

- ▶ Înainte de a pune în funcțiune pentru prima dată aparatul, manualul de utilizare trebuie să fi fost citit și înțeles în întregime.
- ▶ Manualul de utilizare trebuie considerat parte a produsului și păstrat în siguranță și la îndemână.
- ▶ Dacă cedați aparatul terților, înmânați și manualul de utilizare.

Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri se utilizează pe aparat:



Echipamentul este aprobat în conformitate cu reglementările și directivele naționale relevante și respectă standardele UE.

Următoarele simboluri și cuvinte cheie se utilizează în acest manual de utilizare:

**PRECAUȚIE!**

Indicație cu privire la pagube materiale.



Indicații cu informații utile și sfaturi.

Tipuri de semne:

- ☒ **A** Trimitere la o imagine, aici imaginea A.
- ▶ Vi se solicită acțiunea.

2. Domeniu de utilizare

EHEIM autofeeder este un alimentator automat pentru acvarii. Este potrivit pentru hrănirea automată a hranei normale în fulgi și a hranei granulate disponibile în comerț. Pot fi programate până la 4 hrăniri pe zi.

Aparatul și toate componentele din pachetul de livrare au fost concepute pentru uzul privat și pot fi utilizate exclusiv:

- în scopuri acvaristice
- în interior
- cu respectarea datelor tehnice

Pentru aparat se aplică următoarele limitări:

- A nu se utiliza în scopuri comerciale sau industriale.

3. Instrucțiuni de siguranță

Acest aparat poate reprezenta o sursă de pericol pentru persoane și bunuri, dacă

acesta nu este utilizat în mod conform sau dacă nu se respectă instrucțiunile de siguranță.

Pentru siguranța dumneavoastră



- Ambalajul dispozitivului și piesele mici nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor sau ale persoanelor care nu sunt conștiente de acțiunile lor, deoarece acest lucru poate reprezenta un risc (risc de sufocare!). A se ține la distanță de animale.
- Aparatul nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului. Copiii trebuie supravegheați, astfel încât să nu se joace cu aparatul.
- Numai pentru țările UE:
Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 3 ani sau de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și a pericolelor aferente. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizatori nu poate fi efectuată de copii decât dacă sunt supravegheați.
- Înainte de utilizare, efectuați o inspecție vizuală pentru a vă asigura că unitatea nu este deteriorată.
- Folosirea aparatului defect sau deteriorat este interzisă.
- EHEIM autofeeder nu trebuie să fie scufundat în apă. Locul de instalare trebuie să fie protejat împotriva posibilelor scurgeri de apă.
- Țineți bateriile la îndemâna copiilor, deoarece copiii pot înghiți bateriile. În cazul în care compartimentul pentru baterii nu se mai închide corect, nu continuați să utilizați produsul și țineți-l departe de copii. În cazul în care o baterie este înghițită, solicitați imediat asistență medicală.
- Bateriile nu trebuie să fie expuse la căldură. Evitați lumina directă a soarelui și focul.
- Verificați bateriile în mod regulat pentru a evita scurgerile. Dacă este necesar, înlocuiți-le cu baterii de același tip.
- EHEIM autofeeder nu trebuie să funcționeze cu baterii reîncărcabile.
- Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și curățare a aparatului, vă rugăm să scoateți mai întâi bateriile. Înainte de a lucra la acvariu, demontați unitatea și puneți-o deoparte.

A Funcție

① Capacul căptușeli ② Unitate mobilă cu compartiment pentru baterii ③ Buton pentru alimentare manuală ④ Butoane de programare ⑤ Capacul cilindrului ⑥ Cilindru pentru hrană ⑦ Clapetă de dozare ⑧ Bandă de lipire pentru sprijinire ⑨ Suport ⑩ Șurub pentru suport.

B Punerea în exploatare

Pentru plasarea bateriilor (2 x AA/LR6 1,5 V alcaline), deschideți capacul căptușelii prin apăsarea ușoară a plăcuței de blocare.

Acordați atenție plasării corecte a polarității bateriilor.

Atenție: Automatul de hrănit nu funcționează cu baterii care se reîncarcă.

Închiderea capacului căptușelii: Prindeți capacul de capătul superior al unității mobile și aplecați-l în jos, până când încuietoarea pocănește.

Înlocuirea bateriilor: Când bateriile sunt aproape epuizate pe display va apărea simbolul LO . Hrănirea continuă încă, însă bateriile trebuie înlocuite.

După 3 zile acest afișaj începe să clipească și dispozitivul se oprește singur, pentru evitarea poziționării în jos a cilindrului.

Indicații: Înlocuiți bateriile nu mai târziu de un minut. În felul acesta setările programate vor fi salvate.

Bandă se lipit: Cu ajutorul benzii de lipit, automatul de hrănire se poate fixa pe acvariu.

Suport: La acvariile deschise, cel mai potrivit este montajul pe muchia acvariului cu ajutorul suportului livrat.

C Programare

Regimul de hrănire oferă 3 posibilități care se indică pe display, în partea dreaptă a cifrelor de hrănit, de la 1 la 4:

- | | | |
|--------------|---|--|
| Fără săgeată | = | Timpul de hrănire este memorat, dar hrănirea nu se efectuează. |
| 1 săgeată | = | Cilindrul de hrănire se rotește o singură dată. |
| 2 săgeți | = | Cilindrul de hrănire se rotește de 2 ori, la un interval de 1 minut.
În acest mod intervalul de hrănire se prelungeste, fără a se seta timp suplimentar de hrănire. |

Reguli generale de programare:

MODE comută consecutiv între ore și timpul de hrănire de la 1 la 4. Ora se recunoaște după cele două puncte care clipească. Timpul de hrănire se diferențiază după cifrele din capătul de sus al display-ului.

SET dă posibilitatea de modificare a timpului respectiv indicat. În limita timpului indicat, de la MODE se trece de la ore la minute și la regimul de hrănire. Simbolul respectiv clipește și de la butonul «+» valoarea se poate mări sau se pot face setări ale regimului de hrănire. SET memorează timpul respectiv setat. După care, de la MODE se trece la timpul respectiv.

Exemplu:

După plasarea bateriilor indicarea orei începe de la 00:00, iar cele două puncte clipească la fiecare secundă.

Setarea orei:

- | | | |
|------|---|--|
| SET | > | Ora clipește și se setează cu +. |
| MODE | > | Minutele clipească și se setează cu +. |
| SET | > | Memorarea orei. |

Programarea timpului de hrănire 1:

- MODE > Timpul de hrănire 1 se indică cu 00:00 și cu cifra 1 în partea de sus.
SET > Ora clipește și se setează cu +.
MODE > Minutele clipeșc și se setează cu +.
MODE > Cifra 1 clipește, regimul de hrănire trebuie setat cu +.
1 ↓ = Procesul de hrănire se efectuează o singură dată.
1 ↓ ↓ = Procesul de hrănire se efectuează de două ori la un interval de 1 minut.
SET > Memorarea timpului de hrănire.
MODE > Se indică următorul timp de hrănire.
Următorul timp de hrănire se programează de la SET, așa cum este descris mai sus sau, prin apăsarea MODE, se poate trece prin următoarele timpuri de hrănire, și să se ajungă la ora curentă.

D Deservire manuală

Pentru hrănirea în afara timpului programat, se apasă butonul deasupra display-ului și se acționează rotirea manuală a cilindrului.

E Umplere

Trageți de cilindru în direcție longitudinală și scoateți capacul din spate. Curățați cilindru cu o perie uscată și umpleți cu hrană. Așezați din nou capacul și introduceți cilindrul pe osie.

Automatul este potrivit pentru hrană cu coajă și granulată care se vinde în rețeaua comercială. A nu se folosi pentru hrană proaspătă sau umedă!

F Cantitatea de hrană

Prin setarea clapetei, orificiul cilindrului variază pentru dozarea cantității necesare de hrană. Pentru cantități mai mari, hrănirea se poate programa în două etape consecutive.

G Poziționare

Așezați automatul de hrănire deasupra capacului acvariului, în așa fel încât hrană să cadă pe suprafața apei. Partea mobilă cu orificiul pentru aspirarea aerului nu trebuie să se afle în zona cu aer umed a acvariului deschis. Nu acoperiți orificiul de aspirare a aerului.

Unele acvarii au prevăzut orificiu pentru hrănire.

Opțiune: La acvariu deschis, automatul se poate fixa ușor pe muchia acvariului cu ajutorul suportului livrat și să se înșurubeze acolo.

4. Întreținere



ATENȚIE! Deteriorarea bunurilor.

► Nu folosiți obiecte dure sau agenți de curățare agresivi pentru curățare.

Următoarele secțiuni descriu lucrările de întreținere care sunt necesare pentru o funcționare optimă și fără probleme. Întreținerea regulată va prelungi durata de viață și va asigura funcționarea unității pe o perioadă lungă de timp.

5. Curățare

1. Scoateți alimentatorul din acvariu.
2. Scoateți unitatea de tambur din unitatea de acționare.
3. Îndepărtați capacul de pe tamburul de alimentare.
4. Curățați capacul și tamburul de alimentare sub jet de apă.
5. Curățați unitatea de acționare cu o cârpă uscată și moale.
6. Asamblați alimentatorul în ordine inversă.

6. Scoaterea din funcțiune și eliminarea

Depozitarea



1. Demontați aparatul de pe acvariu.
2. Scoateți bateriile.
3. Curățați aparatul.
4. Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

Dezafectarea



În cazul dezafectării aparatului respectați prevederile legale. Informații privind dezafectarea aparatelor electrice și electronice în Comunitatea Europeană: În Uniunea Europeană, dezafectarea aparatelor acționate electric este reglementată prin reglementări naționale, care au la bază Directiva UE 2012/19/UE privind aparatura electrică veche (WEEE). Aparatul nu poate fi dezafectat în gunoiul menajer. Aparatul va fi preluat gratuit de compania de colectare. Ambalajul produsului este din materiale reciclabile. Dezafectați-le în mod ecologic pentru a fi reutilizate.

Nu aruncați bateriile uzate sau defecte la gunoiul menajer! Bateriile pot fi returnate la distribuitorul dumneavoastră sau la punctele de colectare locale.

Orijinal Kullanım KılavuzuOtomatik besleyici **autofeeder** 3581**1. Kullanıcılar İçin Genel Bilgiler****Kullanım Kılavuzunun Kullanımı ile İlgili Bilgiler**

- ▶ Cihazı ilk kez kullanmadan önce, kullanım kılavuzunun tamamı okunmalı ve anlaşılmalıdır. Aleti bakım için açmadan önce Kullanım Kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- ▶ Kullanım Kılavuzunu üç üç bir parçası olarak değerlendirin ve erişilebilecek uygun bir yerde saklayın.
- ▶ Aleti üçüncü şahıslara veriyorsanız bu Kullanım Kılavuzunu da aletle birlikte verin.

Sembollerin açıklanması

Aletin üzerinde aşağıdaki semboller bulunmaktadır:



Cihaz, ilgili ulusal yönetmeliklere ve direktiflere göre onaylanmıştır ve AB standartlarına uygundur.

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller ve sinyal sözcükleri kullanılmıştır:

**DİKKAT!**

Sembol, maddi hasar tehlikesini belirtir.



Yararlı bilgiler ve ipuçları içeren uyarı.

Gösterim şekli:

☒ **A** Bir şekle atıf, burada atıf A şekline.

▶ Bir işlem yapmanız isteniyor.

2. Uygulama alanı

EHEIM autofeeder, akvaryumlar için otomatik bir yemlidir. Piyasada bulunan normal pul yemlerin ve granül yemlerin otomatik olarak beslenmesi için uygundur. Günde 4 adede kadar yemleme programlanabilir.

Cihaz ve teslimat kapsamına dahil olan tüm parçalar özel kullanım içindir ve münhasıran kullanılabilir:

- akvaryum amaçları için
- iç mekanlarda
- teknik verilere uygun olarak

Ünite için aşağıdaki kısıtlamalar geçerlidir:

- Ticari veya endüstriyel amaçlar için kullanmayın.

3. Emniyet Uyarıları

Bu alet, usulüne uygun olmayan bir şekilde veya kullanım amacına uygun kullanılmama-

ması veya emniyet uyarılarına uyulmaması durumunda kişiler ve maddi varlıklar için risk oluşturabilir.

Emniyetiniz için



- Cihaz ambalajını ve küçük parçaları çocukların veya uygulama bilincinde olmayan kişilerin erişimine sunmayın, bundan dolayı tehlikeler oluşabilir (boğulma tehlikesi). Hayvanlardan uzak tutun.
- Cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından, cihazın kullanımına ilişkin gözetim veya talimat verilmedikçe kullanılmamalıdır. Çocuklar, cihazla oynamalarını için gözetim altında tutulmalıdır.
- Sadece AB ülkeleri için:
Bu alet, gözetim altında olmaları veya cihazın emniyetli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmamaları ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları koşuluyla, 3 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların aletle oynamalarına izin verilmemelidir. Temizlik ve kullanıcı tarafından bakım, gözetim altına almadan çocuklara yaptırılmamalıdır.
- Kullanmadan önce, ünitenin hasarsız olduğundan emin olmak için görsel bir inceleme yapın.
- Düğün çalışmıyorsa veya hasarlıysa cihazı kullanmayın.
- EHEIM autofeeder suya daldırılmamalıdır. Kurulum yeri olası su sızıntılarına karşı korunmalıdır.
- Pilleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın, çocuklar pilleri yutabilir. Pil bölmesi artık düğün kapanmıyorsa, ürünü kullanmaya devam etmeyin ve çocuklardan uzak tutun. Bir pil yutulursa, derhal tıbbi yardım alın.
- Piller ısıya maruz bırakılmamalıdır. Doğrudan güneş ışığından ve ateşten kaçının.
- Akü sızıntısını önlemek için aküleri düzenli olarak kontrol edin. Gerekirse aynı tip pil ile değıştirin.
- EHEIM autofeeder şarj edilebilir pillerle çalıştırılmamalıdır.
- Ünite üzerinde bakım ve temizlik çalışması yapmadan önce, lütfen önce pilleri çıkarın. Akvaryum üzerinde çalışmadan önce, üniteyi sökün ve bir kenara koyun.

A İşlev

① Gövde kapağı ② Pil bölmeli sürücü ünitesi ③ Manuel besleme düğmesi ④ Programlama düğmeleri ⑤ Tambur kapağı ⑥ Besleme tamburu ⑦ Besleme ölçümü için kaydırıcı ⑧ Sabitlemek için cırt cırtlı kayış ⑨ Braket ⑩ Braket için vida.

B Devreye alma

Pilleri (2 x AA/LR6 1,5 V alkalın) yerleştirmek için, kilitleme tırnağına hafifçe bastırarak muhafaza kapağını açın. Pillerin kutuplarının doğru olduğundan emin olun

Dikkat: Otomatik besleyici şarj edilebilir pillerle çalıştırılmaz.

Muhafaza kapağını kapatın: Tahrik ünitesinin üst kenarına tutunun ve mandal yerine oturana kadar aşağı doğru sallayın.

Pil değişimi: Ekranda LO sembolü belirirse, piller neredeyse bitmiştir. Besleme işlemi devam eder, ancak piller şimdi değiştirilmelidir. Yaklaşık 3 gün sonra, toplam göstergesi yanıp söner ve tamburun aşağı doğru konumlanmasını önlemek için ünite otomatik olarak kapatılır.

Not: Pilleri bir dakika içinde değiştirin. Bu, programlanmış ayarları koruyacaktır.

Velcro bant: Besleyici, ekteki Velcro bant ile akvaryuma sabitlenebilir.

Braket: Açık akvaryumlar için, kapalı braket tankın kenarına monte etmek için en uygundur.

C Programlama

Besleme modu, yukarıdaki ekranda 1-4 besleme hanelerinin sağında gösterilen 3 seçenek sunar:

- Ok yok = Zaman kaydedilir ancak besleme gerçekleşmez.
1 ok = besleme tamburu bir kez döner.
2 ok = Besleme tamburu 1 dakikalık aralıklarla iki kez döner. Bu, herhangi bir ek besleme süresi kullanmadan besleme süresi aralığını uzatır.

Genel programlama kuralları:

MODE ilk olarak geçerli saat ve 1'den 4'e kadar besleme süreleri arasında sırayla geçiş yapar. Zaman, yanıp sönen iki nokta üst üste işaretinden anlaşılabilir.

Besleme süreleri ekranın üst kısmındaki sayılarla ayırt edilir.

SET, her durumda görüntülenen zamanı değişiklik için serbest bırakır.

Gösterilen süre içinde saat, dakika ve besleme modu arasında geçiş yapmak için MODE düğmesine basın. İlgili sembol yanıp söner ve " + tuşu " ile sayılır veya besleme modu ayarlanır. SET her durumda ayarlanan zamanı kaydeder. MODE daha sonra bir sonraki zamana geçer.

Örnek:

Pilleri taktıktan sonra saat 00:00'da başlar ve iki nokta üst üste her saniye yanıp söner.

Zaman ayarlandı:

- SET > Saatler yanıp söner ve + ile ayarlanır.
MODE > Dakika yanıp söner ve + ile ayarlanır.
SET > Zaman kaydedilir.

Besleme süresinin programlanması 1:

- MOD > Besleme süresi 1, 00:00 ve üstte 1 rakamı ile görüntülenir.
SET > Saatler yanıp söner ve + ile ayarlanır.
MODE > Dakika yanıp söner ve + ile ayarlanır.
MODE > Hane 1 yanıp söndüğünde, besleme modu + ile ayarlanmalıdır.
1 ↓ = Besleme işlemi 1 x gerçekleştirilir.
1 ↓ ↓ = Besleme işlemi birer dakikalık aralıklarla 2 kez gerçekleştirilir.

SET	> Besleme süresi 1 kaydedilir.
MODE	> Bir sonraki besleme zamanı görüntülenir. Bu, yukarıdaki gibi SET aracılığıyla programlanabilir veya tekrarlanan MODE, diğer besleme zamanlarını geçerli zamana geri döndürür.

D Manuel çalıştırma

Programlanan zamanların dışındaki beslemeler için, tambur dönüşünün manuel olarak tetiklenebileceği ekranın üzerindeki düğmeye basmak yeterlidir.

E Doldurma

Tambur ünitesini uzunlamasına çekin ve arka kapağı çıkarın. Tamburu kuru olarak temizleyin (fırça) ve besleme miktarını doldurun. Ardından kapağı tekrar takın ve tambur ünitesini aksın üzerine yerleştirin.

Yemlik, piyasada bulunan pul yemler ve granüller için uygundur. Taze veya nemli yiyecekler için kullanmayın!!

F Yem miktarı

Sürgü ayarlanarak, tambur açıklığı istenilen besleme miktarını dozlamak için değiştirilebilir.

Daha büyük miktarlar için programlama arka arkaya iki kez yapılabilir.

G Yerleştirme

Otomatik besleyiciyi, yem su yüzeyine serbestçe çarpacak şekilde akvaryum kapağının üzerine yerleştirin. Arka hava giriş deliği olan tahrik ünitesi, açık akvaryumun nemli hava alanında olmamalıdır. Hava giriş deliğini kapatmayın. Bazı akvaryum kapaklarında zaten uygun bir yem açıklığı vardır.

İsteğe bağlı: Açık akvaryumlarda, besleyici ekteki braket ile tankın kenarına asılabilir ve sıkıca vidalanabilir.

4. Bakım



DİKKAT! Maddi hasar.

► Temizlik için sert cisimler veya agresif temizlik maddeleri kullanmayın.

Aşağıdaki bölümlerde, optimum ve sorunsuz çalışma için gereken bakım çalışmaları açıklanmaktadır. Düzenli bakım, servis ömrünü uzatacak ve ünitenin uzun bir süre boyunca çalışmasını sağlayacaktır.

5. Temizlik

1. Besleyiciyi akvaryumdan çıkarın.
2. Drum ünitesini tahrik ünitesinden çıkarın.
3. Kapağı besleme tamburundan çıkarın.
4. Kapağı ve besleme tamburunu akan su altında temizleyin.
5. Tahrik ünitesini kuru, yumuşak bir bezle temizleyin.
6. Besleyiciyi ters sırada monte edin.

6. Hizmetten çıkarma ve bertaraf

Depolama



1. Üniteyi akvaryumdan çıkarın.
2. Pilleri çıkarın.
3. Aleti temizleyin.
4. Don riski olmayan yerde muhafaza edin.

Elden çıkarma



Cihazın elden çıkarılması durumunda ilgili yasal düzenlemelere uyun. Avrupa Topluluğunda elektrikli ve elektronik cihazların elden çıkarılmasına ilişkin bilgiler: Avrupa Topluluğu içinde elektrikle çalışan cihazların elden çıkarılması, atık elektronik ekipman (WEEE) hakkındaki 2012/19/EU AB Direktifi'ne dayalı olarak ulusal düzenlemelerde belirtilmiştir. Bundan sonra alet artık belediye kanalıyla veya evsel atıklarla birlikte imha edilemez. Cihaz, belediyenin toplama noktalarında veya geri dönüşüm merkezlerinde ücretsiz olarak kabul edilir. Ürünün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden yapılmıştır. Bunları çevreye duyarlı bir şekilde elden çıkarın ve geri dönüştürün.

Kullanılmış veya arızalı pilleri ev çöpüne atmayın! Pilleri bayinize veya yerel toplama noktalarına iade edebilirsiniz.

Оригинално ръководство за експлоатация

Автоматично подаващо устройство autofeeder 3581

1. Обща информация за потребителя

Информация за ползването на ръководството за експлоатация



- ▶ Преди първоначалното пускане на устройството в експлоатация, прочетете и се запознайте найподробно с него.
- ▶ Това ръководство е част от продукта, съхранявайте го добре, на достъпно място.
- ▶ Когато предоставяте продукта на трети лица, давайте и това ръководство.

Значение на символите

Следните символи са поставени върху продукта:

CE Уредът е одобрен съгласно съответните национални разпоредби и директиви и е в съот- ветствие със стандартите на ЕС.

В тази инструкция за експлоатация са използвани следните символи и сигнални думи:



ВНИМАНИЕ!

Символът указва за риск от материални щети.



Указание с полезна информация и съвети.

Принцип на представяне:

☒➤ Препратка към фигура, тук - препратка към фиг. А.

▶ Приканени сте да изпълните действие.

2. Област на приложение

EHEIM autofeeder е автоматична хранилка за аквариуми. Подходяща е за автоматично хранене с нормална храна на люспи и гранулирана храна, предлагана в търговската мрежа. Могат да се програмират до 4 хранения на ден.

Устройството и всички части, включени в обхвата на доставката, са предназначени за частно ползване и е разрешено да се използват само:

- за акваристични цели
- навътре
- в съответствие с техническите данни

За устройството важат следните ограничения:

- Не използвайте за търговски или промишлени цели.

3. Указания за безопасност

Това устройство може да бъде източник на опасности за хора и имущество, ако не се използва правилно или не се използва по предназначение, или ако не се спазват указанията за безопасност.

За вашата безопасност



- Опаковката на устройството и малките части да не попадат в ръцете на деца или хора, които не са наясно с действията си, тъй като това може да представлява риск за тях (риск от задушаване!). Пазете надалеч от животни.
- Уредът не трябва да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и познания, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на уреда. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не си играят с уреда.
- Само за страни от ЕС:
Това устройство може да се използва от деца на възраст над 3 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, съответно от лица без достатъчно опит и знания, само ако това се случва под надзора на обучено лице, ако са инструктирани за безопасното боравене с устройството и разбират опасностите, произтичащи от неговото ползване. Не се разрешава деца да играят с устройството. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се изпълняват от деца без надзор.
- Преди употреба извършете визуална проверка, за да се уверите, че устройството не е повредено.
- Не използвайте уреда, ако той не работи правилно или ако е повреден.
- ENEC autofeeder не трябва да се потапя във вода. Мястото за монтаж трябва да бъде защитено от евентуално изтичане на вода.
- Съхранявайте батериите на място, недостъпно за деца, тъй като децата могат да погълнат батериите. Ако отделението за батерии вече не се затваря правилно, не използвайте продукта и го дръжте далеч от деца. Ако погълнете батерия, незабавно потърсете медицинска помощ.
- Батериите не трябва да се излагат на топлина. Избягвайте пряка слънчева светлина и огън.
- Проверявайте батериите редовно, за да избегнете изтичане на батерията. Ако е необходимо, заменете батерията със същия тип.
- ENEC autofeeder не трябва да се използва с акумулаторни батерии.
- Преди да започнете работа по поддръжката и почистването на устройството, първо извадете батериите. Преди да започнете работа по аквариума, разглобете устройството и го оставете настрана.

А Функция

① капак на корпуса ② задвижващ модул с отделение за батерия ③ бутон за ръчно хранене ④ програмиращи бутони ⑤ капак на барабана ⑥ барабан за храната ⑦ шибър за дозиране на храната ⑧ самозалепваща се лента за обезопасяване ⑨ държач ⑩ винт за държача.

В Пускане в експлоатация

За да поставите батериите (2 x AA/LR6 1,5 V алкални), отворете капака на корпуса, като леко натиснете върху фиксатора. Внимавайте за правилната полярност на батериите.

Внимание: Автоматичната хранилка не работи с презареждащи се батерии. Затваряне на капака на корпуса: Закачете капака на горния край на задвижващия модул и го дърпайте надолу, докато блокировката щракне.

Смяна на батериите: Ако на дисплея се появи символ LO, значи батериите са изтощени. Хранене ще има, но батериите вече трябва да се сменят. След около 3 дни цялата индикация мига, а устройството се изключва автоматично, за да предотврати вероятността барабанът да премине в позиция надолу.

Указание: Сменете батериите в рамките на една минута. Така програмираните настройки ще се запазят.

Самозалепваща лента: Автоматичната хранилка може да се фиксира върху аквариума с включената в комплекта самозалепваща лента .

Държач: Монтажът при задния край с помощта на включения в комплекта държач е много подходящ за открити аквариуми.

С Програмиране

Режимът на хранене предлага 3 възможности, които се показват горе на дисплея, вдясно до номерата за хранене от 1 до 4:

Няма стрелка = Моментът е запаметен, но хранене не се извършва.

1.Стрелка = барабанът за храната се завърта един път.

2.Стрелки = барабанът за храната се завърта два пъти за 1 минута. По този начин времевият интервал на храненето се удължава, без да се отбелязва допълнително време за хранене.

Общи правила за програмиране:

Най-напред MODE се превключва последователно между активното време и времената за хранене от 1 до 4. Точното време се вижда при мигащото двоеточие. Времената за хранене се различават по цифрите в горния край на дисплея. SET разрешава съответното време да бъде променено.

C MODE се превключва между часове, минути и режим на хранене в рамките на показваните времена. Съответният символ мига и се увеличава с бутон » + « или се извършва настройка на режима на хранене. SET записва съответното настроено време. C MODE се преминава към следващото време.

Пример:

След като поставите батериите, времето започва да се отчита от 00:00, двоеточието мига в такта на секундата.

Точното време се настройва по следния начин:

SET > часовете мигат и се настройват с + .

MODE > минутите мигат и се настройват с +.

SET > точното време се запамятава.

Програмиране на време за хранене 1:

MODE > време за хранене 1 се показва като 00:00 и цифра 1 в горния край.

SET > часовете мигат и се настройват с + .

MODE > минутите мигат и се настройват с +.

MODE > цифрата 1 мига, режимът за хранене се настройва с + .

1 ↓ = храненето се изпълнява 1 път.

1 ↓ ↓ = храненето се изпълнява 2 x в разстояние от една минута.

SET > време за хранене 1 се запамятава.

MODE > показва се следващото време за хранене.

Чрез SET може да се извърши програмиране, както е описано по-горе, а с повторно MODE се преминава през следващите времена за хранене, до достигане на актуалното време.

D Ръчно управление

За хранения извън програмираните времена е достатъчно да се натисне бутонът под дисплея, с него се задейства ръчно завъртане на барабана.

E Пълнене

Издърпайте барабана в надлъжна посока и свалете задния капак. Направете сухо почистване на барабана (с малка четка) и го напълнете с храна. После отново поставете капака и поставете барабана върху оста.

Автоматичната хранилка е подходяща за стандартна суха храна и за гранулат. Да не се използва прясна или влажна храна!

F Количество на храната

Отворът на барабана се регулира от шибъра, за да се дозира количеството храна според нуждите. За по-големи количества програмирането може да се извърши последователно в два етапа.

G Монтаж

Поставете автоматичната хранилка върху капака на аквариума, така че количеството храна да постъпва свободно във водата. Задвижващата част със задния отвор за засмукване на въздух не трябва да се намира в зоната с влажен въздух на открития аквариум. Не покривайте отвора за засмукване на въздух. Някои капаци за аквариуми имат предвидени отвори за хранене.

Опция: При откритите аквариуми автоматичната хранилка може просто да се закачи с помощта на включения в комплекта държач на задния край и да се фиксира с винтове.

4. Поддръжка



ВНИМАНИЕ! Материални щети.

- ▶ Не използвайте твърди предмети или агресивни почистващи препарати за почистване.

В следващите раздели са описани дейностите по поддръжка, които са необходими за оптимална и безпроблемна работа. Редовната поддръжка ще удължи живота и ще осигури функционирането на устройството за дълъг период от време.

5. Почистване

1. Извадете хранилката от аквариума.
2. Извадете барабанното устройство от задвижващия модул.
3. Свалете капака на подаващия барабан.
4. Почистете капака и захранващия барабан под течаща вода.
5. Почистете задвижващия модул със суха, мека кърпа.
6. Сглобете подаващото устройство в обратен ред.

6. Извеждане от експлоатация и изхвърляне

Съхранение



1. Деинсталирайте устройството от аквариума.
2. Извадете батериите.
3. Почистете устройството.
4. Съхранявайте устройството на място, защитено от измръзване.

Обезвреждане



При обезвреждане на устройството, спазвайте съответните правни разпоредби. Информация относно обезвреждането на електрически и електронни уреди в Европейската общност: В рамките на Европейската общност обезвреждането на електрически уреди е регламентирано от националната правна уредба, базирана на Директива 2012/19 / ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Според тази директива не се разрешава устройството да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. То може да бъде предадено безплатно в общинските пунктове за обработка и рециклиране на отпадъци. Опаковката на продукта е изработена от рециклируеми материали. Тя следва да бъде обезвредена по екологичен начин или предадена за рециклиране.

Не изхвърляйте използваните или дефектните батерии в битовите отпадъци! Батериите могат да бъдат върнати на вашия търговец или в местните пунктове за събиране на отпадъци.

Перевод оригинального руководства по обслуживанию Автоматический питатель autofeeder 3581

1. Общие указания для пользователя

Общие указания для пользователя



- ▶ Перед первым вводом устройства в эксплуатацию нужно полностью прочитать и понять руководство по эксплуатации.
- ▶ Руководство по эксплуатации следует рассматривать как часть продукта и аккуратно хранить в доступном месте.
- ▶ Данное руководство по эксплуатации следует прикладывать к устройству при его дальнейшей передаче третьей стороне.

Объяснение символов

На устройстве используются следующие символы:



Устройство разрешено к использованию согласно соответствующим национальным предписаниям и директивам и соответствует стандартам ЕС.



Устройство соответствует применимым требованиям безопасности и техническим регламентам Евразийского экономического союза.

В данном руководстве по обслуживанию используются следующие символы и сигнальные слова:



ОСТОРОЖНО!

Символ указывает на опасность материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

Принципы отображения:

☒ **A** Ссылка на изображение, здесь ссылка на рисунок A.

▶ Указание на выполнение действия.

2. Область применения

EHEIM autofeeder - это автоматическая кормушка для аквариумов. Он подходит для автоматического кормления обычным хлопьевидным кормом и гранулированным кормом, имеющимся в продаже. Можно запрограммировать до 4 кормлений в день.

Устройство и все детали, входящие в комплект поставки, предусмотрены для применения в частной сфере и могут использоваться исключительно:

- для аквариумистики

- в помещении
- при соблюдении технических данных.

Для устройства действуют следующие ограничения:

- не использовать для промышленных или производственных целей

3. Указания по технике безопасности

От этого устройства могут исходить опасности для людей и имущества, если оно используется ненадлежащим образом и не по назначению или если не соблюдаются указания по технике безопасности.

Для вашей безопасности



- Для исключения рисков (опасность асфиксии!) храните упаковку устройства и мелкие детали вдали от детей и лиц, не отдающих отчета своим действиям. Держать вдали от животных.
- Прибор не должен использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они не получили надзор или инструктаж по использованию прибора. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с прибором.
- Только для стран ЕС:
Данным устройством могут пользоваться дети старше 3 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и/или знаниями, только если они находятся под присмотром или если им были разъяснены правила безопасного обращения с устройством и они осознали опасности, исходящие от устройства. Нельзя допускать, чтобы дети играли с устройством. Очистку и пользовательское техобслуживание запрещается выполнять детям, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром.
- Перед использованием проведите визуальный осмотр, чтобы убедиться, что устройство не повреждено.
- Не используйте прибор, если тот не работает должным образом или поврежден.
- Запрещается погружать ENEiM autofeeder в воду. Место установки должно быть защищено от возможной утечки воды.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте, дети могут проглотить батарейки. Если отсек для батареек больше не закрывается должным образом, не продолжайте использовать устройство и держите его подальше от детей. В случае проглатывания батарейки немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Батареи не должны подвергаться воздействию тепла. Избегайте прямых солнечных лучей и огня.
- Регулярно проверяйте батареи, чтобы избежать их утечки. При

необходимости замените батарею на батарею того же типа.

- Запрещается эксплуатация EHEIM autofeeder с перезаряжаемыми батареями.
- Перед проведением работ по обслуживанию и чистке устройства, пожалуйста, сначала извлеките батарейки. Перед началом работ в аквариуме разберите устройство и отложите его в сторону.

А Функция

① Крышка корпуса ② Электропривод с отсеком для батареек ③ Кнопка для ручной кормушки ④ Кнопки программирования ⑤ Кнопка барабана ⑥ Барабан для корма ⑦ Шибер для дозирования корма ⑧ "Липучка" для крепления ⑨ Крепление ⑩ Винт для крепления.

В Ввод в эксплуатацию

Открыть крышку корпуса легким нажатием на защелку и вставить батарейки (2 x AA/LR6 1,5 В щелочной). Следить за соответствием полюсов.

Внимание: Не разрешается использовать заряжаемые аккумуляторные батарейки.

Закрытие крышки корпуса: Зацепить крышку за верхний край корпуса привода и, поворачивая, опускать вниз, пока не сработает защелка.

Замена батареек: Появление на дисплее символа **LO**, показывает скорый разряд батареек. Несмотря на то, что кормушка продолжает работать, батарейки должны быть заменены новыми. Через 3 дня начинает мигать весь дисплей и кормушка выключается автоматически, чтобы не допустить положение барабана, аправленное вниз.

Указание: Менять батареи в течение одной минуты. Это позволит сохранить запрограммированные настройки.

"Липучка": С помощью прилагаемой "липучки" можно закрепить автоматическую кормушку на аквариуме. Крепление: Для открытых аквариумов лучше всего подходит монтаж посредством прилагающегося крепления на краю емкости.

С Программирование

Режим кормления включает в себя три варианта, которые высвечиваются на дисплее сверху, справа от цифр 1 - 4:

- Нет стрелки = Время сохранено, но кормление не выполняется.
- 1 стрелка = Барабан с кормом совершает один оборот.
- 2 стрелки = Барабан с кормом совершает два оборота с интервалом в 1 минуту. Таким образом увеличивается длительность кормления без программирования дополнительного времени кормления.

Общие правила программирования:

Кнопка MODE переключает сначала по очереди между текущим временем и временем кормления 1 по 4. Время указано возле мигающего двоеточия; номер режима кормления высвечивается на верхнем краю дисплея.

Кнопка SET включает режим установки времени, указанного на дисплее в данный момент.

Кнопка MODE переключает между часами, минутами и режимом кормления в пределах указанного времени. Соответствующий символ мигает и значение увеличивается с помощью клавиши «+» или устанавливается режим кормления. Кнопка SET сохраняет установленное время. MODE переключает затем на последующее время кормления.

Пример:

После вставления батареек время автоматически устанавливается на 00:00, двоеточие мигает каждую секунду.

Установка времени:

- SET > Мигает значение часов; устанавливается с помощью кнопки «+».
- MODE > Мигает значение минут; устанавливается с помощью кнопки «+».
- SET > Установленное время сохраняется.

Программирование времени кормления 1:

MODE > Время кормления 1: на дисплее высвечивается 00:00 и цифра 1 на верхнем краю дисплея.

SET > Мигает значение часов; устанавливается с помощью кнопки «+».

MODE > Мигает значение минут; устанавливается с помощью кнопки «+».

MODE > Мигает цифра 1; режим кормления устанавливается с помощью кнопки «+».

1 ↓ = Кормление проводится 1 раз

1 ↓ ↓ = Кормление проводится 2 раза с интервалом в 1 минуту.

SET > Время кормления 1 сохраняется

MODE > Переключает на следующее время кормления.

С помощью SET можно запрограммировать это время так же, как это показано выше. Повторное нажатие MODE переключает обратно на текущее время.

D Ручное управление

Для кормления вне запрограммированного времени достаточно нажать кнопку на дисплеем и можно включить вручную вращение барабана.

E Наполнение

Снять барабан в продольном направлении и удалить заднюю крышку. Почистить барабан (с помощью кисточки) и наполнить корм. Закрыть крышку и надеть барабан на ось.

Автоматическая кормушка пригодна для стандартных видов корма (хлопья, гранулы). Не разрешается использовать кормушку для кормления живым или увлажненным кормом!

F Дозировка корма

С помощью шибера регулируется отверстие барабана для установки желаемого

количества корма. Для увеличения количества можно запрограммировать двухкратную дозировку.

G Установка на аквариуме

Установить кормушку на крышке аквариума так, чтобы корм свободно падал на поверхность воды. Приводная часть с воздухозаборным отверстием на задней стороне не должна находиться в зоне влажного воздуха открытого аквариума. Не закрывать воздухозаборное отверстие.

На крышке некоторых моделей аквариумов уже предусмотрено соответствующее отверстие для раздачи корма.

Опционально: На открытых аквариумах автомат для кормления можно просто повесить на край емкости с помощью прилагающегося крепления и привинтить его.

4. Техническое обслуживание



ВНИМАНИЕ! Повреждение имущества.

- ▶ Не используйте для чистки твердые предметы или агрессивные чистящие средства.

В следующих разделах описаны работы по техническому обслуживанию, необходимые для оптимальной и бесперебойной работы. Регулярное техническое обслуживание продлит срок службы и обеспечит функционирование устройства в течение длительного времени.

5. Очистка

1. Извлеките кормушку из аквариума.
2. Снимите блок барабана с блока привода.
3. Снимите крышку с барабана подачи.
4. Очистите крышку и загрузочный барабан под проточной водой.
5. Очистите приводной блок сухой мягкой тканью.
6. Соберите подающее устройство в обратном порядке.

6. Вывод из эксплуатации и утилизация

Хранение



1. Извлечь прибор из аквариума.
2. Извлеките батарейки.
3. Очистите устройство.
4. Храните устройство в месте, защищенном от морозов.

Утилизация



В случае утилизации устройства соблюдайте соответствующие правовые предписания. Информация об утилизации электрических и электронных приборов в Европейском Союзе: В Европейском Союзе утилизация устройств с электроприводом регламентируется национальными правилами, которые основываются на Директиве ЕС 2012/19/ЕС об отслуживших электронных приборах (WEEE). Поэтому

устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Устройство бесплатно принимается пунктами сбора коммунальных служб или пунктами сбора вторсырья. Упаковка состоит из пригодных для переработки и вторичного использования материалов. Ее следует утилизировать допустимыми с экологической точки зрения способами и направлять на переработку.

Не выбрасывайте использованные или неисправные батарейки в бытовые отходы! Батареи можно вернуть дилеру или в местные пункты сбора.

原版操作说明书的译本

自动喂食器 autofeeder 3581

1. 一般用户提示

操作说明书的使用信息



- ▶ 首次将设备投入运行前，必须完整阅读并理解操作说明书。
- ▶ 请将操作说明书视作产品的一部分，妥善保管，以便取用。
- ▶ 将设备转让给第三者时，请随附本操作说明书。

符号说明

在设备上将会使用以下符号：



设备获得了相应国家规定和指令的认可，符合欧盟标准。

在本操作说明书中将会用到以下符号和信号词。



小心！

该符号表示财产损失的危险。



含有有用信息和建议的提示。

展示协议：

☒A 参照图示，在此参照图 A。

▶ 请求进行操作。

2. 使用范围

EHEIM autofeeder是一种用于水族馆的自动喂食器。它适用于自动喂养市面上的普通片状食物和食物颗粒。每天最多可以设定4次喂食。

按规定使用 设备和供货范围内所包含的所有零件适用于私人区域中的用途，只能：

- 用作水产养殖
- 在室内
- 在遵守技术数据的前提下使用

设备存在以下限制：

- 不要应用于商业或工业用途

3. 安全提示

使用不当或未根据使用目的使用时或者没有注意安全提示时，该设备可能引发对于人员和财产的危险。

为了您的安全

- 不要让儿童或对其行为没有意识的人员接触设备包装 和小零件，因为这可能造成危险（窒息危险！）。远离动物。



- 身体、感官或精神能力下降或缺乏经验和知识的人(包括儿童)不得使用本设备,除非他们得到了有关使用本设备的监督或指导。必须对儿童进行监督,以免他们玩弄该设备。
- 仅适用于欧盟国家。
该设备可以由年满3周岁的儿童以及肢体、感官或精神方面存有障碍的或缺乏经验和/或知识的人员使用,但这些使用人员必须受到监督或在设备安全使用方面受过指导并且了解可能引发的危险。不要让儿童玩耍设备。不能由儿童进行清洁和用户维护,除非在监督情况下。
- 使用前,请进行目视检查,以确保设备无损坏。
- 如果设备功能不正常或已经损坏,不得继续使用设备。
- EHEIM autofeeder不能浸泡在水中。安装地点必须受到保护,防止可能的水泄漏。
- 将电池放在儿童接触不到的地方,儿童可能会吞下电池。如果电池盒不再正常关闭,请不要继续使用该产品,并将其放在远离儿童的地方。如果吞下了电池,请立即就医。
- 电池不能暴露在高温下。避免阳光直接照射和火灾。
- 定期检查电池,避免电池泄漏。必要时用同类型的电池替换。
- EHEIM autofeeder不能用充电电池操作。
- 在对设备进行维护和清洁工作之前,请先取出电池。在对水族箱进行工作之前,请将设备拆开并放在一边。

A 功能

① 外壳盖 ② 带电池盒的驱动单元 ③ 手动进纸的按钮 ④ 编程按钮 ⑤ 滚筒盖 ⑥ 进纸滚筒 ⑦ 进纸计量的滑块 ⑧ 固定用的尼龙搭扣带 ⑨ 支架 ⑩ 支架用的螺丝。

B 试运行

为装入电池(2 x AA/LR6 1.5 V 碱性电池),应通过轻轻按压锁定搭板打开壳盖。装入电池时应注意极性正确。

注意: 不能用可充电电池来运行自动喂食器。

关闭后盖: 将后盖挂到驱动单元的上边缘,然后往下闭合,直至锁扣卡住。

更换电池: 若显示器上显示 L0 标记,说明电池电量快要用完,尽管当前仍可以正常工作,但还是应该立即更换电池。大约三天后,整个显示开始闪烁,机器自动关闭,以防滚筒出料口朝下。

提示: 应在一分钟之内更换电池,这样就能保留编程的设置。

尼龙胶带: 可以用随附的尼龙胶带将自动喂食器固定在鱼缸盖上。

支架: 对于开放式鱼缸,将随附的支架装配在鱼缸边缘最合适。

C 编程

有三种喂料模式,它们显示在显示器的上部,左侧的喂料编号1-4旁:

没有箭头 = 虽然时间被储存了，但不会自动喂食。

一个箭头 = 饲料滚筒旋转一圈。

两个箭头 = 饲料滚筒旋转两圈，两圈之间间隔1分钟，从而在没有额外增加喂料次数的情况下延长了喂料的间隔时间（少量多次喂食可有效避免饲料吃不完污染水质）。

一般编程规则：

MODE 按照顺序在当前时间和喂料时间1-4之间切换，冒号闪烁的是时钟时间，每个喂料时间上方会有一个小数字（1-4）。

SET 设置解锁及确认键，以便于更改。在显示的时间范围内，可以用MODE在小时、分钟和喂料模式之间转换。转换到的字符将闪烁显示，用“+”键将数值调高，或调节喂料模式。按SET键将设置的值确认储存下来，然后用MODE切换到下一个时间。

举例：

装入电池后，时间始于00:00,这时，冒号以秒为节拍闪烁。

调整时间：

按SET > 显示钟点的数字闪烁，按+来调整

按MODE > 显示分钟的数字闪烁，按+来调整

按SET > 储存时间

给喂料时间1编程：

按MODE > 显示00:00为第1次的喂料时间，数字1显示在上边缘

按SET > 显示钟点的数字闪烁，按+来调整

按MODE > 显示分钟的数字闪烁，按+来调整

按MODE > 数字1闪烁，按+来调整喂料模式

1↓ = 完成一次喂料过程（转1次）

1↓↓ = 以一分钟的间隔完成两次喂料过程（转2次）

按SET > 储存第1次的喂料时间

按MODE > 显示下一次喂料时间

可以按照上述方式通过SET编程，或重复MODE，越过其他喂料时间后重新转换至当前时间。

D 手动喂食

若需在编程时间之外喂料，只要按一下显示器上方的键钮，滚筒便开始旋转。

E 装料

将滚简单元朝纵向拉出，去掉背面的盖，将滚筒刷干（用毛刷），装入饲料，随后重新盖好盖，将滚筒插到轴上。自动喂食器适用于投喂河虾、海虾、食物棒和颗粒饲料。不能用于新鲜的或罐头食品！

F 饲料的投喂量

为能根据需求来设置饲料的投喂量，可以通过调节滑阀来改变滚筒开口的大小。若需要的量较大，可以以前后两次的间隔进行编程。

G 定位

将自动喂食器置于鱼缸盖上，以便饲料能自由地落到水面上。注意：主机部分连同其背后的空气吸入口不得位于打开的鱼缸的湿气较重的范围内。不得遮盖空气吸入口。在一些饲养箱盖上，已经设计有相应的喂料口。

可选：对于开放式鱼缸，可以很方便地用随附的支架将自动喂料器悬挂在鱼缸边缘并将其拧紧。

4. 维护



请注意！对财产的损害。

▶ 不要使用硬物或强效清洁剂进行清洁。请勿使用腐蚀性的清洁剂。

以下章节介绍了为实现最佳和无故障运行所需的维护工作。定期维护将延长设备的寿命，并确保设备在很长一段时间内的功能。

5. 清洁

1. 从水族箱中取出喂食器。
2. 从驱动单元上拆下鼓单元。
3. 从进料鼓上拆下盖子。
4. 在流动的水中清洗盖子和进料桶。
5. 用干燥的软布清洁驱动装置。
6. 按照相反的顺序组装进纸器。

6. 退役和处置

储藏



1. 将设备从鱼缸中取出。
2. 取出电池。
3. 清洁设备。
4. 防冻存放设备。

处理



在处理设备时，请注意相应的法律规定。关于欧共体范围内电气 和电子设备处理的信息：在欧共体范围内，针对电气设备处理 存在相应的国家规定，这些规定均基于 关于电气废旧设备(WEEE)的 欧盟指令 2012/19/EC。根据这些规定，不得将 设备与 市政垃圾或家庭垃圾一起进行处理。当地的 收集部门或回收中心 免费 接收该设备。产品包装由可回收的材料构成。请环保地 处理 这些材料并将其 输送到回收中心。

不要把用过的或有缺陷的电池扔到家庭垃圾中！这是不可能的！电池可以退回给你的经销商或当地的收集点。

제품 매뉴얼의 번역

자동 피더 autofeeder 3581

1. 일반 사용자 지침


조작 매뉴얼 사용에 대한 정보



- ▶ 기기를 처음 사용하기 전에 조작 매뉴얼을 완전히 읽고 이해해야 합니다.
- ▶ 조작 매뉴얼을 제품의 일부라고 여기고 안전하고 접근하기 쉬운 장소에 보관하십시오.
- ▶ 기기를 제3자에게 전달하는 경우 이 조작 매뉴얼을 함께 전달하십시오.

기호설명

기기에 사용되는 기호는 다음과 같습니다.

 이 기기는 관련 국가 규정 및 지침에 따라 인증되었으며, EU 표준을 준수합니다.

이 조작 매뉴얼에는 다음과 같은 기호 및 신호가 사용됩니다.




주의

이 기호는 물질적 손상의 위험을 나타냅니다.



유용한 정보와 팁을 기억하십시오.

인쇄 규칙:

 그림에 대한 참조. 이 경우 그림 A를 참조하십시오.

 작업을 수행하라는 메시지입니다.

2. 적용

EHEIM 자동 공급기는 수족관용 자동 공급기입니다. 시중에서 판매되는 일반 플레이크 식품 및 과립 식품의 자동 공급에 적합합니다. 하루에 최대 4회의 먹이 공급을 프로그래밍할 수 있습니다.

기기 및 납품 범위에 포함되는 모든 부품은 개인 용도로 사용되며, 다음 사항에만 사용해야 합니다:

- 수족관용
- 옥내에서
- 기술 자료에 따름

기기에 적용되는 제한사항은 다음과 같습니다:

- 상업용 또는 산업용에는 적용되지 않습니다.

3. 안전지침

기기를 잘못 사용하거나 의도한 대로 사용하지 않거나 안전지침에 유의하지 않을 경우,

사람과 재산에 대한 위험이 이 기기에서 발생할 수 있습니다.

당신의 안전을 위해



- 위험(질식 위험)할 수 있으므로 장치 포장과 소형 부품은 어린이나 자기 행위를 의식하지 못하는 사람의 손에 들어가지 못하게 합니다 동물로부터 멀리 합니다.
- 신체적 감각적 또는 정신적 능력이 제한되어 있거나 경험과 지식이 부족한 사람(어린이 포함)은 감독이나 지시를 받지 않는 한 장치를 사용할 수 없습니다 어린이가 장치를 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다.
- 유럽시장전용:
이 기기는 3세 이상의 어린이가 사용할 수 있으나 신체적 정신적 능력이 제한된 사람(아이 포함)이나 안전을 담당하는 사람의 감독을 받지 아니하거나 그 사람으로부터 장비 사용 방법에 대한 지시를 받지 않은 경험이나 지식이 없는 사람을 위한 것이 아닙니다 어린이가 이 장비를 가지고 노는 것을 허용하지 마십시오 어린이가 감독 없이 청소하거나 사용자 유지보수를 수행하지 않도록 하십시오.
- 사용하기 전에 육안 검사를 실시하여 기기가 손상되지 않았는지 확인 하세요.
- 기기가 제대로 작동하지 않거나 손상된 경우에는 사용하지 마십시오.
- 자동 공급기를 물에 담그지 않아야 합니다. 설치 장소는 누수가 발생 하지 않도록 보호해야 합니다.
- 어린이가 배터리를 삼킬 수 있으므로 배터리를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하세요. 배터리실이 더 이상 제대로 닫히지 않으면 제품을 계속 사용하지 말고 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하세요. 배터리를 삼킨 경우 즉시 의사의 진료를 받으십시오.
- 배터리는 열에 노출되지 않아야 합니다. 직사광선과 불을 피하세요.
- 배터리 누출을 방지하기 위해 정기적으로 배터리를 점검하세요. 필요 한 경우 동일한 배터리로 교체하세요.
- EHEIM 자동 급식기는 충전식 배터리로 작동해서는 안 됩니다.
- 제품의 유지보수 및 청소 작업을 하기 전에 먼저 배터리를 분리하세요. 수족관에서 작업하기 전에 장치를 분해하여 따로 보관하세요.

A 기능

①하우징 커버 ②배터리칸이 있는 구동 장치 ③수동 급여를 위한 푸시버튼 ④프로 그래밍버튼 ⑤용기 덮개 ⑥급여용기 ⑦사료 분사용 슬라이더 ⑧고정 장치로 사용하는 벨크로 테이프 ⑨홀더 ⑩홀더 나사.

B 설치

배터리(AA/LR6 1.5V 알카라인 2개)를 삽입하려면 잠금 클립에 가벼운 압력을 가하여 하우징 커버를 여십시오. 배터리의 적절한 삽입에 주의하십시오.

주의 충전식 배터리를 사용하지 마십시오.

하우징커버닫기 구동 장치의 상단 가장자리에 삽입하고 잠금 장치가 체결될때까지 아래쪽으로 피벗하십시오.

배터리 교체 디스플레이에 L0 기호가 나타나면 배터리가 거의 비어 있다는 뜻입니다. 공급 절차는 여전히 수행될 것이지만, 이제 배터리를 교체해야 합니다. 약 3일이 지나면 전체 디스플레이가 깜박이고 장치가 자동으로 꺼져서 이송 용기가 하강하는 것을 막습니다.

참고 프로그래밍된 설정이 손실되지 않도록 1분 이내에 배터리를 교체하십시오.

벨크로 테이프 제공된 벨크로 테이프는 자동 공급기를 수족관에 고정하는 수단으로 사용될 수 있습니다.

장착 홀더를 장착하기에 가장 적합한 장소는 수족관이 열린 탱크 가장자리입니다.

C 프로그래밍

급여 모드는 급여 숫자 1-4의 오른쪽에 있는 디스플레이의 상단 라인에 표시된 3가지 방법을 제공합니다.

화살표 없음 = 저장되었지만 급여는 발생하지 않음.

화살표 1개 = 급여통은 1회 회전함.

화살표 2개 = 급여통은 1분 간격으로 2회 회전함. 이는 추가적인 급여 시간을 사용하지 않고 급여하는 시간간격을 연장함.

일반 프로그래밍 규칙

MODE는 처음에 현재 시간과 급여 시간 사이를 1~4 사이에서 연속적으로 전환합니다. 현재 시간은 깜박이는 더블 포인트를 볼 때마다 표시되며, 급여 시간은 디스플레이 상단에 있는 숫자(1 - 4)로 구분됩니다.

SET은 각각 표시되는 시간을 변경할 수 있습니다. MODE를 사용하면 표시된 시간을 몇 시간에서 몇 분 사이에 변경할 수 있으며, 급여 모드도 변경할 수 있습니다. 각각 영향을 받은 기호(시간 또는 급여 모드)가 깜박이고 » + 버튼 «으로 더 높은 숫자로 설정할 수 있습니다. SET는 설정된 각 시간을 저장하며, 다음 급여 시간에는 MODE로 되돌아갑니다.

예제

배터리를 삽입한 후 시간은 00:00부터 시작되고, 이중 포인트가 1초 간격으로 깜박입니다.

현재 시간 설정

SET > 시간이 깜박이고 +로 설정합니다.

MODE > 분이 깜박이고 +로 설정합니다.

SET > 현재 시간이 저장되었습니다.

급여시간 1 프로그래밍

MODE > 급여 시간 1은 00:00 으로 표시되고, 숫자 1은 LCD상단에 표시됩니다.

SET > 시간이 깜박이고 +로 설정합니다.

MODE > 분이 깜박이고 +로 설정합니다.

MODE > 숫자 1이 깜박이면 급여 모드를 +로 설정합니다.

1↓ = 1회 분사를 합니다.

1↓↓ = 2회 분사를 하며 1분 간격입니다.

SET > 급여 시간 1이 저장되었습니다.

MODE > 다음 공급 시간이 표시됩니다.

이는 SET를 통해 위와 같이 프로그래밍할 수 있으며, MODE 버튼을 반복해서 누르면 다음 공급 시간을 거쳐 현재 시간으로 되돌아갑니다.

D 수동 작동

프로그래밍된 시간 이외의 시간에 급여하려면 에하임 수동 급여 버튼을 눌러 용기의 회전 수동으로 작동되도록 하십시오.

E 채우기

용기 유닛을 세로 방향으로 꺼내고 뒤쪽의 커버를 제거합니다. 드럼을 청소하고, 마른것을 확인하고, 사료를 채웁니다. 그런 다음 커버를 다시 씌우고 드럼 유닛을 축에 삽입합니다. 자동 급여기는 플레이크나 그레놀과 같은 건식 사료에 적합합니다. 살아있거나 냉동 사료를 사용하지 마십시오!

F 급여량

슬라이더를 조정하면 필요 급여량을 조절하기 위해 용기 개구부를 변경할 수 있습니다. 많은 양의 경우, 연속으로 2회의 간격으로 급여하도록 프로그래밍 할 수 있습니다.

G 위치

자동 급여기를 수족관 커버에 올려 사료가 물 표면으로 자유롭게 떨어질 수 있도록 합니다. 역방향 공기 흡입구가 있는 구동 장치는 개방된 수족관의 습한 공기 부분에 위치해서는 안 됩니다. 흡기 개구부를 덮지 마십시오. 일부 수족관 커버에는 이미 상응하는 사료 개구부가 제공되어 있습니다.

선택 사항: 열린 수족관에서는 자동 급여기를 공급된 홀더를 사용하여 수조 가장자리에 매달고 단단히 나사를 조일 수 있습니다.

4. 유지 관리



주의 재산 피해

▶ 청소할 때 딱딱한 물체나 강한 세제를 사용하지 마세요.

다음 섹션에서는 최적의 문제 없는 작동을 위해 필요한 유지보수 작업에 대해 설명합니다. 정기적인 유지보수를 통해 서비스 수명을 연장하고 장기간에 걸쳐 기기의 기능을 보장할 수 있습니다.

5. 청소

1. 수족관에서 먹이통을 제거합니다.
2. 드라이브 유닛에서 드럼 유닛을 분리합니다.
3. 급지 드럼에서 덮개를 제거합니다.
4. 뚜껑과 급수 드럼을 흐르는 물에 세척합니다.
5. 마르고 부드러운 천으로 드라이브 유닛을 청소합니다.
6. 피더를 역순으로 조립합니다.

6. 폐기및폐기

보관



1. 아쿠아리움에서 장치를 제거합니다.
2. 배터리를 분리합니다.
3. 기기를 청소합니다.
4. 기기를 성애가 끼지않는 장소에 보관하십시오.

폐기



기기를 폐기할 때는 각 법령 규정에 유의합니다. 유럽 연합의 전기 및 전자 기기 처리에 관한 정보: 유럽 연합 내에서, 전기 작동 장치의 폐기는 폐전기 및 전자 장비에 관한 EU 지침 2012/19/EU에 근거한 국가 규정에 의해 관리됩니다. 해당 기기는 더 이상 지방자치 또는 가정용 폐기물로 폐기할 수 없습니다. 기기는 시립 수집 지점이나 재활용 센터에서 무료로 허용될 것입니다. 제품 포장재는 재활용 가능한 재료로 구성되어 있습니다. 환경적으로 책임감 있는 방식으로 폐기하고 재활용할 수 있도록 하십시오.

사용한 배터리나 결함이 있는 배터리는 일반 쓰레기통에 버리지 마세요! 배터리는 대리점이나 지역 수거 장소에 반납할 수 있습니다.

**Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.**

**Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.**

**Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.**

The logo consists of the word "EHEIM" in a bold, italicized, sans-serif font. The letters are black and set against a light gray rectangular background.

EHEIM GmbH & Co. KG

Plochingen Str. 54

73779 Deizisau

Germany

Tel. +49 7153/70 02-01

Fax +49 7153/70 02-174

www.eheim.com